

M. S. J. L. J. L. J. L.

Transfer Department to keep if necessary
Beding

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXV.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 26 FEBRUARIE 1954.
CAPE TOWN, 26TH FEBRUARY, 1954.

PRICE 6d. [No. 5231.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

Die onderstaande Wetsontwerpe word hierby vir algemene inligting bekendgemaak:—

	BLADSY
Wetsontwerp op Onderlinge Hulpverenigings ..	2
Wetsontwerp op Pensioenfonds	60

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Bills are hereby published for general information:—

	PAGE
Friendly Societies Bill	3
Pension Funds Bill	61

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die registrasie, inlywing, reëling en ontbinding van onderlinge hulpverenigings, en vir sake wat daarmee in verband staan.

(Ingedien te word deur die MINISTER VAN FINANSIES.)

INDELING VAN WET.

Hierdie Wet is as volg ingedeel:

HOOFSTUK I.

UITVOERING EN TOEPASSING VAN WET EN WOORDOMSKRYWING.

Artikel.

1. Woordomskrywing.
2. Omskrywing van onderlinge hulpvereniging.
3. Toepassing van Wet.
4. Aanstelling van Registrateur van Onderlinge Hulpverenigings en personeel.

HOOFSTUK II.

REGISTRASIE EN INLYWING.

5. Registrasie van bestaande verenigings.
6. Voorlopige registrasie van bestaande verenigings.
7. Bepalings insake registrasie waar twee verenigings soortgelyke name het.
8. Registrasie van nuwe verenigings.
9. Geregistreerde vereniging is 'n regspersoon.
10. Uitwerking van registrasie op bates en verbintenisse van vereniging-applikant.
11. Verbod op kontrole van vereniging van buite die Unie.

HOOFSTUK III.

BESTUUR EN BEVOEGDHEDE VAN GEREgistreERDE VERENIGINGS.

12. Geregistreerde kantoor.
13. Hoofbeampte.
14. Verenigings moet verseker teen brand en ander gevare.
15. Aanstelling, bevoegdhede en pligte van ouditeur.
16. Besigheid wat gedryf kan word.
17. Sake wat in die statute opgeneem moet word.
18. Wysiging van statute.
19. Bindende krag van statute.
20. Lidmaatskap van minderjariges.
21. Lidmaatskap van getroude vroue.
22. Betaling van voordele aan benoemdes.
23. Beperking op betalings by die dood van kinders benede die leeftyd van veertien jaar.
24. Waarde van bates van vereniging moet gelykstaan met sy verbintenisse.
25. Beleggings.
26. Registrateur beheer verwydering van bates uit Unie of die van die hand sit van bates.
27. Bates van verenigings mag nie sonder toestemming van registrateur beswaar word nie.
28. Samesmeltings en oordragte.

HOOFSTUK IV.

DOKUMENTE WAT BY DIE REGISTRATEUR GEDEPONEER WORD.

29. Rekenings.
30. Ondersoeke deur 'n waardeerder ten opsigte van besigheid onderworpe aan aktuariële ondersoek.
31. Opgawe van verbintenisse.
32. Opgawe van bates.
33. Rekenings, ens., moet in binnelandse betaalmiddel uitgemaak word.

BILL

To provide for the registration, incorporation, regulation and dissolution of friendly societies and for matters incidental thereto.

(To be introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

DIVISION OF ACT.

This Act is divided as follows:

CHAPTER I.

ADMINISTRATION AND APPLICATION OF ACT AND INTERPRETATION OF TERMS.

Section.

1. Definitions.
2. Definition of friendly society.
3. Application of Act.
4. Appointment of Registrar of Friendly Societies and staff.

CHAPTER II.

REGISTRATION AND INCORPORATION.

5. Registration of existing societies.
6. Provisional registration of existing societies.
7. Provisions for registration where two societies bear similar names.
8. Registration of new societies.
9. Registered society to be body corporate.
10. Effect of registration on assets and obligations of applicant society.
11. Society not to be controlled by persons outside Union.

CHAPTER III.

ADMINISTRATION AND POWERS OF REGISTERED SOCIETIES

12. Registered office.
13. Principal officer.
14. Societies to insure against fire and other risks.
15. Appointment, powers and duties of auditor.
16. Business which may be carried on.
17. Matters to be included in rules.
18. Amendment of rules.
19. Binding force of rules.
20. Membership of minors.
21. Membership of married women.
22. Payment of benefits to nominees.
23. Restriction of payments on death of children under fourteen years of age.
24. Value of society's assets must equal its liabilities.
25. Investments.
26. Registrar controls removal of assets from Union or disposal of assets.
27. Assets of society not to be encumbered except with consent of registrar.
28. Amalgamations and transfers.

CHAPTER IV.

DOCUMENTS TO BE DEPOSITED WITH REGISTRAR.

29. Accounts.
30. Investigations by a valuer in respect of business subject to actuarial scrutiny.
31. Statement of liabilities.
32. Statement of assets.
33. Accounts, etc., to be expressed in Union currency.

34. Vereistes insake dokumente wat by die registrateur gedeponeer word.
35. Registrateur kan opgawes afkeur.
36. Registrateur kan aanvullende besonderhede in die geval van sekere aansoeke en verslae verlang.
37. Insage van dokumente.
38. Uitwerking van sertifikaat van registrateur op dokumente.

HOOFSTUK V.

NAVRAE EN ONDERSOEKE, AANSOEKE BY DIE HOF, KANSELLERING OF OPSKORTING VAN REGISTRASIE, EN ONTBINDING VAN VERENIGINGS.

39. Navrae.
40. Ondersoeke na sake van vereniging.
41. Aansoeke by die hof.
42. Geregtelike bestuur.
43. Likwidasië deur die hof.
44. Kansellering of opskorting van registrasie.
45. Vrywillige of outomatiese ontbinding van vereniging.
46. Buitengewone bepalings insake likwidasië van verenigings.

HOOFSTUK VI.

BESONDERE BEPALINGS AANGAANDE ONDERLINGE HULPVERENIGINGS MET TAKKE.

47. Woordoms krywing.
48. Besondere bepalings toepaslik op takke en sentrale liggame.
49. Afskeiding of uitsetting van takke.

HOOFSTUK VII.

ALGEMEEN EN DIVERSE.

50. 'n Ongeregistreerde persoon mag nie as 'n onderlinge hulpvereniging besigheid dryf of die benaming „onderlinge hulpvereniging” gebruik nie.
51. Registrateur kan eis dat ongeregistreerde vereniging inligting moet verstrek.
52. Versuim van iemand om wetsbepalings na te kom maak nie aansprake teen so iemand ongeldig nie.
53. Registrateur kan sekere tydperke verleng.
54. Jaarverslag deur registrateur.
55. Reg om sekere dokumente in te sien of afskrifte te verkry.
56. Regulasies.
57. Strawwe.
58. Straf vir vervalsing van state.
59. Vrystelling van sterfregte.
60. Vrystelling van bepalings van Wet No. 34 van 1934.
61. Wysiging van Wet No. 27 van 1943.
62. Herroeping van wette.
63. Toepassing op Suidwes-Afrika.
64. Kort titel en datum van inwerkingtreding.

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

HOOFSTUK I.

UITVOERING EN TOEPASSING VAN WET EN WOORDOMSKRYWING. 5

Woordomskrywing.

1. (1) In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (i) „aktuaris” ’n „fellow” van die „Institute of Actuaries” van Engeland of van die „Faculty of Actuaries” van Skotland of van die „Society of Actuaries” van 10 Amerika; (i)
 - (ii) „beampste” in verband met ’n vereniging, ’n lid van ’n komitee of ’n individu, wat aangestel is om die sake van die vereniging te bestuur, of ’n bestuurder, hoofbeampste, tesourier, klerk, of ander agent of werk- 15 nemer van die vereniging maar nie ’n ouditeur nie; (ix)
 - (iii) „boekjaar” met betrekking tot ’n vereniging, elke tydperk van twaalf maande aan die einde waarvan die

Section.

34. Requirements in regard to documents to be deposited with registrar.
35. Registrar may reject returns.
36. Registrar may require additional particulars in case of certain applications and returns.
37. Inspection of documents.
38. Effect of registrar's certificate on documents.

CHAPTER V.

ENQUIRIES AND INVESTIGATIONS, APPLICATIONS TO COURT, CANCELLATION OR SUSPENSION OF REGISTRATION AND DISSOLUTION OF SOCIETIES.

39. Enquiries.
40. Investigation of the affairs of a society.
41. Applications to court.
42. Judicial management.
43. Winding-up by the court.
44. Cancellation or suspension of registration.
45. Voluntary or automatic dissolution of society.
46. Special provisions relating to liquidation of societies.

CHAPTER VI.

SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO FRIENDLY SOCIETIES WITH BRANCHES.

47. Definitions.
48. Special provisions applicable to branches and central bodies.
49. Secessions and expulsions of branches.

CHAPTER VII.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

50. Unregistered person may not carry on business as a friendly society or use the designation of "friendly society".
51. Registrar may require unregistered societies to furnish information.
52. Failure of persons to comply with law does not invalidate rights against such person.
53. Registrar may extend certain periods.
54. Annual report by registrar.
55. Right to obtain copies of or to inspect certain documents.
56. Regulations.
57. Penalties.
58. Penalty for falsifying statements, etc.
59. Exemption from death duties.
60. Exemption from Act No. 34 of 1934.
61. Amendment of Act No. 27 of 1943.
62. Repeal of laws.
63. Operation in South-West Africa.
64. Short title and date of commencement and operation.

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

5

CHAPTER I.

ADMINISTRATION AND APPLICATION OF ACT AND INTERPRETATION OF TERMS.

Definitions.

1. (1) In this Act, unless the context indicates otherwise—
 - 10 (i) "actuary" means any Fellow of the Institute of Actuaries of England or of the Faculty of Actuaries in Scotland or of the Society of Actuaries of America;
 - (i)
 - (ii) "court" means any provincial or local division of the Supreme Court having jurisdiction in respect of the particular matter in question, and includes similarly the High Court of South-West Africa; (vii)
 - 15 (iii) "financial year" in relation to a society, means each period of twelve months at the end of which the

balans van die rekening van daardie vereniging opgemaak word: Met dien verstande dat 'n vereniging met toestemming van die registrateur in een of ander bepaalde geval sy rekenings kan balanseer aan die einde van 'n tydperk wat nie 'n tydperk van twaalf maande is nie, en sodanige tydperk word in daardie geval geag die boekjaar van die betrokke vereniging te wees; (iii)

- (iv) „Gebied” die Gebied Suidwes-Afrika en die hawe en Nedersetting Walvisbaai; (xix) 10
- (v) „geregistreeerde kantoor” die in artikel *twaalf* bedoelde kantoor; (xiii)
- (vi) „geregistreeerde vereniging” 'n vereniging wat kragtens hierdie Wet geregistreer is, en ook 'n vereniging wat provisioneel aldus geregistreer is; (xiv) 15
- (vii) „hof” 'n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof wat ten opsigte van die betrokke saak regsbevoeg is, en insgelyks die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika; (ii)
- (viii) „hoofbeampte” die in artikel *dertien* bedoelde beampte; 20 (xii)
- (ix) „markwaarde” die markwaarde in die Unie, of indien sodanige waarde nie vasgestel kan word nie, die prys wat betaal sou word by 'n verkoping in die Unie tussen 'n gewillige verkoper en 'n gewillige koper, soos deur die betrokke vereniging beraam en deur die registrateur goedgekeur, of indien die registrateur sodanige beraaming nie goedkeur nie, die waarde soos deur die registrateur beraam; (vii) 25
- (x) „Minister” die Minister van Finansies of enige ander Staatsminister wat namens hom optree; (viii) 30
- (xi) „onderlinge hulpvereniging” 'n onderlinge hulpvereniging soos in artikel *twee* omskryf, en na gelang van die samehang ook 'n sentrale liggaam wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel *sewe-en-veertig* geag word 'n onderlinge hulpvereniging te wees; (iv) 35
- (xii) „persoon” ook 'n vennootskap en 'n komitee wat aangestel is om die sake van 'n vereniging te bestuur; (x)
- (xiii) „registrateur” die Registrateur van Onderlinge Hulpverenigings wat kragtens artikel *vier* aangestel is; (xv) 40
- (xiv) „regulasie” 'n regulasie wat kragtens artikel *ses-en-veertig* uitgevaardig en van krag is; (xvi)
- (xv) „Staatskoerant” ingeval 'n betrokke party in die Gebied besigheid dryf, ook die *Offisiële Staatskoerant* van die Gebied; (v) 45
- (xvi) „statute” die statute van 'n vereniging, en ook—
 - (a) die Wet, oktrooi, akte van ooreenkoms, akte van oprigting of ander dokument waardeur die vereniging ingestel is;
 - (b) die statute of ander reëls in verband met die beheer van die besigheid; en
 - (c) al die bepalinge aangaande verlening van bystand en bydraes; (xvii)
- (xvii) „Unie” ook die Gebied; (xx)
- (xviii) „vereniging” 'n onderlinge hulpvereniging; (xviii) 55
- (xix) „Versekeringswet” die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943); (vi)
- (xx) „voorgeskryf” voorgeskryf kragtens hierdie Wet of by regulasie; (xi)
- (xxi) „waardeerder” 'n aktuaris of ander persoon wat, na die mening van die registrateur, voldoende aktuariële kennis besit om die werksaamhede, wat ingevolge hierdie Wet van 'n waardeerder verlang word, te verrig. (xxi)

(2) Vir die doeleindes van hierdie Wet, word die bedrag van die verbintenisse van 'n geregistreeerde vereniging geag die bedrag te wees van die verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse soos aangetoon, of soos aangetoon sou wees, in 'n opgawe wat ingevolge artikel *een-en-dertig* opgestel is, en die waarde van die bates van 'n geregistreeerde vereniging word geag te wees die waarde wat die bates dra, of sou dra, volgens 'n opgawe ingevolge artikel *twee-en-dertig* opgestel.

Omskrywing
van onderlinge
hulpvereniging.

2. (1) Vir die doeleindes van hierdie Wet beteken die uitdrukking „onderlinge hulpvereniging” 'n assosiasie van persone wat een of meer van die volgende oogmerke ten doel stel, of 'n inrigting of skema wat onderneem is met die oog op een of meer van bedoelde oogmerke, naamlik:

- (a) die ondersteuning of onderhoud van lede, of van die eggenoot of wewenaar, eggenote of weduwee, kind of ander bloedverwant van 'n lid, of van ander persone 80

- balance of the accounts of the society is struck: Provided that with the consent of the registrar a society may on any particular occasion strike the balance of its accounts at the end of a period other than a period of twelve months, and such period shall on that occasion be deemed to be the financial year of the society concerned; (iii)
- (iv) "friendly society" means a friendly society as defined in section *two* and, if required by the context, includes a central body which is deemed to be a friendly society in terms of sub-section (2) of section *forty-seven*; (xi)
- (v) "Gazette" where any party concerned is carrying on business in the Territory, includes the *Official Gazette* of the Territory; (xv)
- (vi) "Insurance Act" means the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943); (xix)
- (vii) "market value" means the market value in the Union or if such value cannot be ascertained, the price which would be obtained on a sale in the Union between a willing seller and a willing purchaser as estimated by the society concerned and approved by the registrar, or, if the registrar does not approve such estimate, the value estimated by the registrar; (ix)
- (viii) "Minister" means the Minister of Finance or any other Minister of State acting in his stead; (x)
- (ix) "officer" means, in relation to a society, any member of any committee or any individual appointed to manage the affairs of the society, or any manager, principal officer, treasurer, clerk or other agent or employee of the society, but does not include an auditor; (ii)
- (x) "person" includes any partnership, and any committee appointed to manage the affairs of a society; (xii)
- (xi) "prescribed" means prescribed under this Act or by regulation; (xx)
- (xii) "principal officer" means the officer referred to in section *thirteen*; (viii)
- (xiii) "registered office" means the registered office referred to in section *twelve*; (v)
- (xiv) "registered society" means a society which is registered under this Act, and includes a society which is provisionally so registered; (vi)
- (xv) "registrar" means the Registrar of Friendly Societies appointed under section *four*; (xiii)
- (xvi) "regulation" means a regulation made and in force under section *fifty-six*; (xiv)
- (xvii) "rules" means the rules of a society and includes—
- (a) the Act, charter, deed of settlement, memorandum of association, or other document by which the society is constituted;
- (b) the articles of association or other rules for the conduct of the business; and
- (c) all the provisions relating to benefits and contributions; (xvi)
- (xviii) "society" means a friendly society; (xviii)
- (xix) "Territory" means the Territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay; (iv)
- (xx) "Union" includes the Territory; (xvii)
- (xxi) "valuer" means an actuary or any other person who, in the opinion of the registrar, has sufficient actuarial knowledge to perform the duties required of a valuer in terms of this Act. (xxi)

(2) For the purposes of this Act, the amount of the liabilities of a registered society shall be deemed to be the amount of the liabilities and contingent liabilities of the society as shown, or as would be shown, on a statement prepared in terms of section *thirty-one*, and the value of the assets of a registered society shall be deemed to be the value placed on the assets, or the value which would be placed on the assets, in a statement prepared in terms of section *thirty-two*.

2. (1) For the purposes of this Act the expression "friendly society" shall mean any association of persons existing for one or more of the following objects, or any arrangement or scheme undertaken for one or more of the following objects, namely:

- (a) the relief or maintenance of members, or of their husbands or widowers, or of their wives or widows, or of their children or other relatives, or of other

wat van 'n lid afhanklik is, gedurende minderjarigheid, ouderdom, weduweenskap, siekte of ander gebrek, hetsy liggaamlik of geestelik;

- (b) die toekenning van 'n jaargeld, hetsy onmiddellik of uitgestel, aan 'n lid of aan iemand deur 'n lid 5
benoem, of die begiftiging van 'n lid, of van iemand deur 'n lid benoem, op enige leeftyd;
- (c) die verskaffing van mediese behandeling, verpleging, chirurgiese, optiese of tandheelkundige behandeling, of van medisyne of ander mediese benodigdhede of 10
van chirurgiese, optiese of tandheelkundige gereedskap, of van akkommodasie in hospitale, verpleeg-inrigtings, siekehuse of tuistes vir bejaardes vir lede of ander in paragraaf (a) bedoelde persone, of die voorsiening van 'n som geld om die onkoste van 15
so 'n bystand soos voormeld te dek;
- (d) die versekering van 'n som geld wat uitbetaal word of ander bystand wat verleen word—
(i) by die geboorte van 'n kind van 'n lid; of
(ii) by die dood van 'n in paragraaf (a) bedoelde 20
persoon, of by wyse van 'n uitkeringspolis op die lewe van so 'n persoon; of
(iii) om die onkoste in verband met die dood of 25
begrafnis van 'n in paragraaf (a) bedoelde persoon te dek; of
(iv) gedurende 'n tydperk van afgesonderde rou deur 'n lid of 'n in paragraaf (a) bedoelde persoon;
- (e) die versekering teen brand of ander gebeurlikhede van die ambags- of beroepsgereedskap van 'n lid;
- (f) die voorsiening van 'n som geld in geval 'n lid die 30
diens van sy werkgewer verlaat weens ontslag, bedanking of andersins, tensy na die mening van die registrateur die hoofoogmerk van sodanige inrigting of skema die voorsiening van 'n som geld by 'n lid se verlating van sodanige diens weens haar huwelik is; 35
- (g) die ondersteuning of onderhoud van lede of van 'n groep lede, wanneer hulle werkloos is, of om ander redes in behoeftige omstandighede verkeer behalwe in die mate (as daar is) waarin sodanige ondersteuning of onderhoud uit-stakingsfondse voorsien word; 40
- (h) die voorsiening van bedrae vir die bevordering van die opvoeding of bekwaamheid van lede, of van die kinders van lede:

Met dien verstande dat geen sodanige assosiasie, inrigting of skema as 'n onderlinge hulpvereniging beskou word nie— 45

- (i) indien geen van die persone geregtig op die voordele vermeld in voormelde oogmerke regstreeks of onregstreeks tot sodanige assosiasie, inrigting of skema bydra nie; of
- (ii) in die mate waarin dit bedrywig is by wyse van ver- 50
sekeringspolisse wat uitgereik word deur 'n persoon wat wettig versekeringsbesigheid dryf, soos in die Versekeringswet omskryf; of
- (iii) indien sy bedrywighede binne die bestek van paragraaf (f) van die voorbehoudsbepaling by die om- 55
skrywing van versekeringsbesigheid in artikel een van die Versekeringswet val; of
- (iv) indien dit geregistreer is of geag word geregistreer te wees kragtens die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet No. 29 van 1939), of die Ordonnansie op 60
Koöperatiewe Verenigings, 1946 (Ordonnansie No. 15 van 1946 van die Gebied); of
- (v) indien ingevolge sy statute elke lid te alle tye geregtig is om die volle bedrag van sy bydraes op te eis, onderworpe slegs aan die voorwaarde dat hy nie meer as 65
drie maande kennis van sy voorneme om dit te doen gee nie of ;
- (vi) indien die voordele vermeld in die voorafgaande bepalings van hierdie sub-artikel verskaf word uitsluitlik by wyse van lenings wat ingevolge sy statute 70
terugbetaal moet word.

(2) Behalwe wanneer dit met die samehang nie bestaanbaar is nie, beteken „lid”, by die toepassing van hierdie Wet, iemand wat tot 'n vereniging bydra met die doel om enige soort voordeel wat in paragrawe (a) tot (h) van sub-artikel (1) ver- 75
meld is, te verkry.

Toepassing
van Wet.

3. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (2) en (3) is die bepalings van hierdie Wet van toepassing op elke persoon wat in die Unie die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf, en solank 'n persoon wat die besigheid van 'n onderlinge 80

- persons dependent upon them, during minority, old age, widowhood, or sickness or other infirmity, whether bodily or mental;
- 5 (b) the granting of annuities, whether immediate or deferred, to members or to nominees of members, or the endowment of members or nominees of members at any age;
- 10 (c) the provision of medical, nursing, surgical, optical or dental attendance, or of medicines or other medical requirements, or of surgical, optical or dental appliances, or of accommodation in hospitals, nursing homes, infirmaries or homes for aged persons for members or other persons mentioned in paragraph (a), or the provision of a sum of money towards the cost of any such benefit as aforesaid;
- 15 (d) the insurance of a sum of money to be paid or other benefit to be provided—
- 20 (i) on the birth of a member's child; or
- (ii) on the death of any person mentioned in paragraph (a) or in the form of an endowment insurance on the life of such a person, or
- (iii) for the expenses in connection with the death or funeral of any person mentioned in paragraph (a); or
- 25 (iv) during a period of confined mourning by a member or any person mentioned in paragraph (a);
- (e) the insurance against fire or other contingencies of the implements of the trade or calling of any member;
- 30 (f) the provision of a sum of money on a member's leaving the service of his employer owing to dismissal, resignation or otherwise, unless in the opinion of the registrar the principal object of such arrangement or scheme is the provision of a sum of money on a member's leaving such service because of her marriage;
- 35 (g) the relief or maintenance of members, or any group of members, when unemployed, or in distressed circumstances for other reasons save to the extent (if any) to which such relief or maintenance is provided out of strike funds;
- 40 (h) the provision of sums of money for the advancement of the education or skill of members or of the children of members:

Provided that no such association, arrangement or scheme shall be regarded as a friendly society—

- 45 (i) if none of the persons entitled to the benefits specified in the foregoing objects contributes either directly or indirectly to such association, arrangement or scheme; or
- 50 (ii) to the extent that it operates by means of policies of insurance, issued by a person lawfully carrying on insurance business within the meaning of the Insurance Act; or
- 55 (iii) if its activities fall within the scope of paragraph (f) of the proviso to the definition of "insurance business" in section one of the Insurance Act; or
- (iv) if it is registered or deemed to be registered under the Co-operative Societies Act, 1939 (Act No. 29 of 1939) or the Co-operative Societies Ordinance, 1946 (Ordinance No. 15 of 1946) of the Territory; or
- 60 (v) if in terms of its rules each member is entitled at all times to withdraw the full amount of his contributions, subject only to his giving not more than three months' notice of his intention to do so; or
- 65 (vi) if the benefits mentioned in the preceding provisions of this sub-section are provided exclusively by way of loans which in terms of its rules must be repaid.

(2) Save when inconsistent with the context, the word "member" means, for the purposes of this Act, any person who contributes to a society for the purpose of obtaining any form of benefit specified in paragraphs (a) to (h) of sub-section (1).

3. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), the provisions of this Act shall apply to every person who carries on in the Union the business of a friendly society, and as long as a person who carried on the business of a friendly

Application
of Act.

hulpvereniging gedryf het verantwoordelik bly vir die betaling hetsy onmiddellik of voorwaardelik, van 'n voordeel van 'n soort in sub-artikel (1) van artikel twee vermeld, word vir die doeleindes van hierdie Wet geag dat hy sodanige besigheid dryf, selfs indien hy nie meer nuwe lede inneem nie. 5

(2) Die bepalings van hierdie Wet is nie van toepassing nie indien die gesamentlike waarde van die voordele ingesluit in die omskrywing van onderlinge hulpvereniging in sub-artikel (1) van artikel twee wat deur 'n besondere vereniging gedurende enige kalenderjaar toegeken word nie die bedrag van vyfhonderd pond oorskry nie: Met dien verstande dat— 10

(i) die betrokke vereniging binne 'n tydperk van ses maande na afloop van elke kalenderjaar 'n opgawe, as juis gesertifiseer deur sodanige persone as wat die registrateur mag bepaal, aan die registrateur verstrek wat die gesamentlike waarde van sulke voordele wat uit algemene fondse gedurende daardie jaar toegeken is, asook 'n beskrywing van die aard van bedoelde voordele en die bedrag toegeken ten opsigte van elke soort voordeel, aantoon; 20

(ii) indien dit blyk uit bedoelde opgawe, of as gevolg van 'n verdere navraag of ondersoek deur die registrateur kragtens artikel een-en-vyftig ingestel, dat die gesamentlike waarde van bedoelde voordele die bedrag van vyfhonderd pond te bowe gaan, stel die registrateur die betrokke vereniging dienoreenkomstig skriftelik in kennis, en die bepalings van hierdie Wet is daarna op genoemde vereniging van toepassing asof die verwysings na die datum waarop hierdie Wet in werking tree deur verwysings na die datum van genoemde kennisgewing vervang word. 25 30

(3) (a) 'n Vereniging ingestel kragtens enige wet (behalwe 'n wet wat betrekking het op die instelling of reëling van maatskappye of bouverenigings) kan te eniger tyd op sodanige wyse as wat voorgeskryf mag wees by die registrateur aansoek doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Wet. 35

(b) Indien die registrateur oortuig is dat die sake van so 'n vereniging in 'n mate onderworpe is aan beheer wat van die Unie-regering uitgaan, en van so 'n aard is dat dit sal verseker dat die wyse waarop die vereniging sy sake bestuur en die finansiële sterkte van die vereniging aan standarde sal voldoen minstens so hoog as dié wat deur die bepalings van hierdie Wet vir geregistreerde verenigings (behalwe verenigings wat voorlopig geregistreer is) gestel word, reël hy onmiddellik die publikasie van 'n kennisgewing in die Staatskoerant waarin hy verklaar dat hy so 'n vereniging ooreenkomstig hierdie sub-artikel van die bepalings van hierdie Wet vrystel, en, vanaf die datum waarop die kennisgewing gepubliseer word, is die bepalings van hierdie Wet nie op so 'n vereniging van toepassing nie. 40 45 50

(c) Indien te eniger tyd nadat 'n vereniging ingevolge die voorafgaande paragraaf van die bepalings van hierdie Wet vrystel is, die registrateur nie meer in verband met een of meer van die in daardie paragraaf bedoelde aangeleenthede oortuig is nie kan hy sodanige vrystelling van die vereniging intrek en die bepalings van hierdie Wet is daarna in verband met genoemde vereniging van toepassing asof die verwysings na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet deur verwysings na die datum waarop die registrateur die vereniging in kennis gestel het van die intrekking van vrystelling vervang is. 55 60 65

Aanstelling van Registrateur van Onderlinge Hulpverenigings en personeel.

4. (1) Met inagneming van die wette op die staatsdiens van die Unie, stel die Minister 'n amptenaar aan, genoem die Registrateur van Onderlinge Hulpverenigings, wat onder die beheer van die Minister en behoudens die reg om by die Minister appèl aan te teken alle bevoegdhede uitoeven en alle werksaamhede verrig wat hierdie Wet aan hom opdra. 70

(2) Die Minister stel insgelyks sodanige ander werknemers aan as wat hy nodig ag om die registrateur in verband met die nakoming van sy voormelde pligte behulpzaam te wees.

(3) 'n Appèl na die Minister kragtens sub-artikel (1) word uitgevoer op die wyse en binne die tydperk deur regulasie voorgeskryf. 75

society remains liable for the payment, whether immediate or contingent, of any benefit of a kind specified in sub-section (1) of section *two*, he shall be deemed for the purposes of this Act to be carrying on such business, even though he may have 5 ceased to admit new members.

(2) The provisions of this Act shall not apply if the aggregate value of the benefits included under the definition of friendly society in sub-section (1) of section *two* granted by a particular society in any one calendar year does not exceed the sum of 10 five hundred pounds. Provided that—

- 15 (i) the society concerned shall, within a period of six months as from the close of every calendar year, furnish to the registrar a statement, certified as correct by such persons as the registrar may specify, showing the aggregate value of such benefits granted during that year, together with a description of the nature of the said benefits and the amount granted in respect of each class of benefit;
- 20 (ii) if it appears from the said statement, or as a result of any further enquiry or investigation conducted by the registrar in terms of section *fifty-one*, that the aggregate value of the said benefits exceeds the sum of five hundred pounds, the registrar shall notify the society concerned in writing to that effect and the 25 provisions of this Act shall thereafter apply to the said society as if for references to the date of commencement of this Act there were substituted references to the date of the said notification.
- 30 (3) (a) A society which has been established under any law (other than a law relating to the establishment or regulation of companies or building societies) may at any time apply to the registrar for exemption from the provisions of this Act in such manner as may be prescribed.
- 35 (b) If the registrar is satisfied that the affairs of such society are subject to a measure of control issuing from the Government of the Union, of such a nature as to ensure that the conduct of the society's business and the financial strength of the society will conform to 40 standards at least as high as those imposed by the provisions of this Act upon registered societies (other than societies which are provisionally registered), he shall forthwith cause a notice to be published in the *Gazette* stating that he exempts such society from the provisions of this Act in terms of this sub-section, and 45 as from the date of publication of such notice, the provisions of this Act shall not apply to such society.
- 50 (c) If at any time after a society has been exempted from the provisions of this Act in terms of the preceding paragraph the registrar is no longer satisfied in regard to one or more of the matters referred to in that paragraph, he may withdraw such exemption from the society, and the provisions of this Act shall thereafter 55 apply in connection with the said society as if for references to the date of commencement of this Act there were substituted references to the date on which the registrar notified the society of the withdrawal of exemption.

4. (1) The Minister shall, subject to the laws governing 60 the public service of the Union, appoint an officer to be styled the Registrar of Friendly Societies who shall, under the control of and subject to appeal to the Minister, exercise all such powers and perform all such duties as are assigned to him by this Act. Appointment of registrar of friendly societies and staff.

(2) The Minister shall similarly appoint such other employees 65 as he may deem necessary to assist the registrar in carrying out his duties as aforesaid.

(3) Every appeal to the Minister in terms of sub-section (1) shall be prosecuted in the manner and within the time prescribed by regulation.

HOOFSTUK II.

REGISTRASIE EN INLYWING.

Registrasie van
bestaande
verenigings.

5. (1) Iemand wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf stuur binne ses maande na sodanige inwerkingtreding aan die 5 registrator—

- (a) 'n aansoek om registrasie;
- (b) die naam van die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur;
- (c) 'n afskrif van die statute, asook 'n sertifikaat deur 'n 10 waardeerder aangaande die gesondheid daarvan wat geldelike sake aanbetref, of indien geen waardeerder in diens geneem is nie, sodanige inligting aangaande die gesondheid daarvan wat geldelike sake aanbetref as wat hy tot sy beskikking het; 15
- (d) 'n opgaaf in besonderhede van die inkomste en uitgawe van die vereniging in die jongste boekjaar ten opsigte waarvan daar rekenings opgeteken is, en die balansstaat van die vereniging by afloop van bedoelde jaar;
- (e) 'n opgaaf wat in besonderhede aantoon die jongste 20 waardasie van verbintenisse en bates wat deur 'n waardeerder gedoen is, met inbegrip van die grondslae wat gebruik is by die berekening van so 'n waardasie, of indien so 'n waardasie nie gedoen is nie, sodanige besonderhede omtrent die finansiële toe- 25 stand van die vereniging as wat hy tot sy beskikking het.

(2) Indien die registrator oortuig is dat—

- (a) die statute van die vereniging met die bepalings van hierdie Wet nie onbestaanbaar is nie, en finansiël 30 gesond is;
- (b) die wyse waarop die vereniging sake verrig nie onwenslik is nie;
- (c) sy toestand finansiël gesond is; en
- (d) met inagneming van praktiese bestuursmoeikhede 35 sy statute nie onredelike onregverdigheid tussen verskillende lede of groepe van lede bewerkstellig nie, dan moet hy dit ingevolge hierdie Wet as 'n onderlinge hulpvereniging registreer, en 'n afskrif van die statute aan die vereniging terugstuur met die datum van registrasie daarop 40 geëndosseer: Met dien verstande dat die statute nie as finansiël ongesond beskou moet word nie slegs uit hoofde van die feit dat dit aktuariële ondersoek van die besigheid van die vereniging, of enige gedeelte van sodanige besigheid, uitsluit indien die registrator oortuig is dat die koste en praktiese 45 moeikhede van sodanige ondersoek die waarde van die resultate wat daarvan verwag kan word oortref.

Voorlopige
registrasie van
bestaande
verenigings.

6. (1) Indien die registrator nie aangaande een of meer van die bepalings in paragrafe (a), (b), (c) en (d) van sub-artikel (2) van artikel vyf vervat, ten opsigte van 'n vereniging 50 wat aansoek doen om registrasie ooreenkomstig sub-artikel (1) van genoemde artikel oortuig is nie, dan registreer hy die vereniging voorlopig as 'n onderlinge hulpvereniging, en stuur 'n afskrif van die statute, met die datum van voorlopige registrasie daarop geëndosseer, aan die vereniging terug, en so 55 spoedig doenlik daarna vermeld hy die vereistes aangaande wysigings van statute of andersins wat die vereniging moet uitvoer sodat hy aldus oortuig kan word: Met dien verstande dat die registrator daarna, as gevolg van enige verdere inligting wat aan hom beskikbaar word, sodanige vereistes 60 kan wysig.

(2) Die registrator reik aan sodanige vereniging 'n sertifikaat van voorlopige registrasie uit. Solank dit geldig is magtig sodanige sertifikaat 'n vereniging om sake te verrig, en is die bepalings van hierdie Wet aangaande geregistreerde verenigings 65 van toepassing op so 'n vereniging, behalwe dat in die geval van 'n vereniging wat nie in 'n gesonde geldelike toestand is nie—

- (a) die bepalings van artikel vier-en-twintig nie van toepassing is nie; en 70
- (b) die registrator nie alleenlik op grond daarvan by die hof aansoek doen om 'n bevel ooreenkomstig artikel een-en-veertig nie.

(3) Sodanige sertifikaat van voorlopige registrasie is vir twaalf maande vanaf die datum van uitreiking geldig, en die registrator kan daarna, as hy oortuig is dat die vereniging pogings aanwend om die vereistes wat hy ingevolge sub-artikel 75 (1) vermeld het en die vereistes van hierdie Wet na te kom, die

CHAPTER II.

REGISTRATION AND INCORPORATION.

5. (1) Every person carrying on the business of a friendly society at the commencement of this Act shall within six months after such commencement transmit to the registrar—

Registration of existing societies.

- (a) an application for registration;
- (b) the name of the person managing the business of the society;
- 10 (c) a copy of the rules, together with a certificate by a valuer as to their financial soundness, or if no valuer has been employed such information regarding their financial soundness as he may possess;
- (d) a statement in detail of the revenue and expenditure for the latest financial year for which accounts have been prepared, and the balance sheet of the society at the close of that year; and
- 15 (e) a statement showing in detail the latest valuation of liabilities and assets made by a valuer, including the bases adopted in making such valuation, or if no such valuation has been made such particulars of the financial condition of the society as he may possess.
- 20

(2) If the registrar is satisfied that—

- (a) the rules of the society are not inconsistent with the provisions of this Act and are financially sound;
- 25 (b) its methods of transacting business are not undesirable;
- (c) its condition is financially sound; and
- (d) its rules are not unreasonably inequitable as between different members or groups of members having regard to the practical difficulties of administration,
- 30 he shall register it under this Act as a friendly society and return a copy of the rules to the society with the date of registration endorsed thereon: Provided that the rules shall not be regarded as financially unsound merely by virtue of the fact that they exclude the business of the society, or any part of
- 35 such business, from actuarial scrutiny, if the registrar is satisfied that the expense and practical difficulties of such scrutiny outweigh the value of the results which it may be expected to yield.

6. (1) If the registrar is not satisfied with regard to one or more of the provisions contained in paragraphs (a), (b), (c) and (d) of sub-section (2) of section five, in respect of a society which makes application for registration in terms of sub-section (1) of the said section, he shall provisionally register the society as a friendly society, and return a copy of the rules to the society with the date of provisional registration endorsed thereon, and shall as soon as may be thereafter specify the requirements as to amendments of rules or otherwise which the society must carry out in order that he may be so satisfied: Provided that the registrar may thereafter vary such specifications in the light of any further information that may become available to him.

Provisional registration of existing societies.

(2) The registrar shall issue to such society a certificate of provisional registration. Such certificate shall during its currency authorize such society to transact business, and the provisions of this Act relating to registered societies shall apply to such society, save that in the case of a society which is not in a sound financial condition—

- (a) the provisions of section twenty-four shall not apply; and
- 60 (b) the registrar shall not, solely on this ground, apply to the court for an order in terms of section forty-one.

(3) Such certificate of provisional registration shall be valid for twelve months from its date of issue, and the registrar may thereafter, if he is satisfied that the society is endeavouring to meet the requirements which he has specified in terms of sub-section (1) and the requirements of this Act, extend the

geldigheidstermyn daarvan van tyd tot tyd verleng vir verdere tydperke van twaalf maande, tot 'n maksimum van vier jaar vanaf die datum van uitreiking van sodanige sertifikaat.

(4) Indien die vereniging, na afloop van daardie vier jaar, in staat is om aan genoemde vereistes te voldoen, behalwe dat hy nie geldelik in 'n gesonde toestand is nie, en die registrateur oortuig is dat sy geldelike toestand waarskynlik sodanig sal verbeter dat dit verwag kan word dat hy 'n gesonde geldelike toestand, binne 'n tydperk wat die registrateur as bevredigend beskou, sal bereik, kan die registrateur na goeëddunke, en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy van tyd tot tyd mag opele, die geldigheidstermyn van die sertifikaat van voorlopige registrasie verleng vir verdere tydperke van twaalf maande of minder tot 'n maksimum van—

(a) twintig jaar altesaam vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet, in die geval van 'n vereniging wat hom hoofsaaklik ten doel stel die versekering van bedrae ten opsigte van die dood van lede of ander persone, of die voorsiening van uitkeringspolisse op die lewens van lede of ander persone; of

(b) twaalf jaar altesaam vanaf sodanige inwerkingtreding, in die geval van 'n ander vereniging.

(5) Op aansoek van 'n vereniging wat in besit is van 'n geldige sertifikaat van voorlopige registrasie en by ontvangs van 'n afskrif van die aldan geldende statute van sodanige vereniging moet die registrateur, as hy oortuig is aangaande al die in paragrawe (a), (b), (c) en (d) van sub-artikel (2) van artikel vyf bedoelde sake, die vereniging kragtens hierdie Wet as 'n onderlinge hulpvereniging registreer, en 'n afskrif van die statute aan die vereniging terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer, en genoemde sertifikaat word geag vanaf bedoelde datum gekanselleer te wees.

Bepalings insake registrasie waar twee verenigings soortgelyke name het.

7. (1) Indien twee of meer verenigings wat ooreenkomstig die bepalinge van sub-artikel (1) van artikel vyf opgetree het, dieselfde naam het, of name wat so 'n groot ooreenkoms met mekaar het, dat dit na die mening van die registrateur waarskynlik verwarring sou veroorsaak, dan is dié een van hulle wat eerste opgerig is geregtig op registrasie of voorlopige registrasie in sy eie naam, en die ander vereniging of verenigings word nie geregistreer of voorlopig geregistreer in die naam of name waaronder hy of hulle bekend gestaan het nie, maar in 'n ander deur die registrateur goedgekeurde naam of name.

(2) Wanneer 'n vereniging ooreenkomstig die bepalinge van hierdie artikel geregistreer word, of voorlopig geregistreer word, met 'n ander naam as die waaronder hy bekend gestaan het, maak die amptenaar belas met die beheer van 'n registrasiekantoor van aktes waarin 'n verbandakte of onroerende goed behorende aan die vereniging geregistreer is, sonder betaling van hereregte of seëlregte of registrasiegelde of koste, en op vertoning aan hom deur die vereniging van sodanige verbandakte of die titelbewys van daardie onroerende goed, en 'n sertifikaat deur die registrateur van die naamsverandering van die vereniging ingevolge hierdie artikel, sodanige aantekeninge op daardie verbandakte of titelbewys, en sulke wysigings in sy registers as nodig geword het uit hoofde van sodanige naamsverandering.

(3) Die naamsverandering het geen invloed op enige regte of verbintenisse van die vereniging en maak geen regsgeeding, ingestel deur of teen die vereniging, ongeldig nie en enige regsgeeding wat onder sy vorige naam deur of teen hom voortgesit of ingestel kon geword het, kan onder sy nuwe naam voortgesit of ingestel word.

Registrasie van nuwe verenigings.

8. (1) Indien 'n persoon—

(a) wat nie die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging by die inwerkingtreding van hierdie Wet gedryf het nie; of

(b) wat sodanige besigheid gedryf het maar wat versuim het om ooreenkomstig die bepalinge van artikel vyf te handel; of

(c) wat ingevolge hierdie Wet as 'n onderlinge hulpvereniging geregistreer of voorlopig geregistreer was maar nie meer aldus geregistreer is nie, voornemens is om die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging te dryf of, na gelang van die geval, om aan te hou om so 'n besigheid te dryf, moet hy aan die registrateur stuur—

(i) 'n aansoek om registrasie, onderteken deur sewe van die voorgestelde lede, of al die voorgestelde lede as hulle minder as sewe is, en die benoemde hoofbeampte;

period of its validity from time to time for further periods of twelve months up to a maximum of four years from the date of issue of such certificate.

(4) If after the expiration of such four years the society is able to meet the said requirements, with the exception that it is not in a sound financial condition, and the registrar is satisfied that its financial condition is likely to improve so that it may be expected to attain a sound financial condition within a period deemed by the registrar to be satisfactory, the registrar may in his discretion, and subject to such conditions as he may from time to time impose, extend the period of validity of the certificate of provisional registration for further periods of twelve months or less up to a maximum of—

(a) twenty years in all from the commencement of this Act, in the case of a society whose principal objects are the insurance of sums of money on the death of members or other persons or the provision of endowment insurances on the lives of members or other persons; or

(b) twelve years in all from such commencement, in the case of any other society.

(5) Upon application being made by a society holding a valid certificate of provisional registration and upon being furnished with a copy of the current rules of such society, the registrar shall, if he is satisfied regarding all the matters referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (d) of sub-section (2) of section five, register the society under this Act as a friendly society and return a copy of the rules to the society with the date of registration endorsed thereon, and the said certificate shall be deemed to be cancelled as from such date.

7. (1) If two or more societies have acted in accordance with the provisions of sub-section (1) of section five have the same name, or names so nearly resembling each other as to be likely in the opinion of the registrar to mislead, the first such society to be established shall be entitled to registration or provisional registration under its own name, and the other society or societies shall not be registered or provisionally registered under the names by which it or they have been known, but under some other name or names approved by the registrar.

Provisions for registration where two societies bear similar names.

(2) Whenever in accordance with the provisions of this section, a society is registered or provisionally registered by a name other than that by which it has been known, the officer in charge of a deeds registry in which is registered any mortgage bond or any immovable property belonging to the society shall, without payment of transfer or stamp duty or registration fees or charges, and upon the production to him by the society of such bond or the title deeds of such immovable property and a certificate by the registrar of the change of name of the society in terms of this section, make such endorsements upon such bond or title deeds and such alterations in his registers as are rendered necessary by reason of such change of name.

(3) The change of name shall not affect any rights or obligations of the society, or render defective any legal proceedings by or against the society, and any legal proceedings that might have been continued or commenced by or against it under its former name may be continued or commenced under its new name.

8. (1) If a person—

Registration of new societies.

(a) who was not carrying on the business of a friendly society at the commencement of this Act; or

(b) who was carrying on such business but has failed to act in accordance with the provisions of section five; or

(c) who was registered or provisionally registered as a friendly society under this Act but has ceased to be so registered,

intends to carry on the business of a friendly society, or to continue to carry on such business, as the case may be, he shall transmit to the registrar—

(i) an application for registration, signed by seven of the proposed members, or all of the proposed members if they are fewer than seven, and the intended principal officer;

- (ii) 'n afskrif van die voorgestelde statute, asook 'n sertifikaat van 'n waardeerder omtrent hulle gesondheid wat geldelike sake aanbetref, of indien geen waardeerder in diens geneem is nie, sodanige inligting omtrent hulle gesondheid wat geldelike sake aanbetref as wat hy tot sy beskikking het; en 5
- (iii) 'n uiteensetting behelsende sodanige inligting omtrent die geldelike toestand van die vereniging as wat hy tot sy beskikking het:

Met dien verstande dat in die geval in paragraaf (b) vermeld 10 die betrokke persoon ook aan die registrateur moet stuur—

- (iv) die naam van die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur;
- (v) 'n opgaaf in besonderhede van die inkomste en uitgawe van die vereniging vir die jongste boekjaar ten opsigte waarvan daar rekenings opgestel is, en die balansstaat van die vereniging by afloop van bedoelde jaar; en 15
- (vi) in plaas van die uiteensetting vermeld in paragraaf (iii), 'n opgaaf wat in besonderhede aantoon die jongste waardasie van verbintenisse en bates wat deur 'n waardeerder gemaak is, met inbegrip van die grondslae wat gebruik is by die berekening van so 'n waardasie, of indien so 'n waardasie nie gemaak is nie, die uiteensetting in paragraaf (iii) vermeld. 25

(2) Indien die registrateur oortuig is dat—

- (a) die voorgestelde statute van die vereniging met die bepalings van hierdie Wet nie onbestaanbaar is nie en finansiëel gesond is;
- (b) die voorgestelde wyse waarop die besigheid gedryf gaan word nie onwenslik is nie; 30
- (c) in die geval van 'n vereniging in paragraaf (b) of (c) van sub-artikel (1) vermeld, die finansiële toestand van die vereniging gesond is; en
- (d) met inagneming van praktiese bestuursmoeilikhede die voorgestelde statute nie onredelike onregverdigheid tussen verskillende lede of groepe van lede bewerkstellig nie, 35

moet hy so 'n vereniging kragtens hierdie Wet as 'n onderlinge hulpvereniging registreer, en 'n afskrif van genoemde statute aan die vereniging terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer: Met dien verstande dat die bepalings van die voorbehoud by sub-artikel (2) van artikel vyf *mutatis mutandis* in verband met hierdie sub-artikel van toepassing moet wees. 45

(3) Geen vereniging word geregistreer met dieselfde naam as die waarmee 'n vereniging reeds kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is nie, of dieselfde as die naam van 'n vereniging ten opsigte waarvan 'n aansoek kragtens artikel vyf hangende is, of met 'n naam wat so 'n groot ooreenkoms met so 'n naam het dat na die mening van die registrateur daar 'n waarskynlikheid van verwarring bestaan, tensy sodanige bestaande vereniging in 'n toestand van onvoltooide likwidasie verkeer, hetsy ingevolge artikel drie-en-veertig of ingevolge artikel vyf-en-veertig, en sy toestemming aan die registrasie verleen, en die bepalings van sub-artikels (2) en (3) van artikel sewe is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van 'n vereniging wat kragtens hierdie artikel geregistreer is. 55

Geregistreerde
vereniging is 'n
regspersoon.

9. (1) Vanaf die datum van registrasie of voorlopige registrasie kragtens hierdie Wet van 'n vereniging— 60

- (a) wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan as 'n regspersoon, bly hy voortbestaan as 'n regspersoon;
- (b) wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan maar nie 'n regspersoon is nie, is hy 'n regspersoon; 65
- (c) wat na die inwerkingtreding van hierdie Wet opgerig word, is hy 'n regspersoon,

dog behoudens die bepalings van sub-artikel (2).

(2) Indien 'n vereniging ten tye van sy aansoek om registrasie kragtens hierdie Wet, bestaan uit 'n assosiasie van persone, of 'n inrigting of skema wat hom een of meer van die oogmerke vermeld in sub-artikel (1) van artikel twee, soos uitgebrei deur die voorbehoud by artikel sestig, asook ander oogmerke, ten doel stel, word so 'n vereniging kragtens hierdie Wet slegs ten opsigte van die oogmerke vermeld in sub-artikel (1) van artikel twee, uitgebrei soos voormeld, geregistreer of voorlopig geregistreer, en vanaf die datum van sy registrasie of voorlopige registrasie kragtens hierdie Wet is so 'n vereniging 'n regspersoon afsonderlik van die assosiasie van persone, inrigting of skema 75

- (ii) a copy of the proposed rules, together with a certificate by a valuer as to their financial soundness, or if no valuer has been employed such information regarding their financial soundness as he may possess; and
- 5 (iii) a statement giving such information as to the financial condition of such society as he may possess:
Provided that in the case mentioned in paragraph (b), the person concerned shall in addition transmit to the registrar—
- 10 (iv) the name of the person managing the business of the society;
- (v) a statement in detail of the revenue and expenditure of the society for the latest financial year for which accounts have been prepared, and the balance sheet of the society at the close of that year; and
- 15 (vi) in lieu of the statement referred to in paragraph (iii), a statement showing in detail the latest valuation of liabilities and assets made by a valuer, including a description of the bases employed in making such valuation, or if no such valuation has been made, the
- 20 statement referred to in paragraph (iii).

(2) If the registrar is satisfied that—

- (a) the proposed rules of such society are not inconsistent with the provisions of this Act, and are financially sound;
- 25 (b) the proposed methods of transacting business are not undesirable;
- (c) in the case of a society mentioned in paragraph (b) or (c) of sub-section (i) the condition of the society is financially sound; and
- 30 (d) the proposed rules are not unreasonably inequitable as between different members or groups of members having regard to the practical difficulties of administration,

he shall register such society under this Act as a friendly society and return a copy of such rules to the society with the date of registration endorsed thereon: Provided that the provisions of the proviso to sub-section (2) of section *five* shall *mutatis mutandis* apply in connection with this sub-section.

(3) No society shall be registered under this section by a name identical with that by which a society is already registered or provisionally registered under this Act, or identical with the name of a society in respect of which an application under section *five* is pending, or so nearly resembling that name as to be likely in the opinion of the registrar to mislead, unless such

45 existing society is in course of being liquidated, whether under section *forty-three* or under section *forty-five*, and consents to the registration, and the provisions of sub-sections (2) and (3) of section *seven* shall *mutatis mutandis* apply in respect of any society, registered under this section.

50 9. (1) From the date of its registration or provisional registration under this Act a society—

Registered society to be body corporate.

- (a) which at the commencement of this Act is in existence as a body corporate, shall continue to be a body corporate;
 - 55 (b) which at the commencement of this Act is in existence but is not a body corporate, shall be a body corporate;
 - (c) which is established after the commencement of this Act, shall be a body corporate,
- but subject to the provisions of sub-section (2).

60 (2) If at the time of its application for registration under this Act, a society consists of an association of persons or an arrangement or scheme which exists for one or more of the objects enumerated in sub-section (1) of section *two*, as extended by the proviso to section *sixteen*, and also for other objects, such

65 society shall be registered or provisionally registered under this Act only in respect of the objects enumerated in sub-section (1) of section *two*, extended as aforesaid, and from the date of its registration or provisional registration under this Act such society shall be a body corporate distinct from the association

70 of persons, arrangement or scheme existing at the time of such

wat ten tye van sodanige aansoek bestaan, afgesien daarvan of laasgenoemde ook 'n regspersoon is, al dan nie.

(3) Elke aldus geregistreerde of voorlopig geregistreerde vereniging is bevoeg om in regte as eiser en verweerder op te tree, om eiendom te erlang, te besit, te huur, te verhuur en te vervreem, en om alle sodanige dinge te doen wat regspersone geregtig is om te doen, onderworpe aan sy statute en aan die bepalings van hierdie Wet.

(4) Wanneer ook al 'n vereniging wat geregistreer is kragtens die Wet op Maatskappye geregistreer word kragtens hierdie Wet, moet die vereniging die registrateur van so 'n dubbele registrasie in kennis stel, en die registrateur moet die Registrateur van Maatskappye daarvan in kennis stel. Na ontvangs van bedoelde kennisgewing moet die Registrateur van Maatskappye die naam van so 'n vereniging uit die register van maatskappye skrap, en die bepalings van die wet aangaande maatskappye is daarna nie meer van toepassing op so 'n vereniging nie. Vir die doeleindes van hierdie sub-artikel beteken die uitdrukking „Registrateur van Maatskappye” ook die registrateur aangestel ooreenkomstig artikel drie van Ordonnansie No. 19 van 1928 van die Gebied.

(5) By die registrasie van verenigings waarop die bepalings van sub-artikel (4) van toepassing is, is daar geen verandering aangaande die aanspreeklikheid van die lede van die betrokke maatskappye vir die skulde van bedoelde maatskappye ten tye van die datum van registrasie nie, en die statute van bedoelde verenigings moet dienoooreenkomstig bepaal. Vir die doeleindes van hierdie sub-artikel het die woord „lede” dieselfde betekenis as wat dit het in die relevante wet aangaande maatskappye.

Uitwerking van registrasie op bates en verbintenisse van vereniging-applikant.

10. (1) Vanaf die datum van registrasie of voorlopige registrasie van 'n vereniging kragtens hierdie Wet—

- (a) berus alle bates hoegenaamd wat die eiendom is van, of wat in trust bewaar word vir die vereniging-applikant, by sodanige vereniging soos dan geregistreer, sonder formele transport of oordrag; en
- (b) aanvaar sodanige geregistreerde vereniging alle verbintenisse hoegenaamd van die vereniging-applikant.

(2) Sodanige registrasie of voorlopige registrasie ontnem aan 'n skuldeiser van die vereniging-applikant (behalwe uit hoofde van sy hoedanigheid van 'n lid of aandeelhouer) geen aanspraak of regsmiddel wat hy onmiddellik voor sodanige registrasie teen die vereniging-applikant of 'n lid, aandeelhouer of beampte daarvan besit het nie.

'n Vereniging moet nie van buite die Unie beheer word nie.

11. (1) Ondanks enigiets in artikel vyf, ses of agt vervat, word geen vereniging kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer nie, indien die registrateur van mening is dat die besigheid van so 'n vereniging in die Unie nie onder die werkdadige beheer van persone in die Unie is nie, of dat persone buite die Unie op enige wysigings ten opsigte van statute kan aandrang, of kan indruis op enige ander wyse wat die geldelike toestand van die vereniging in die Unie aanmerklik kan raak, of wat dit moeilik kan maak vir so 'n vereniging in die Unie om die bepalings van hierdie Wet of enige vereistes wat die registrateur ooreenkomstig hierdie Wet mag opleë, na te kom.

(2) Indien 'n geregistreerde vereniging beide binne die Unie en buite die Unie besigheid dryf, is die bepalings van hierdie Wet (onderworpe aan die bepalings van sub-artikel (1) van hierdie artikel) op sodanige vereniging van toepassing slegs ten opsigte van sy besigheid in die Unie en in enige ander gebied waar die besigheid van die vereniging na die mening van die registrateur oorheersend onder beheer van persone in die Unie staan: Met dien verstande dat—

- (a) die registrateur die betrokke vereniging skriftelik van sy voormelde mening in kennis moet stel en van tyd tot tyd daarna skriftelik sodanige kennisgewing kan verander of intrek indien hy, of weens 'n verandering in die statute van die vereniging of andersins, ag dat hy rede het om dit te doen;
- (b) die vereniging volledige registers in die Unie aangaande sy besigheid in die Unie en in sodanige ander gebied in stand hou;
- (c) die vereniging die bates wat hy ten opsigte van sy besigheid in die Unie en in vermeldde gebied besit, apart van ander bates hou;
- (d) behoudens met die toestemming van die registrateur, die bates wat die vereniging ten opsigte van sy besigheid in die Unie en in vermeldde gebied besit nie beskikbaar is vir die betaling van ander skulde as wat uit bedoelde besigheid ontstaan nie.

application, irrespective of whether or not the latter is also a corporate body.

(3) Every society so registered or provisionally registered shall be capable in law of suing and being sued, of acquiring, owning, hiring, letting and alienating property, and of doing all such things as bodies corporate may by law do, subject to its rules and to the provisions of this Act.

(4) Whenever a society which is registered under the law relating to companies is registered or provisionally registered under this Act, the society shall notify the registrar of such dual registration, and the registrar shall notify the Registrar of Companies thereof. The Registrar of Companies, upon receipt of such notification, shall strike the name of such society off the register of companies, and the provisions of the law relating to companies shall thereupon cease to be applicable to such society. For the purposes of this sub-section, the term "Registrar of Companies" shall include the registrar appointed in terms of section three of Ordinance No. 19 of 1928 of the Territory.

(5) On the registration of societies to which the provisions of sub-section (4) apply, there shall be no alteration in the liability of the members of the companies concerned for the debts of such companies as at the date of registration, and the rules of such societies shall make provision accordingly. For the purposes of this sub-section the word "members" shall bear the same meaning as it bears in the relevant law relating to companies.

10. (1) From the date of registration or provisional registration of a society under this Act—

Effect of registration on assets and obligations of applicant society.

- (a) all assets whatsoever belonging to or held in trust for the applicant society shall vest in such society as registered without formal transfer or cession; and
- (b) such registered society shall assume all liabilities whatsoever of the applicant society.

(2) Such registration or provisional registration shall not deprive any creditor of the applicant society (otherwise than in the capacity of member or shareholder), of any right or remedy which he had immediately prior to such registration or provisional registration against the applicant society or any member, shareholder or officer thereof.

11. (1) Notwithstanding anything contained in sections five, six or eight, no society shall be registered or provisionally registered under this Act, if the registrar is of the opinion that the business of such society in the Union is not under the effective control of persons in the Union, or that persons outside the Union can insist on any changes in rules, or interfere in any other way that would appreciably affect the financial condition of the society in the Union, or make it difficult for such society in the Union to observe the provisions of this Act or any requirements which the registrar may impose in terms of this Act.

Society not to be controlled by persons outside Union.

(2) If a registered society carries on business both in the Union and outside the Union, the provisions of this Act shall (subject to the provisions of sub-section (1) of this section) apply to such society only in respect of its business in the Union and in any other territory where the society's business is, in the opinion of the registrar, predominantly under the control of persons in the Union: Provided that—

- (a) the registrar shall notify the society concerned in writing of his opinion as aforesaid and may from time to time thereafter in writing vary or withdraw such notification if he sees reason to do so, whether on account of an alteration in the rules of the society or otherwise;
- (b) the society shall maintain in the Union full records of its business in the Union and in such other territory;
- (c) the society shall keep the assets which it holds in respect of its business in the Union and in the said territory separate from its other assets; and
- (d) save with the consent of the registrar, the assets which the society holds in respect of its business in the Union and in the said territory shall not be available for the payment of any debts other than debts arising under such business.

HOOFSTUK III.

BESTUUR EN BEVOEGDHEDE VAN GEREISTREERDE
VERENIGINGS.Geregistreeerde
kantoor.

12. (1) Elke geregistreeerde vereniging moet 'n geregistreeerde kantoor in die Unie hê. 5
(2) Die diening van regsstukke in 'n regsgeding teen so 'n vereniging kan geskied deur hulle op die geregistreeerde kantoor te laat, en ingeval so 'n geregistreeerde kantoor opgehou het om te bestaan, word diening op die registrateur geag diening op die vereniging te wees. 10

Hoofbeampte.

13. (1) Elke geregistreeerde vereniging moet 'n hoof uitvoerende beampte hê, wat nie die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur moet wees nie, en sodanige beampte word in hierdie Wet die hoofbeampte van die betrokke vereniging genoem. 15
(2) Die in sub-artikel (1) bedoelde beampte moet 'n individu wees wat in die Unie woonagtig is, en indien hy afwesig van die Unie is, of om een of ander rede nie in staat is om 'n plig wat deur 'n bepaling van hierdie Wet hom opgelê word uit te voer nie, moet die vereniging op die wyse deur sy statute bepaal 'n ander beampte binne dertig dae aanstel om sy hoofbeampte te wees. 20
(3) Binne dertig dae na die registrasie of die voorlopige registrasie van 'n vereniging kragtens hierdie Wet, moet die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur die registrateur van die naam van die hoofbeampte van die vereniging in kennis stel. 25
(4) Wanneer ook al 'n geregistreeerde vereniging 'n nuwe hoofbeampte aangestel het, moet die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur binne dertig dae vanaf so 'n aanstelling die registrateur skriftelik daarvan in kennis stel. 30

Beampte wat
geld hanteer moet
sekuriteit stel, en
verenigings moet
verseker teen
brand, storm en
vloed.

14. (1) Binne drie maande na die datum waarop hy kragtens hierdie Wet geregistreeer of voorlopig geregistreeer is, moet elke geregistreeerde vereniging met 'n kragtens die Versekeringwet geregistreeerde versekeraar versekeringspolis se aangaan, en vervolgens in stand hou, ten einde alle geboue en roerende eiendom waarvan die vereniging die eienaar is teen die gevaar van brand en enige ander gevare wat nodig mag skyn te wees in voldoende mate te verseker. 35
(2) Die registrateur kan eis dat 'n geregistreeerde vereniging te eniger tyd, in 'n deur die registrateur vermelde vorm, aan hom besonderhede moet verstrek aangaande enige in sub-artikel (1) bedoelde versekeringspolis se, en hy kan verder 'n verslag eis van die ouditeur van die vereniging, ten opsigte van die doeltreffendheid van bedoelde polis se. 40 45

Aanstelling,
bevoegdhele en
pligte van
ouditeur.

15. (1) Elke geregistreeerde vereniging moet 'n ouditeur aanstel, en so 'n aanstelling is onderworpe aan die goedkeuring van die registrateur, wat so 'n aanstelling kan bekragtig of verwerp, of sy goedkeuring van 'n vorige aanstelling kan intrek: Met dien verstande dat wanneer die registrateur soos voormeld 'n aanstelling verwerp, of sy goedkeuring van 'n aanstelling intrek, hy sodanige verwerping of intrekking aan die Minister moet rapporteer, asook die redes daarvoor, en die Minister moet die beslissing van die registrateur bekragtig of verwerp, en die beslissing van die Minister word dan geag die beslissing van die registrateur te wees. 50 55
(2) Wanneer die registrateur sy goedkeuring van 'n ouditeur ingetrek het, moet die betrokke vereniging 'n ander ouditeur aanstel, en die bepalings van sub-artikel (1) is op so 'n aanstelling van toepassing. 60
(3) 'n Vereniging mag nie 'n beampte as sy ouditeur aanstel nie.
(4) Op versoek van die ouditeur van 'n vereniging moet elke beampte van die vereniging aan die ouditeur alle boeke of dokumente of enige inligting met betrekking tot die besigheid van die vereniging voorlê, wat hy in sy besit of tot sy beskikking het, en wat die ouditeur nodig mag ag om sy werksaamhede as ouditeur te verrig. 65
(5) By sy waarmerking van 'n opgaaf van verpligtings wat ooreenkomstig artikel een-en-dertig opgemaak is, word dit nie geag dat die ouditeur instaan vir die juistheid van die bedrae waarteen die verpligtings deur die waardeerder ooreenkomstig artikel dertig gewaardeer is nie. 70

Besigheid wat
gedryf kan
word.

16. 'n Geregistreeerde vereniging mag geen ander besigheid dryf nie as die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging, of sodanige ander besigheid as wat daarmee in verband staan: Met 75

CHAPTER III.

ADMINISTRATION AND POWERS OF REGISTERED SOCIETIES.

12. (1) Every registered society shall have a registered office in the Union. Registered office.
- 5 (2) Process in any legal proceedings against any such society may be served by leaving it at the registered office, and in the event of such registered office having ceased to exist, service upon the registrar shall be deemed to be service upon the society.
13. (1) Every registered society shall have a principal executive officer, who shall not be the person managing the business of the society, and such officer is in this Act referred to as the principal officer of the society concerned. Principal Officer.
- 10 (2) The officer referred to in sub-section (1) shall be an individual who is resident in the Union, and if he is absent from the Union or unable for any reason to discharge any duty imposed upon him by any provision of this Act, the society shall, in the manner directed by its rules, appoint another officer within thirty days to be its principal officer.
- 15 (3) Within thirty days of the registration or provisional registration of a society under this Act, the person managing the business of the society shall notify the registrar of the name of the principal officer of the society.
- 20 (4) Whenever a registered society has appointed a new principal officer, the person managing the business of the society shall within thirty days as from such appointment give notice thereof in writing to the registrar.
- 25 14. (1) Every registered society, shall within three months after the date on which it was registered or provisionally registered under this Act, effect, and shall thereafter maintain, policies of insurance with an insurer registered under the Insurance Act, for the purpose of insuring to an adequate extent against the risk of damage by fire, and any other risks that may appear to be necessary, any buildings and any movable property owned by the society. Societies to insure against fire and other risks.
- 30 (2) The registrar may require a registered society to furnish to him at any time, in a form specified by the registrar, particulars of any policies of insurance mentioned in sub-section (1) and may furthermore require a report by the auditor of the society in regard to the adequacy of the said policies.
- 35 15. (1) Every registered society shall appoint an auditor, and such appointment shall be subject to the approval of the registrar who may confirm or reject such an appointment or withdraw his approval of a prior appointment: Provided that when the registrar disapproves or withdraws his approval of an appointment as aforesaid he shall report such disapproval or withdrawal of approval to the Minister and the reason therefor, and the Minister shall confirm or reject the decision of the registrar, and the decision of the Minister shall thereupon be deemed to be the decision of the registrar. Appointment, powers and duties of auditor.
- 40 (2) When the registrar has withdrawn his approval of an auditor, the society concerned shall appoint another auditor and the provisions of sub-section (1) shall apply to such appointment.
- 45 (3) A society shall not appoint an officer as its auditor.
- 50 (4) At the request of the auditor of a society every officer of the society shall submit to the auditor any book or document or information relating to any business of the society which is in his possession or at his disposal, and which the auditor may deem necessary to perform his functions as auditor of the society.
- 55 (5) In attesting a statement of liabilities prepared in terms of section *thirty-one* the auditor shall not be deemed to vouch for the correctness of the amounts at which the liabilities were valued by the valuer in terms of section *thirty*.
- 60 16. No registered society shall carry on any business other than the business of a friendly society, or such other business Business which may be carried on.

dien verstande dat, indien sy statute aldus bepaal, 'n geregistreerde vereniging—

- (a) aan 'n liefdadigheids-, godsdienstige, voorsorgs-, sport- of kulturele inrigting, of aan 'n hospitaal, verpleeg-inrigting, siekehuis, of tehuis vir bejaardes skenkings kan maak; 5
- (b) aan sy lede lenings kan toeken, indien sodanige lenings ten volle verseker is deur die pand van eiendom of van die lid se belang in die vereniging en by wyse van belegging van die fondse van die vereniging toegestaan word; 10 en
- (c) tot 'n ander onderlinge hulpvereniging of fonds van watter aard ookal, wat ten voordele van die werknemers van bedoelde geregistreerde vereniging gedryf word, kan bydra. 15

Sake wat in die statute opgeneem moet wees.

17. (1) Die statute van elke geregistreerde vereniging moet in een van die amptelike tale van die Unie opgestel wees en moet voorsiening maak ten opsigte van die aangeleenthede wat in die volgende paragrawe vermeld word—

- (a) die naam van die vereniging en waar sy geregistreerde kantoor geleë is; 20
- (b) al die oogmerke van die vereniging;
- (c) die wyse waarop die fondse van die vereniging verkry en versamel word en die doeleindes waarvoor hulle aangewend gaan word; 25
- (d) die verskillende soorte (as daar is) van lede en die vereistes vir toelating tot lidmaatskap;
- (e) die voorwaardes waarop 'n lid of ander persoon op 'n bystand geregtig word en die aard en omvang van sodanige bystand; 30
- (f) die boetes en verbeurings (as daar is) wat aan lede opgelê kan word, en die gevolge van nie-betaling van 'n bydrae of boete;
- (g) voorsiening vir die aanstelling, bevoegdhede, besoldiging (as daar is) en ontslag van beamptes van die vereniging; 35
- (h) die bevoegdhede ten opsigte van die belegging van fondse;
- (i) 'n verklaring of enige deel van die besigheid van die vereniging aan aktuariële ondersoek onderworpe is al dan nie, en indien wel, watter soorte besigheid aldus onderworpe is; 40
- (j) voorsiening vir die instandhouding van rekenings aangaande die soorte van besigheid wat aan aktuariële ondersoek onderworpe is, afsonderlik van rekenings aangaande enige ander besigheid; 45
- (k) 'n verklaring of 'n afsonderlike rekening ten opsigte van enige besondere soort van besigheid moet gehou word, behalwe soos deur die voorafgaande paragraaf vereis en, indien wel, ten opsigte van watter soorte van besigheid; 50
- (l) of die vereniging geregtig is om bydraes van sy lede tot die bestuurskoste te ontvang, en indien sulke bydraes onder 'n afsonderlike tabel betaalbaar is, voorsiening vir die instandhouding van 'n afsonderlike rekening ten opsigte van bedoelde onkoste en bydraes; 55
- (m) indien afsonderlike rekenings ten opsigte van enige besondere soort besigheid, of ten opsigte van bestuurskoste en bydraes tot sodanige koste, gehou word, 'n verklaring van die omstandighede waarin en voorwaardes waarop bedrae van een sodanige rekening na 'n 60 ander oorgedra kan word;
- (n) die wyse waarop winste en verliese vasgestel word en waarop sodanige winste gebruik word of waarop voorsiening vir sodanige verliese gemaak word;
- (o) die wyse waarop kontrakte of ander stukke wat die vereniging bind, verly moet word; 65
- (p) voorsiening vir die bewaring van die sekuriteite, boeke, oorkondes en ander besittings van die vereniging;
- (q) die wyse waarop die statute gewysig of herroep word, of enige aanvullende statute gemaak word; 70
- (r) die wyse waarop 'n geskil tussen 'n lid of vorige lid, of iemand wat sy aanspraak deur 'n lid of vorige lid verkry, en die vereniging of 'n beampte van die vereniging, besleg moet word;
- (s) in die geval van 'n vereniging met aandeelkapitaal: 75 die bedrag van sodanige aandeelkapitaal en die verdeling daarvan in aandele van 'n bepaalde bedrag; of die aanspreeklikheid van 'n aandeelhouer vir die skulde van die vereniging beperk of onbeperk is; die voorwaardes betreffende deelneming in die winste 80

as is incidental thereto: Provided that a registered society may, if its rules so provide—

- (a) make donations to any charitable, religious, provident, sporting or cultural institution or to any hospital, nursing home, infirmary, or home for aged persons;
- (b) grant loans to its members, if such loans are fully secured by the pledge of property or of the member's interest in the society and are granted by way of investment of the society's funds; and
- (c) contribute to any other friendly society or fund of any kind whatsoever which is conducted for the benefit of the employees of the said registered society.

17. The rules of every registered society shall be in one of the official languages of the Union and shall make provision in regard to the matters specified in the following paragraphs—

Matters to be included in rules.

- (a) the name of the society and the situation of its registered office;
- (b) the whole of the objects of the society;
- (c) the manner in which the funds are to be raised and collected and the purposes for which they are to be applied;
- (d) the various classes (if any) of members and the requirements for admission to membership;
- (e) the conditions under which any member or other person may become entitled to any benefit and the nature and extent of such benefits;
- (f) the fines and forfeitures (if any) to be imposed on any member and the consequences of non-payment of any contribution or fine;
- (g) provision for the appointment, powers, remuneration (if any) and removal from office of officers of the society;
- (h) the powers of investment of the funds;
- (i) a statement as to whether or not any part of the business of the society is subject to actuarial scrutiny, and, if so, which kinds of business are so subject;
- (j) provision for the maintenance of accounts relating to such kinds of business as are subject to actuarial scrutiny separately from accounts relating to any other business;
- (k) a statement as to whether or not a separate account is to be kept in respect of any particular kind of business other than as required in terms of the preceding paragraph, and, if so, in respect of which kinds;
- (l) if the society is entitled to receive contributions from its members towards the expenses of management, and if such contributions are payable under a separate table, provision for the maintenance of a separate account of such expenses and contributions;
- (m) if separate accounts are kept in respect of any particular kind of business, or in respect of expenses of management and contributions towards such expenses, a statement as to the circumstances in which and conditions upon which amounts may be transferred from one such account to another;
- (n) the manner of determining profits and losses and of disposing of such profits or providing for such losses;
- (o) the manner in which contracts and other documents binding the society shall be executed;
- (p) provision for the custody of the securities, books, papers and other effects of the society;
- (q) the manner of altering and rescinding any rules, and of making any additional rule;
- (r) the manner of deciding disputes between a member or former member or any person whose claim is derived from a member or former member and the society or any officer of the society;
- (s) in the case of a society with share capital: the amount of such share capital and the division thereof into shares of a fixed amount; whether the liability of a shareholder for the debts of the society is limited or unlimited: the conditions relating to participation in the profits of the society by the shareholders, subject to the condition that such participation shall not in any

van die vereniging deur die aandeelhouders, onderworpe aan die voorwaarde dat sodanige deelneming nie in enige jaar 'n bedrag gelykstaande met vyf persent van die opbetaalde aandeelkapitaal moet oorskry nie; die voorwaardes van aflossing of terugbetaling van aandeel; die voorwaardes insake opvordering op aandeel; die wyse van oordrag en oorgang van aandeel; die wyse van verbeurdverklaring van aandeel, en die wyse van verandering van aandeelkapitaal;

- (f) sodanige ander sake as wat by regulasie voorgeskryf 10 mag word.

Wysiging van statute.

18. (1) 'n Geregistreeerde vereniging kan, op die deur sy statute voorgeskrewe wyse deur middel van 'n besluit 'n statuut wysig of herroep, of 'n aanvullende statuut maak, maar so 'n wysiging, herroeping of aanvulling is nie geldig nie indien— 15

- (a) dit 'n reg van 'n skuldeiser van die vereniging sou aantast, behalwe in sy hoedanigheid as lid of aandeelhouer; of

- (b) dit teen enige besondere indiwidu gemik word.

(2) 'n Afskrif van elke besluit tot 'n wysiging of herroeping 20 van 'n statuut, of die uitvaardiging van 'n aanvullende statuut, moet deur die hoofbeampte aan die registrateur gestuur word, asook 'n sertifikaat deur die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur en die hoofbeampte dat die bepalinge van die statute van die vereniging aangaande sodanige wysiging, 25 herroeping of aanvulling, nagekom is.

(3) Indien so 'n wysiging, herroeping of aanvulling die geldelike toestand van die vereniging raak, moet die hoofbeampte ook 'n sertifikaat deur 'n waardeerder aangaande die gesondheid daarvan wat geldelike sake aanbetref aan die registrateur 30 stuur, of indien geen waardeerder in diens geneem is nie, sodanige inligting aangaande die gesondheid daarvan wat geldelike sake aanbetref as wat die vereniging tot sy beskikking het.

(4) Indien die registrateur bevind dat sodanige wysiging, 35 herroeping of aanvulling nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, en as hy oortuig is dat—

- (a) dit gesond is wat geldelike sake aanbetref;

- (b) die wyse waarop die sake van die vereniging verrig word soos daardeur bepaal of daardeur teweeg- 40 gebring nie onwenslik is nie; en

- (c) met inagneming van praktiese bestuursmoelijkhede dit geen onredelike onregverdigheid tussen verskillende lede of groepe van lede sal bewerkstellig nie,

moet hy voormelde besluit registreer en 'n afskrif daarvan aan 45 die hoofbeampte terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer, en sodanige wysiging, herroeping of aanvulling, na gelang van die geval, tree in werking vanaf enige datum wat vir die doel in so 'n besluit vermeld kan word, of indien geen datum aldus vermeld is nie, vanaf genoemde datum 50 van registrasie.

(5) 'n Geregistreeerde vereniging kan te eniger tyd sy statute konsolideer, en in sodanige geval stuur die hoofbeampte aan die registrateur 'n afskrif van sodanige gekonsolideerde statute asook 'n afskrif van die besluit waarby sodanige gekonsolideerde 55 statute aangeneem word. Indien die registrateur oortuig is dat die uitwerking van die statute van die vereniging nie wesenlik deur die voorgestelde konsolidasie verander word nie, moet hy voormelde besluit registreer en 'n afskrif daarvan aan die hoofbeampte stuur met die datum van registrasie daarop 60 geëndosseer, asook 'n afskrif van die gekonsolideerde statute, en sodanige gekonsolideerde statute tree vanaf daardie datum in werking.

Bindende krag van statute.

19. Behoudens die bepalinge van hierdie Wet, bind die statute van 'n geregistreeerde vereniging die vereniging en die lede, 65 vorige lede, aandeelhouders en beamptes daarvan, en enige persoon wat 'n vordering kragtens die statute instel of wat sy vordering van 'n persoon wat aldus vorder verkry het.

Lidmaatskap van minderjariges.

20. Indien die statute van 'n geregistreeerde vereniging aldus bepaal, kan 'n minderjarige 'n lid wees, en so 'n lid kan as hy 70 die leeftyd van sestien jaar bereik het, sonder bystand, en as hy daardie leeftyd nie bereik het nie, bygestaan deur sy ouer of voog, alle nodige stukke verly en alle nodige ontvangsbewyse gee, maar hy kan nie die sake van so 'n vereniging bestuur nie of die hoofbeampte van so 'n vereniging wees nie: Met dien 75 verstande dat die toepassing van die bepalinge van hierdie Wet op 'n vereniging, wat grotendeels uit persone onder die ouderdom van sestien jaar bestaan, gewysig word op so 'n wyse as wat die Minister mag nodig ag, ten einde te verseker dat—

5 one year exceed an amount equal to five per cent of the paid-up share capital; the conditions of redemption or repayment of shares; the conditions relating to calls on shares; the manner of transfer and transmission of shares; the manner and forfeiture of shares, and the manner of alteration of share capital;

(t) such other matters as may be prescribed by regulation.

18. (1) A registered society may, in the manner directed by its rules, by resolution alter or rescind any rule, or make any additional rule, but no such alteration, rescission or addition shall be valid if— Amendment of rules.

(a) it purports to affect any right of a creditor of the society, other than as a member or shareholder thereof; or

15 (b) it is directed against any particular individual.

(2) A copy of every resolution for an alteration or rescission of any rule, or the making of any additional rule shall be transmitted by the principal officer to the registrar, together with a certificate by the person managing the business of the society and by the principal officer, that the provisions of the rules of the society relating to such alteration, rescission or addition have been complied with.

(3) If any such alteration, rescission or addition should affect the financial position of the society, the principal officer shall also transmit to the registrar a certificate by a valuer as to its financial soundness, or if no valuer has been employed, such information regarding its financial soundness as the society may possess.

(4) If the registrar finds that such alteration, rescission or addition is not inconsistent with this Act, and is satisfied that—

(a) it is financially sound;

(b) the methods of transacting the business of the society as laid down therein or brought about thereby are not undesirable; and

35 (c) it will not create unreasonable inequity between different members or groups of members, having regard to the practical difficulties of administration,

he shall register the aforesaid resolution and return a copy thereof to the principal officer with the date of registration endorsed thereon, and such alteration, rescission or addition, as the case may be, shall take effect as from any date which may be specified for the purpose in such resolution, or, if no such date has been so specified, as from the said date of registration.

45 (5) A registered society may at any time consolidate its rules, and in such event the principal officer shall forward to the registrar a copy of such consolidated rules together with a copy of the resolution adopting such consolidated rules. If the registrar is satisfied that the effect of the rules of the society is not materially changed by the proposed consolidation, he shall register the aforesaid resolution and return a copy thereof to the principal officer with the date of registration endorsed thereon, together with a copy of the consolidated rules, and such consolidated rules shall take effect from that date.

55 19. Subject to the provisions of this Act, the rules of a registered society shall be binding on the society and the members, former members, shareholders and officers thereof, and on any person who claims under the rules, or whose claim is derived from a person so claiming. Binding force of rules.

60 20. If the rules of a registered society so provide, a minor may be a member, and any such member may, by himself if he has attained the age of sixteen years, and by his parent or guardian if he is under that age, execute all necessary documents and give all necessary acquittances, but he shall not manage the affairs of such society or be the principal officer of such society: Provided that the application of the provisions of this Act to a society consisting mainly of persons under sixteen years of age shall be modified in such manner as the Minister may deem necessary, to ensure that— Membership of minors.

- (a) sodanige vereniging bestuur word in verband met 'n ander vereniging wat kragtens hierdie Wet geregistreer is, of in verband met 'n skool of sodanige ander inrigting vir jongeliede as wat die Minister mag goedkeur; en 5
- (b) sodanige vereniging onder die werkdadige toesig staan van persone wat aan genoemde geregistreeerde vereniging, skool of inrigting verbonde is, en wat deur die Minister vir die doeleindes van hierdie artikel goedgekeur word. 10

Lidmaatskap
van getroude
vroue.

21. 'n Getroude vrou, hetsy al dan nie onder maritale mag, kan sonder toestemming van haar eggenoot 'n lid van 'n geregistreeerde vereniging wees, en kan sonder bystand alle nodige stukke verly en alle nodige ontvangsbewyse gee; en 'n bystand aan haar verleen is, tussen eggenoot en eggenote, haar eie afsonderlike eiendom, en nie aan sy beheer onderworpe nie, en, tensy die statute andersins bepaal, is sy ook bevoeg om 'n beampste te wees. 15

Betaling van
voordele aan
benoemdes.

22. (1) Indien dit deur die statute van 'n geregistreeerde vereniging bepaal word, en onderworpe aan enige voorwaardes of beperkings wat in vermelde statute voorgeskryf mag word, kan 'n lid of vorige lid by wyse van 'n deur hom ondertekende stuk, wat by die geregistreeerde kantoor van die vereniging afgelewer of daarheen gestuur word, enigiemand benoem aan wie geld betaalbaar deur die vereniging by die dood van so 'n lid of vorige lid by sy oorlye betaal sal word, en kan hy van tyd tot tyd so 'n benoeming herroep of verander deur middel van 'n deur hom ondertekende stuk wat op dieselfde wyse afgelewer of gestuur word. 20 25

(2) Wanneer bewys van die dood van 'n in sub-artikel (1) vermelde lid of vorige lid gelewer is, betaal die betrokke vereniging aan die persoon deur sodanige gestorwe persoon benoem die bedrag verskuldig en betaalbaar aan die benoemde kragtens die bedoelde benoeming. 30

Beperking op
betalings by die
dood van kinders
beneede leeftyd
van veertien jaar.

23. 'n Geregistreeerde vereniging mag nie die lewe van 'n kind wat beneede die leeftyd van veertien jaar is, verseker vir 'n som geld wat meer bedra, of wat, tesame met 'n bedrag wat sover aan genoemde vereniging bekend by die dood van daardie kind deur enige ander geregistreeerde vereniging of deur 'n versekeraar wat versekeringsbesigheid soos bepaal deur die Versekeringswet dryf, betaalbaar is, meer bedra nie as— 35 40

- (a) tien pond, as die kind by sy dood minder as drie jaar oud is; of
- (b) vyftien pond, as die kind by sy dood drie jaar oud of ouer, maar minder as ses jaar oud is; of 45
- (c) twintig pond, as die kind by sy dood ses jaar oud is of ouer maar minder as tien jaar oud is; of
- (d) dertig pond, as die kind by sy dood tien jaar oud is of ouer, maar minder as veertien jaar oud is: 50

Met dien verstande dat—

- (i) indien 'n vereniging of 'n versekeraar die lewe van 'n kind verseker het vir een of ander bystand wat nie bestaan uit 'n som geld nie, dit vir die doel van hierdie artikel geag word dat die vereniging die lewe van daardie kind verseker het vir 'n som geld wat gelykstaan met die waarde van sodanige bystand; en 55
- (ii) hierdie artikel nie 'n versekering belet wat beding dat by die dood van 'n kind 'n bedrag betaal sal word wat nie groter is nie as die som van al die premies wat op so 'n versekering betaal is, plus rente op elke bydrae teen 'n koers van hoogstens vyf persent per jaar, jaarliks saamgestel. 60

Waarde van
bates van
vereniging moet
gelykstaan met
sy verbintnisse.

24. Behoudens die bepalinge van sub-artikel (2) van artikel ses, moet elke geregistreeerde vereniging bates in stand hou wat minstens gelykstaan in waarde met die bedrag van die verbintnisse van die vereniging. 65

Beleggings.

25. (1) Behoudens die bepalinge van hierdie artikel, kan 'n geregistreeerde vereniging sy fondse op enige deur sy statute bepaalde wyse belê.

(2) Bates gelykstaande in waarde met minstens veertig persent van die totale waarde van al die bates van 'n geregistreeerde vereniging moet in die vorm van een of meer van die volgende klasse van bate gehou word: 70

- (a) geld in kas in die Unie;
- (b) 'n batige saldo van die betrokke vereniging in 'n rekening by 'n kantoor in die Unie van 'n handelsbank soos in die Bankwet, 1942 (Wet No. 38 van 1942), 75

- (a) such society is conducted in connection with another society registered under this Act or in connection with a school or such other institution for young persons as the Minister may approve; and
- 5 (b) such society is under the effective supervision of persons who are connected with the said registered society, school or institution and who are approved by the Minister for the purposes of this section.

21. A married woman, whether under marital power or not, may without her husband's consent be a member of a registered society, and may without assistance execute all necessary documents and give all necessary acquittances, and any benefit granted to her shall, as between the husband and wife, be her sole and separate property free from his control, and she shall furthermore, unless otherwise provided by the rules, be qualified to be an officer.

Membership of married women.

22. (1) If the rules of a registered society so provide, and subject to any conditions or limitations that may be specified in the said rules, a member or former member may, by writing under his hand delivered at or sent to the registered office of the society, nominate any person to whom any money payable by the society on the death of such member or former member shall be paid at his decease, and may from time to time revoke or vary any such nomination by a writing under his hand similarly delivered or sent.

Payment of benefits to nominees.

(2) On proof of the death of a member or former member referred to in sub-section (1), the society concerned shall pay to the nominee of such deceased person the amount due and payable to the nominee in terms of the said nomination.

23. No registered society shall insure the life of a child which is under the age of fourteen years for any sum of money which exceeds or which, when added to any amount which to the knowledge of the said society is payable on the death of that child by any other registered society or by any insurer carrying on insurance business within the meaning of the Insurance Act, exceeds—

Restriction of payments on death of children under fourteen years of age.

- (a) ten pounds, if the child is under three years of age at death; or
- 40 (b) fifteen pounds, if the child is three years old or older but is under six years of age at death; or
- (c) twenty pounds, if the child is six years old or older but is under ten years of age at death; or
- (d) thirty pounds, if the child is ten years old or older but is under fourteen years of age at death:

45 Provided that—

- (i) if a society or an insurer has insured the life of a child for a benefit not consisting of a sum of money, it shall for the purpose of this section be deemed to have insured the life of that child for a sum of money equal to the value of such benefit; and
- 50 (ii) this section shall not prohibit an insurance which provides for the payment, on the death of any child, of a sum not exceeding in the aggregate all the contributions paid in respect of such insurance, plus interest on each contribution at a rate not exceeding five per cent. per annum, compounded yearly.

24. Save as provided in sub-section (2) of section six, every registered society shall maintain assets of a value not less than the amount of the liabilities of the society.

Value of society's assets must equal its liabilities.

25. (1) Subject to the provisions of this section, a registered society may invest its funds in any manner provided by its rules.

Investments.

(2) Assets equal in value to at least forty per cent. of the aggregate value of all the assets of a registered society shall be held in one or more of the following classes of assets:

- (a) money in hand in the Union;
- (b) any amount standing to the credit of the society concerned in an account with an office in the Union of a commercial bank as defined in the Banking Act, 1942 (Act No. 38 of 1942) or with a building society

omskryf of by 'n bouvereniging of die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika opgerig kragtens die Nasionale Finansiële korporasiewet, 1949 (Wet No. 33 van 1949);

- (c) wissels, skuldbriewe of effekte wat deur die Unie- 5 regering uitgereik of gewaarborg is;
- (d) wissels, skuldbriewe of effekte uitgereik of gewaarborg deur 'n plaaslike bestuur in die Unie wat regtens bevoeg is om belastinge op onroerende goed te hef;
- (e) wissels, skuldbriewe of effekte (wat nie 'n eiendomsreg 10 verteenwoordig nie) uitgereik of gewaarborg deur die Rand-waterraad of die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie;
- (f) lenings aan lede, mits elke lening minder bedra as die bedrag wat aan die lid uitbetaal sou word as hy sou 15 bedank;
- (g) wissels, skuldbriewe of effekte (wat nie 'n eiendomsreg verteenwoordig nie) uitgereik of gewaarborg deur enige ander instelling wat, na die Minister se mening, van dieselfde soort en geldelik net so gesond is as enige 20 in paragraaf (d) of (e) vermelde instelling en wat deur hom goedgekeur is.

Registrateur
beheer ver-
wydering van
bate uit Unie
of vervreemding
van bate.

26. Indien die registrateur van mening is dat dit vir die lede van 'n geregistreerde vereniging skadelik sou wees as sekere bate wat bedoelde vereniging in die Unie besit uit die Unie 25 verwyder word of van die hand gesit word, kan hy skriftelik verbied dat die vereniging daardie bate uit die Unie verwyder, of van die hand sit, hetsy gedurende 'n bepaalde tydperk, of onbepaald totdat genoemde verbod ingetrek is, en solank genoemde verbod van krag is mag die vereniging nie sonder 30 die skriftelike toestemming van die registrateur enige van bedoelde bate uit die Unie verwyder of van die hand sit nie.

Bates van
vereniging mag
nie sonder
toestemming van
registrateur
beswaar word nie.

27. Die bates van 'n geregistreerde vereniging mag nie sonder die toestemming van die registrateur verpand, verhipotekeer, of andersins beswaar word nie behalwe in die mate, indien dit 35 wel bestaan, waarin die bates van so 'n vereniging sy verbintnisse te bowe gaan.

Samesmeltings
en oordragte.

28. (1) 'n Voorgestelde samesmelting van 'n besigheid deur 'n geregistreerde vereniging gedryf met 'n besigheid deur 'n ander persoon gedryf (onverskillig of so 'n ander persoon 40 'n geregistreerde vereniging is al dan nie), of 'n voorgestelde oordrag van enige besigheid van 'n geregistreerde vereniging aan sodanige ander persoon, of die voorgestelde oordrag van enige besigheid van sodanige ander persoon aan 'n geregi- 45 streerde vereniging, is nie van krag nie, tensy die samesmelting of oordrag ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel uitgevoer word.

(2) Die geregistreerde vereniging deponeer by die registrateur 'n afskrif van die skema insake die voorgestelde regshandeling, asook 'n afskrif van elke aktuariële of ander opgaaf wat vir die 50 doeleindes van die skema in aanmerking geneem word, en verstrek aan die registrateur besonderhede van die stemming by enige vergadering van sy lede waar bedoelde skema oorweeg is, en sodanige addisionele inligting as wat hy mag verlang: Met dien verstande dat as twee of meer geregistreerde verenigings 55 by die voorgestelde regshandeling betrokke is, dit vir slegs een sodanige vereniging nodig is om 'n afskrif van voormelde skema te verstrek.

(3) As een of ander deelnemer aan die voorgestelde regs- 60 handeling nie 'n geregistreerde vereniging is nie, maar versekeringsbesigheid in die Unie dryf, soos bepaal deur die Versekeringswet, dan deponeer die registrateur by die Registrateur van Versekeringswese die afskrif van die in sub-artikel (2) bedoelde skema, besonderhede en inligting, en die bepalings van sub-artikels (5) tot en met (10) van hierdie artikel is nie van toe- 65 passing nie, maar die bepalings van artikel vyf-en-twintig van die Versekeringswet is van toepassing op die kragtens hierdie Wet geregistreerde vereniging, asof hy 'n kragtens die Versekeringswet geregistreerde versekeraar is, en op die lede van die kragtens hierdie Wet geregistreerde vereniging, asof hulle die 70 eenaars is van versekeringspolisse deur die vereniging uitgereik.

(4) Indien een of ander deelnemer aan die voorgestelde regs- 75 handeling nie 'n geregistreerde vereniging is en nie versekeringsbesigheid soos bepaal deur die Versekeringswet in die Unie dryf nie, kan die registrateur eis dat so 'n deelnemer enige inligting waaroor hy beskik en wat die registrateur mag vermeld aan hom moet verstrek.

or the National Finance Corporation of South Africa established under the National Finance Corporation Act, 1949 (Act No. 33 of 1949);

5 (c) bills, bonds or securities issued or guaranteed by the Government of the Union;

(d) bills, bonds or securities issued or guaranteed by any local authority in the Union authorized by law to levy rates upon immovable property;

10 (e) bills, bonds or securities (not representing a proprietary interest) issued or guaranteed by the Rand Water Board or the Electricity Supply Commission;

(f) loans to members where each loan is less than the amount that would be paid to the member should he resign his membership;

15 (g) bills, bonds or securities (not representing a proprietary interest) issued or guaranteed by any other institution which is, in the opinion of the Minister, similar to and financially as sound as any institution mentioned in paragraph (d) or (e), and which has been approved by him.

20 26. If the registrar is of the opinion that it would be detrimental to the members of a registered society if certain assets which the said society holds in the Union were removed from the Union or disposed of, he may prohibit the society in writing from removing those assets from the Union, or from disposing of them, either during a specified period, or indefinitely until the said prohibition is withdrawn, and the society shall not remove any of the said assets from the Union or dispose of them without the consent in writing of the registrar, while the said prohibition is in force.

Registrar controls removal of assets from Union or disposal of assets.

27. Save with the consent of the registrar, the assets of a registered society shall not be pledged, hypothecated or otherwise encumbered, except to the extent, if any, whereby the assets of such a society exceed its liabilities.

Assets of society not to be encumbered except with consent of registrar.

35 28. (1) A proposed amalgamation of any business carried on by a registered society with any business carried on by any other person (irrespective of whether that other person is or is not a registered society), or a proposed transfer of any business from a registered society to such other person, or the proposed transfer of any business from such other person to a registered society shall not be of any force or effect, unless the amalgamation or transfer is carried out in accordance with the provisions of this section.

Amalgamations and transfers.

45 (2) The registered society shall deposit with the registrar a copy of the scheme for the proposed transaction, including a copy of every actuarial or other statement taken into account for the purposes of the scheme, and shall furnish the registrar with particulars of the voting at any meeting of its members at which the said scheme was considered and with such additional information as he may require: Provided that if two or more registered societies are concerned in the proposed transaction, only one such society need furnish a copy of the scheme as aforesaid.

55 (3) If any party to the proposed transaction is not a registered society but carries on insurance business in the Union within the meaning of the Insurance Act, the registrar shall deposit with the Registrar of Insurance the copy of the scheme, particulars and information referred to in sub-section (2) and the provisions of sub-sections (5) to (10) both inclusive of this section shall not apply, but the provisions of section *twenty-five* of the Insurance Act shall apply to the society registered under this Act as if it were an insurer registered under the Insurance Act, and to the members of the society registered under this Act as if they were the owners of policies of insurance issued by the society.

65 (4) If any party to the proposed transaction is not a registered society and does not carry on insurance business in the Union within the meaning of the Insurance Act, the registrar may require that party to furnish him with any information which is in his possession and which the registrar may specify.

(5) Die registrateur kan, na goeëdunke, eis dat sommige van of al die volgende bepalings nagekom word, naamlik:

- (a) dat 'n verslag omtrent so 'n skema op rekening van die deelnemers aan die voorgestelde regshandeling deur 'n onafhanklike waardeerder of ander bevoegde persoon deur die registrateur benoem opgestel word en aan die registrateur verstreëk word: Met dien verstande dat die registrateur 'n afskrif van so 'n verslag aan beide sodanige deelnemers stuur; 5
- (b) dat die deelnemers aan die voorgestelde regshandeling 'n afskrif van die skema en van die in paragraaf (a) bedoelde verslag (as daar een is) aan elke lid, aandeelhouer en skuldeiser van sodanige deelnemers stuur, of alleenlik aan die lede, aandeelhouders en skuldeisers wat die registrateur mag aanwys; 10 15
- (c) dat die deelnemers aan die voorgestelde regshandeling besonderhede daarvan, in 'n deur die registrateur goedgekeurde vorm, in die *Staatskoerant* en in sodanige nuusblad of nuusblaaië as wat die registrateur mag aanwys, bekend maak. 20

(6) Afskrifte van die skema en van die in paragraaf (a) van sub-artikel (6) bedoelde verslag (as daar een is), moet beskikbaar wees vir insage deur 'n lid, aandeelhouer of skuldeiser van een of ander deelnemer aan die voorgestelde regshandeling, vir sodanige tydperk van nie minder as een-en-twintig dae nie as wat die registrateur mag vasstel— 25

- (a) op die geregistreeëde kantoor van enige geregistreeëde vereniging wat betrokke is; en
- (b) op die geregistreeëde kantoor of ander hoofbesigheidsplek in die Unie van enige ander deelnemer. 30

(7) Wanneer die vereistes van sub-artikel (6) nagekom is, moet die registrateur die skema oorweë, en daarna kan hy—

- (a) die skema bekragtig; of
- (b) voorstel dat die deelnemers aan die voorgestelde regshandeling die skema in sekere opsigte wysig, en, indien hulle die skema aldus wysig, kan hy die aldus gewysigde skema bekragtig; of
- (c) weier om die skema te bekragtig. 35

(8) Indien die registrateur geweier het om die skema te bekragtig, kan die deelnemers aan die voorgestelde regshandeling aansoek by die hof doen om bekragtiging van die skema: Met dien verstande dat hulle die registrateur skriftelik minstens veertien dae kennis gee van hulle voorneme om so 'n aansoek te doen. 40

(9) Die registrateur is geregtig om by so 'n aansoek persoonlik of by monde van 'n verteenwoordiger te verskyn, en die hof kan die skema bekragtig, soos voorgelê of met sodanige wysigings as die hof mag goeëvind. 45

(10) 'n Skema deur die registrateur of die hof ooreenkomstig hierdie artikel bekragtig bind alle betrokke persone, en tree in werking ondanks andersluidende bepalings vervat in die statute van die geregistreeëde vereniging of in die akte van oprigting of ander dokument waarkragtens die ander deelnemers aan die regshandeling ingestel is, of in die statute of ander reglemente van so 'n deelnemer. 50 55

(11) Wanneer die skema deur die registrateur of die hof bekragtig is, moet die persoon wat die verenigde besigheid beheer of die persoon aan wie 'n besigheid ooreenkomstig die regshandeling oorgedra is, na gelang van die geval, binne tien dae na sodanige bekragtiging by die registrateur— 60

- (a) 'n verklaring deponeer, wat behoortlik ooreenkomstig die bepalings van artikel vier-en-dertig namens elkeen van die deelnemers aan die regshandeling onderteken is, dat na hulle beste wete elke betaling wat gemaak is of gemaak moet word, of ander waardevolle teenprestasie wat gegee is of gegee moet word, aan enige persoon hoegenaamd as gevolg van die samesmelting of oordrag, volledig in die skema uiteengesit is; 65

en verder—

- (b) indien die skema deur die hof bekragtig is, 'n gesertifiseerde afskrif deponeer van die skema soos bekragtig, en die bevel van die hof wat die skema bekragtig. 70

(12) Wanneer ook al 'n samesmeltings- of oordrag-skema ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel bekragtig word, berus die betrokke bate van die aldus saamgesmelte liggame by en word alle verbintenisse verpligtend op die daaruit voortspruitende liggaam, of, na gelang van die geval, berus al die betrokke bate van die liggaam wat sy bate en verbintenisse of 'n gedeelte daarvan oordra, by en word die betrokke verbintenisse verpligtend op die liggaam aan wie hulle oorgedra word. 75 80

(5) The registrar may, in his discretion, require any or all of the following provisions to be fulfilled, namely:

- 5 (a) a report on such scheme to be drawn up by an independent valuer or other competent person nominated by the registrar, and to be furnished to the registrar at the expense of the parties to the proposed transaction: Provided that the registrar shall send a copy of such report to each of those parties;
- 10 (b) the parties to the proposed transaction to send a copy of the scheme and of the report (if any) referred to in paragraph (a) to every member, shareholder and creditor of such parties, or to such only of those members, shareholders and creditors as the registrar may direct;
- 15 (c) the parties to the proposed transaction to publish particulars thereof, in a form approved by the registrar, in the *Gazette* and in such newspaper or newspapers as the registrar may direct.

(6) Copies of the scheme and of the report (if any) referred to in paragraph (a) of sub-section (5) shall, for such period of not less than twenty-one days as the registrar may designate, be made available for the inspection of any member, shareholder or creditor of any party to the proposed transaction—

- 25 (a) at the registered office of any registered society concerned, and
- (b) at the registered office or other principal place of business in the Union of any other party.

(7) When the requirements of sub-section (6) have been complied with, the registrar shall consider the scheme, and thereafter he may—

- (a) confirm the scheme; or
- (b) suggest that the parties to the proposed transaction modify the scheme in certain respects, and if they so modify the scheme he may confirm the scheme as modified; or
- 35 (c) decline to confirm the scheme.

(8) If the registrar has declined to confirm the scheme, the parties to the proposed transaction may make an application to the court for confirmation of the scheme: Provided that they shall furnish the registrar with not less than fourteen days' notice in writing of their intention to make such application.

(9) The registrar shall be entitled to be heard personally or by a representative at any such application, and the court may confirm the scheme as submitted to it or with such modifications as the court may think fit to make.

(10) A scheme confirmed by the registrar or the court in accordance with this section shall be binding on all persons concerned, and shall have effect notwithstanding any conflicting provision contained in the rules of any registered society concerned or in the memorandum or other document under which any other party to the transaction is constituted or in the articles of association or other rules of such party.

(11) When the scheme has been confirmed by the registrar or the court, the person controlling the united business or the person to whom a business has been transferred in terms of the transaction, as the case may be, shall within ten days after such confirmation deposit with the registrar—

- 60 (a) a declaration, duly signed in terms of the provisions of section *thirty-four*, on behalf of each of the parties to the transaction, that to the best of their belief every payment made or to be made or other valuable consideration given or to be given to any person whatsoever on account of the amalgamation or transfer is fully set forth in the scheme;

65 and in addition—

- (b) if the scheme has been confirmed by the court, a certified copy of the scheme as confirmed and the order of court confirming the scheme.

(12) Whenever a scheme of amalgamation or of transfer is confirmed in accordance with the provisions of this section, the relevant assets and liabilities of the bodies so amalgamated shall respectively vest in and become binding upon the resultant body, or as the case may be, the relevant assets and liabilities of the body transferring its assets and liabilities or any portion thereof, shall respectively vest in and become binding upon the body to which they are to be transferred.

(13) Die amptenaar belas met die beheer van 'n registrasiekantoor van aktes waarin 'n verbandakte of onroerende goed geregistreer is, wat ooreenkomstig die bepalinge van sub-artikel (12) oorgedra word, moet by vertoning aan hom deur die betrokke persoon van sodanige verband of van die titelbewyse van daardie onroerende goed en van 'n sertifikaat deur die registrateur dat die skema insake samesmelting of oordrag, na gelang van die geval, bekragtig is, sonder betaling van here-reg of seëlbelastinge of registrasiegelde of koste, sodanige aantekeninge op sodanige verband of titelbewyse en sodanige veranderinge in sy registers maak, as wat nodig geword het as gevolg van so 'n samesmelting of oordrag.

(14) 'n Regshandeling ooreenkomstig hierdie artikel teweeggebring ontnem nie 'n skuldeiser van 'n deelnemer daaraan (behalwe in sy hoedanigheid van 'n lid of 'n aandeelhouer van so 'n deelnemer) enige aanspraak of regsmiddel wat hy onmiddellik voor daardie datum teen een of ander deelnemer aan die regshandeling, of teen 'n lid of aandeelhouer of beampte van so 'n deelnemer gehad het nie.

HOOFTUK IV.

20

DOKUMENTE WAT BY DIE REGISTRATEUR GEDEPONEER WORD.

Rekenings.

29. (1) Elke geregistreerde vereniging moet, binne ses maande na afloop van elke boekjaar, by die registrateur deponeer—

(a) 'n inkomsterekening wat die inkomste en uitgawe vir daardie jaar aantoon, met inbegrip van die bestuurs- onkoste van die vereniging en enige bydraes tot bedoelde onkoste: Met dien verstande dat, indien die statute van die vereniging die instandhouding van 'n afsonderlike rekening vir 'n besondere soort besigheid of ten opsigte van vermelde onkoste en bydraes vereis, die voormelde inkomsterekening in groepe verdeel word op so 'n wyse dat die verrigtings van die vereniging ten opsigte van daardie besondere soort besigheid, of, na gelang van die geval, ten opsigte van vermelde onkoste en bydraes, afsonderlik aangetoon word; en

(b) 'n balansstaat wat die finansiële posisie van die vereniging by die verstryking van daardie jaar aantoon.

(2) Elke geregistreerde vereniging moet, wanneer die opgawes vermeld in sub-artikel (1) aan die registrateur verstrekk word, of so gou as doenlik daarna, ook aan die registrateur verstrekk—

(a) 'n afskrif van enige spesiale verslag deur die ouditeur aangaande die bedrywighede van die vereniging gedurende die boekjaar waarop die opgawes betrekking het;

(b) 'n afskrif van enige jaarverslag wat die vereniging ten opsigte van genoemde boekjaar aan sy lede of aandeelhouders mag uitgereik het; en

(c) 'n afskrif van enige ander staat wat die vereniging ten opsigte van enige van sy bedrywighede gedurende sodanige boekjaar voor sy lede of aandeelhouders mag gelê het.

Ondersoeke deur 'n waardeerder ten opsigte van besigheid onderworpe aan aktuariële ondersoek.

30. (1) Elke geregistreerde vereniging wat enige soort besigheid dryf wat kragtens sy statute aan aktuariële ondersoek onderworpe is, moet minstens eenmaal elke vyf jaar die finansiële toestand van daardie soort besigheid deur 'n waardeerder laat ondersoek en 'n verslag daaroor laat lewer en 'n afskrif van so 'n verslag by die registrateur deponeer.

(2) So 'n ondersoek word gemaak ten opsigte van die toestand van sake by die beëindiging van 'n boekjaar, en so 'n verslag word by die registrateur binne ses maande na afloop van so 'n jaar gedeponeer.

(3) In die geval van 'n vereniging wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet onderlinge hulpverenigingbesigheid gedryf het en wat die bepalinge van sub-artikel (1) van artikel vyf nagekom het, word die eerste ondersoek gedoen ten opsigte van die toestand van sake by die beëindiging van die boekjaar wat aangevang het na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet: Met dien verstande dat—

(a) in besondere omstandighede die vereniging met verlof van die registrateur so 'n eerste ondersoek vir sodanige tydperk van hoogstens drie jaar as wat die registrateur mag bepaal, kan uitstel; en

(b) indien die vereniging ooreenkomstig paragraaf (e) van sub-artikel (1) van artikel vyf 'n opgaaf verstrekk het wat die uitslag van die waardasie van die verbintenisse en bates van die vereniging aantoon, die registrateur

(13) The officer in charge of a deeds registry in which is registered any mortgage bond or any immovable property, which is transferred in accordance with the provisions of sub-section (12), shall upon production to him by the person concerned of such bond or of the title deeds of such immovable property, and of a certificate by the registrar of the confirmation of the scheme of amalgamation or of transfer, as the case may be, make such endorsements upon such bond or title deeds and such alterations in his registers as are rendered necessary by reason of such amalgamation or transfer, without payment of transfer or stamp duty or registration fees or charges.

(14) A transaction effected in terms of this section shall not deprive any creditor of a party thereto (other than in his capacity as a member or a shareholder of such party) of any right or remedy which he had immediately prior to that date against any party to the transaction or against any member or shareholder or officer of such party.

CHAPTER IV.

DOCUMENTS TO BE DEPOSITED WITH REGISTRAR.

20 29. (1) Every registered society shall, within six months as Accounts.
from the expiration of every financial year, furnish to the registrar—

(a) a revenue account showing the revenue and expenditure for that year including the expenses of management of the society and any contributions towards such expenses: Provided that, if the rules of the society require a separate account to be maintained for a particular kind of business or in respect of the said expenses and contributions, the aforesaid revenue account shall be divided into sections in such a way as to show separately the transactions of the society in respect of that particular kind of business, or, as the case may be, in respect of the said expenses and contributions; and

(b) a balance sheet showing the financial position of the society at the close of that year.

(2) Every registered society shall, when furnishing the registrar with the returns referred to in sub-section (1), or as soon as may be thereafter, also furnish to the registrar—

(a) a copy of any special report by the auditor relating to the activities of the society during the financial year to which the returns relate;

(b) a copy of any annual report that the society may have issued to its members or shareholders in respect of the said financial year; and

(c) a copy of any other statement that the society may have presented to its members or shareholders in respect of any of its activities during such financial year.

30. (1) Every registered society carrying on any kind of business which in terms of its rules is subject to actuarial Investigations by a valuer in respect of business subject to actuarial scrutiny shall, once at least in every five years, cause the financial condition of those kinds of business to be investigated and reported upon by a valuer and shall deposit a copy of such report with the registrar.

(2) Such investigation shall be made in respect of the position as at the expiration of a financial year, and such report shall be deposited with the registrar within six months from the close of that year.

(3) In the case of a society that was carrying on friendly society business at the commencement of this Act and that has complied with the provisions of sub-section (1) of section five, the first investigation shall be made in respect of the position as at the expiration of the financial year which commenced after the date of commencement of this Act: Provided that—

(a) in special circumstances the society may, with the permission of the registrar, defer such first investigation for such period, not exceeding three years, as the registrar may determine; and

(b) if the society has furnished a statement in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section five, showing the results of a valuation of the liabilities and assets of the society, the registrar may direct that the first

kan bepaal dat die eerste waardasie ingevolge hierdie artikel gemaak moet word ten opsigte van die toestand van sake by 'n datum na die beëindiging van genoemde boekjaar, maar nie meer as vyf jaar na die datum waarop bedoelde opgawe betrekking het nie.

(4) In die geval van 'n ander vereniging as 'n in sub-artikel (3) bedoelde vereniging, word die eerste ondersoek gedoen ten opsigte van die toestand van sake by beëindiging van die vyfde boekjaar wat voltooi is na die datum van registrasie, of by die beëindiging van so 'n vorige boekjaar as wat die vereniging mag uitkies.

(5) Ondanks enigiets in die voorafgaande sub-artikels vervat, kan die registrateur met toestemming van die Minister vereis dat 'n geregistreerde vereniging so 'n ondersoek moet laat maak ten opsigte van die toestand van sake by die einde van enige boekjaar, indien die registrateur van mening is dat 'n ondersoek sou aantoon dat die vereniging nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie: Met dien verstande dat—

(a) in die geval van 'n vereniging waarop die bepalings van sub-artikel (4) van artikel ses van toepassing is, die registrateur nie ooreenkomstig hierdie sub-artikel handel nie; en

(b) die registrateur—

- (i) die vereniging van so 'n vereiste in kennis stel en ook van die redes vir sy mening soos voormeld; en
- (ii) die vereniging 'n redelike geleentheid verskaf om gronde aan te voer waarom so 'n ondersoek nie ingestel behoort te word nie.

(6) 'n Verslag deur 'n waardeerder ooreenkomstig een of ander van die voorafgaande sub-artikels moet die volgende besonderhede omvat, afsonderlik uiteengesit ten opsigte van elke soort besigheid waarvoor 'n afsonderlike rekening deur die statute van die vereniging vereis word—

(a) die bedrag van die verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse van elke soort besigheid, vir sover daarvan 'n aktuariële waardasie gemaak kan word, asook 'n beskrywing van die aktuariële basis wat met die berekening van so 'n waardasie gebruik is;

(b) die aard en bedrag van enige ander verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse ten opsigte van elke soort besigheid;

(c) 'n beskrywing van die bates wat ten opsigte van elke soort besigheid gehou word, met inbegrip van besonderhede wat hul waarde aandui;

(d) die basis van die waardasies van elkeen van die verskillende soorte bates wat vir die doeleindes van die verslag aangeneem is;

(e) die totale waarde wat vir die doeleindes van die verslag aan die bates geheg word;

(f) besonderhede van 'n verpanding, verhipotikering of ander beswaring van die bates wat ten opsigte van elke soort besigheid gehou word;

(g) 'n verklaring van elke soort besigheid, na die mening van die waardeerder, in 'n gesonde finansiële toestand is al dan nie;

(h) indien die waardeerder van mening is dat 'n soort besigheid nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie—

(i) in welke opsigte die toestand na sy mening ongesond is; en

(ii) die oorsake of waarskynlike oorsake van sodanige ongesondheid; en

(i) sodanige ander besonderhede as wat die waardeerder vir die doeleindes van hierdie Wet toepaslik beskou.

(7) Wanneer 'n geregistreerde vereniging 'n afskrif van 'n verslag deur 'n waardeerder ooreenkomstig hierdie artikel verstrek by die registrateur deponer, deponer hy ook by die registrateur 'n sertifikaat deur die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur en deur die hoofbeampte dat na hulle beste wete en geloof die inligting wat aan die waardeerder vir die doeleindes van die verslag verstrek is, korrek en in elke materiële opsig volledig was.

Opgawe van verbintenisse.

31. (1) Elke geregistreerde vereniging moet periodiek 'n opgawe opstel van al sy verbintenisse soos hulle by die verstryking van 'n boekjaar bestaan, en sodanige opgawe by die registrateur binne ses maande na verstryking van daardie jaar deponer.

(2) Sodanige opgawe word opgestel—

(a) in die geval van 'n vereniging waarop die bepalings van artikel dertig van toepassing is, by die geleentheid

valuation under this section shall be made in respect of the position as at a date subsequent to the expiration of the said financial year, but not more than five years after the date to which the said statement relates.

5 (4) In the case of a society other than a society mentioned in sub-section (3), the first investigation shall be made in respect of the position as at the expiration of the fifth financial year which is completed after the date of registration; or as at the expiration of such previous financial year as the society may select.

10 (5) Notwithstanding anything contained in the preceding sub-sections, the registrar may, with the consent of the Minister, require a registered society to cause such an investigation to be made in respect of the position as at the expiration of any financial year, if the registrar is of opinion that an investigation
15 would show that any kind of business of the society is not in a sound financial condition: Provided that—

(a) in the case of a society to which the provisions of sub-section (4) of section *six* apply, the registrar shall not act in accordance with this sub-section; and

20 (b) the registrar shall—

(i) notify the society of such requirement and of the reasons for his opinion as aforesaid; and

(ii) afford the society a reasonable opportunity to show cause why such an investigation should not
25 be made.

(6) A report made by a valuer in terms of any of the preceding sub-sections shall include the following particulars, set out separately in respect of each kind of business for which a separate account is required by the rules of the society—

30 (a) the amount of the liabilities and contingent liabilities of each kind of business, in so far as they are susceptible of actuarial valuation; together with a description of the actuarial basis employed in making such valuation;

35 (b) the nature and amount of any other liabilities and contingent liabilities in respect of each kind of business;

(c) a description of the assets held in respect of each kind of business, including particulars indicative of their value;

40 (d) the basis of valuation of each of the various kinds of assets adopted for purposes of the report;

(e) the aggregate value placed on the assets for purposes of the report;

45 (f) particulars of any pledge, hypothecation or other encumbrance of the assets held in respect of each kind of business;

(g) a statement whether or not, in the opinion of the valuer, each kind of business is in a sound financial condition;

50 (h) if the valuer is of opinion that any kind of business^s is not in a sound financial condition—

(i) in what respects the condition, in his opinion, is unsound; and

55 (ii) the causes or probable causes of such unsoundness; and

(i) such other particulars as the valuer deems relevant to the purposes of this Act.

(7) Whenever a registered society deposits with the registrar a copy of a report made by a valuer in terms of this section, it
60 shall also deposit with the registrar a certificate by the person managing the business of the society and by the principal officer that to the best of their knowledge and belief the information furnished to the valuer for the purposes of the report was correct and complete in every material respect.

65 31. (1) Every registered society shall periodically prepare a statement of all its liabilities at the close of a financial year, and shall deposit such statement with the registrar within six months from the close of that year. Statement of liabilities.

(2) Such statement shall be prepared—

70 (a) in the case of a society to which the provisions of section *thirty* apply, on the occasions when an investi-

wanneer 'n ondersoek en waardasie deur 'n waardeerder ooreenkomstig daardie artikel gedoen word; en

(b) in die geval van 'n ander vereniging, jaarliks.

(3) Die opgawe van verbintenisse omvat—

(a) die verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse 5
kragtens kontrakte tussen die vereniging en sy lede aangegaan, met inbegrip van vorderings ingevolge sodanige kontrakte waarvan kennis gegee is maar wat nie uitbetaal is nie; en

(b) 'n aantekening van elke verpanding, verhipotekering 10
of ander beswaring van die bates van die vereniging;

(c) die bedrag van die gestorte aandeelkapitaal;

(d) die bedrag van enige aanspreeklikheid ten opsigte 15
van belasting vir die betrokke jaar, en by gebrek aan 'n voltooide aanslag 'n beraming van sulke belasting; en

(e) enige ander verbintenisse van die vereniging.

(4) Ondanks enigiets in sub-artikels (1) en (3) vervat, word 'n verbintenis of 'n voorwaardelike verbintenis wat deur herversekering gedek is nie as 'n verbintenis in die opgawe aan- 20
getoon nie, indien die herversekering aangegaan is met—

(a) 'n versekeraar wat kragtens die Versekeringswet 25
gemagtig is om versekeringsbesigheid te dryf; of

(b) 'n vereniging kragtens hierdie Wet geregistreer, behalwe 'n voorlopig geregistreerde vereniging; of

(c) 'n vereniging wat kragtens hierdie Wet voorlopig 30
geregistreer is, as die registrateur toestem.

(5) Alle verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse wat by wyse van herversekering onderneem en aangegaan is, moet in die opgawe omvat wees. 30

(6) Indien enige van die verbintenisse of voorwaardelike verbintenisse wat in die opgawe omvat moet wees 'n onbepaalde som bedra en nie deur 'n waardeerder ooreenkomstig artikel 35
dertig waardeer is nie, moet die betrokke vereniging die registrateur versoek om oor die basis waarop hulle waardeer moet 35
word te beslis, en 'n beslissing aldus deur die registrateur gedoen bind daardie vereniging.

(7) Sover dit doenlik is, moet die verbintenisse afsonderlik vermeld word ten opsigte van elke soort van besigheid waarvoor 'n afsonderlike rekening ingevolge die statute van die vereniging 40
nodig is.

Opgawe van bate.

32. (1) Elke geregistreerde vereniging moet jaarliks 'n opgawe van sy bate opstel soos hulle by die verstryking van die boekjaar bestaan, en moet sodanige opgawe by die registrateur binne ses maande na verstryking van daardie jaar deponeer: 45
Met dien verstande dat, as die registrateur oortuig is dat geen van die doeleindes van hierdie Wet daardeur benadeel sou wees nie, hy 'n vereniging waarop die bepalings van artikel dertig van toepassing is, behalwe by die geleenthede wanneer 'n ondersoek en waardering deur 'n waardeerder ooreenkomstig 50
daardie artikel gedoen word, van die bepalings van hierdie artikel kan vrystel en te eniger tyd sodanige vrystelling wat hy tevore toegestaan het, kan intrek as hy nie meer soos voormeld oortuig is nie.

(2) Enige vordering wat agterstallig is moet as 'n afsonderlike 55
bate aangetoon word.

(3) Geen onkoste van bestuur, organisasie of besigheids-uitbreiding en geen koopprys van 'n besigheid (afgesien van die waarde van 'n daartoe behorende eiendom) of van 'n handelsnaam, of iets dergelyks mag as 'n bate ingesluit word nie. 60

(4) Geen bate word bo sy markwaarde gewaardeer nie: Met dien verstande dat, as die markwaarde van 'n bate, na die mening van die registrateur, uitermate laag is sodat dit geen weergawe is van die werklike waarde van die bate nie, die registrateur die vereniging kan magtig om die bate teen so 'n 65
hoër waarde as wat die registrateur mag vasstel, te waardeer.

(5) Volledige besonderhede van elke bate, met inbegrip van die markwaarde daarvan, moet verstrek word: Met dien verstande dat indien nakoming van die vereistes van hierdie sub-artikel uitermate lywige opgawes sou veroorsaak, die be- 70
trokke vereniging verskillende soorte bate tesame kan groepeer, of andersins die opgawe op 'n deur die registrateur goedgekeurde wyse kan afkort.

(6) 'n Volledige verduideliking van die metodes en grondslae wat aangeneem is om die markwaardes van verskillende soorte 75
bate te bereken moet ingesluit word, asook 'n verklaring insake die kwessie of sodanige markwaardes rekenskap hou met rente, diwidende of huurgelde wat opgeloopt het sedert die jongste datum waarop rente, diwidende of huurgelde betaalbaar was.

gation and valuation by a valuer is made in terms of that section; and

(b) in the case of any other society annually.

(3) The statement of liabilities shall include—

- 5 (a) the liabilities and contingent liabilities under contracts between the society and its members, including claims under such contracts which have been intimated but not paid;
- 10 (b) a record of any pledge, hypothecation or other encumbrance of the assets of the society;
- (c) the amount of the share capital which has been paid-up;
- (d) the amount of any liability for taxes for the year concerned, and in the absence of a completed assessment the estimated amount of such taxes; and
- 15 (e) any other liabilities of the society.

(4) Notwithstanding anything contained in sub-sections (1) and (3), a liability or contingent liability which is covered by reinsurance shall not be shown as a liability on the statement if the reinsurance has been effected with—

- 20 (a) an insurer authorized to carry on insurance business under the Insurance Act; or
- (b) a society registered under this Act, other than a society provisionally registered; or
- 25 (c) a society provisionally registered under this Act if the registrar consents.

(5) All liabilities and contingent liabilities undertaken and entered into by way of reinsurance shall be included in the statement.

(6) If any of the liabilities or contingent liabilities to be included in the statement in accordance with the preceding sub-sections are of indeterminate amount, and have not been valued by a valuer in terms of section *thirty* the society concerned shall request the registrar to determine the basis upon which they shall be valued, and any determination so made by the registrar shall be binding upon that society.

(7) So far as may be practicable, the liabilities shall be separately stated in respect of each kind of business for which a separate account is required by the rules of the society.

32. (1) Every registered society shall annually prepare a Statement of
40 statement of its assets at the close of the financial year, and assets.
shall deposit such statement with the registrar within six months from the close of that year: Provided that the registrar may, if he is satisfied that none of the objects of this Act would be thereby prejudiced, exempt from the provisions of this
45 section a society to which the provisions of section *thirty* apply, on the occasions other than those on which an investigation and valuation by a valuer is made in terms of that section and may at any time withdraw any such exemption which he has previously granted if he is no longer satisfied as
50 aforesaid.

(2) Any claim which is overdue shall be shown as a separate asset.

(3) No expenses of administration, organization or business extension, and no purchase price of a business (apart from the
55 value of any property belonging thereto) or of a goodwill, or any item of a similar nature, shall be included as an asset.

(4) No asset shall be valued above its market value: Provided that if the market value of an asset is, in the opinion of the registrar, unduly low so that it does not reflect the real
60 value of the asset, the registrar may authorize the society to value the asset at such a higher value as the registrar may determine.

(5) Full particulars of each asset, including the market value thereof, must be furnished: Provided that if a compliance
65 with the requirements of this sub-section by a particular society would result in unduly voluminous returns, the society concerned may group various classes of assets together, or otherwise abridge the statement in such manner as the registrar may approve.

(6) A full explanation must be included in the statement of the methods and bases adopted in ascertaining the market values of the various kinds of assets, including a statement as to whether or not such market values include allowances for interest, dividends or rent accrued since the date on which
75 the last interest, dividends or rent fell due.

Rekenings, ens.,
moet in die
Unie-betaal-
middel uitge-
maak word.

Vereistes insake
stukke wat by
die registrateur
gedeponeer word.

Die registrateur
kan opgawes
verwerp.

Registrateur kan
aanvullende
besonderhede in
die geval van
sekere aansoeke
en verslae verlang.

33. Elke verslag, or sertifikaat deur 'n waardeerder of iemand anders, en elke rekening, balansstaat, opgawe van verbintenisse of opgawe van bate wat ooreenkomstig hierdie Wet by die registrateur gedeponeer word, moet in die betaalmiddel van die Unie opgestel word.

5

34. (1) Dit word geag dat 'n geregistreerde vereniging nie 'n bepaling van hierdie Wet wat so 'n vereniging die verpligting oplê om aan die registrateur 'n deur die vereniging opgestelde dokument te verstrek nagekom het nie, tensy so 'n dokument deur die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur en die hoofbeampte onderteken is.

(2) Indien iemand (behalwe 'n ouditeur of waardeerder) wat nie 'n individu is nie deur 'n bepaling van hierdie Wet verplig word om 'n dokument wat aan die registrateur verstrek moet word te onderteken word so 'n dokument namens so iemand as volg geteken, dit wil sê—

(a) Indien so iemand 'n komitee van individu's is, deur die persoon wat op die betrokke tydstip aan die hoof van die komitee is, en een ander lid daarvan;

(b) Indien so iemand 'n assosiasie van persone is, deur die individu wat op die betrokke tydstip aan die hoof is van die raad van direkteure of ander komitee wat so 'n assosiasie beheer, en deur een ander lid van so 'n raad of komitee;

(c) in enige ander geval, deur enige individu's deur die registrateur vermeld, wat 'n mate van beheer oor die besigheid van bedoelde persoon uitoefen.

(3) Dit word geag dat 'n geregistreerde vereniging nie die toepaslike bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-twintig*, artikel *een-en-dertig* of artikel *twee-en-dertig* nagekom het nie, tensy die betrokke inkomsterekening, balansstaat, opgawe van verbintenisse of opgawe van bates deur die ouditeur van die vereniging gewaarmerk is.

(4) Iemand wat ooreenkomstig 'n bepaling van hierdie Wet aan die registrateur—

(a) 'n oorspronklike dokument moet verstrek, verstrek ook sodanige addisionele afskrifte daarvan, maar nie meer as drie nie, na gelang die registrateur vereis;

(b) 'n afskrif van 'n dokument moet verstrek, verstrek een afskrif daarvan deur hom gesertifiseer as korrek en sodanige addisionele afskrifte daarvan, maar nie meer as drie nie, na gelang die registrateur vereis: Met dien verstande dat in die geval van 'n geregistreerde vereniging, die in hierdie paragraaf bedoelde sertifikaat deur die hoofbeampte uitgemaak word.

45

35. Indien die registrateur van mening is dat 'n inkomsterekening of balansstaat wat deur 'n geregistreerde vereniging ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel *nege-en-twintig* verstrek is, of 'n opgawe van verbintenisse of opgawe van bates wat deur 'n geregistreerde vereniging ooreenkomstig artikel *een-en-dertig* of artikel *twee-en-dertig* verstrek is, nie aan die bepalings van hierdie Wet voldoen nie, of nie 'n juiste weergawe is van die inkomste en uitgawe of (na gelang van die geval) van die geldelike toestand van die vereniging nie, kan hy die betrokke dokument verwerp, en in daardie geval—

55

(a) stel hy die betrokke vereniging in kennis van die redes vir so 'n verwerping; en

(b) word dit geag dat die vereniging nie die bedoelde dokument aan die registrateur verstrek het nie, dog die registrateur kan in so 'n geval die bepalings van artikel *drie-en-veertig* toepas, selfs indien die betrokke tydperk verstryk is voor aansoek om verlenging gedoen word.

36. (1) Indien die registrateur van mening is dat—

(a) 'n aansoek om registrasie, of wysiging of herroeping van statute, of om uitvaardiging van 'n aanvullende statuut; of

(b) 'n opgawe of skema aangaande die finansiële toestand van vereniging,

nie genoegsame inligting verskaf om hom in staat te stel om die nodige beslissing te gee nie, moet die betrokke persoon sodanige verdere besonderhede verskaf as wat die registrateur nodig ag.

(2) Indien die registrateur van mening is dat 'n sertifikaat of spesiale verslag deur 'n waardeerder of deur die ouditeur van die betrokke vereniging nodig is in verband met enige saak in sub-artikel (1) uiteengesit, moet die betrokke persoon sodanige sertifikaat of verslag as wat die registrateur verlang, verskaf.

75

33. Every report or certificate by a valuer or other person, and every account, balance sheet, statement of liabilities or statement of assets to be deposited with the registrar in terms of this Act shall be prepared in Union currency. Accounts, etc., to be expressed in Union currency.

5 34. (1) A registered society shall be deemed not to have complied with any provision of this Act, which imposes upon such society the obligation to furnish to the registrar a document prepared by the society, unless such document is signed by the person managing the business of the society and by 10 the principal officer. Requirements in regard to documents to be deposited with registrar.

(2) If any person (other than an auditor or valuer) who is not an individual is required by any provision of the Act to sign any document which is to be furnished to the registrar, such document shall be signed on behalf of such person as 15 follows, that is to say—

- (a) if such person is a committee of individuals, by the person for the time being at the head of the committee and by one other member thereof;
- 20 (b) if such person is an association of persons, by the individual who is for the time being at the head of the board of directors or other committee controlling such association, and by one other member of such board or committee;
- 25 (c) in any other case, by any individuals designated by the registrar, who exercise any control over the business of the said person.

(3) A registered society shall be deemed not to have complied with the applicable provisions of sub-section (1) of section *twenty-nine*, section *thirty-one* or section *thirty-two* unless the 30 revenue account, balance sheet, statement of liabilities or statement of assets in question is attested by the auditor of the society.

(4) Any person who is required in terms of any provision of this Act to furnish to the registrar—

- 35 (a) any original document, shall also furnish such additional copies thereof, not exceeding three in number, as the registrar may require;
- (b) a copy of any document, shall furnish one copy thereof certified by him as correct, and such additional copies thereof, not exceeding three in number, as the registrar 40 may require: Provided that in the case of a registered society the certificate referred to in this paragraph shall be made by the principal officer of the society.

35 35. If the registrar is of the opinion that any revenue account or balance sheet furnished by a registered society in terms of sub-section (1) of section *twenty-nine*, or any statement of liabilities or statement of assets furnished by a registered society in terms of section *thirty-one* or section *thirty-two*, is not in accordance with the provisions of this Act or does not correctly 50 reflect the revenue and expenditure or financial position (as the case may be) of the society, he may reject the document in question, and in that event— Registrar may reject returns.

- (a) he shall notify the society concerned of the reasons for such rejection; and
- 55 (b) the society shall be deemed not to have furnished the said document to the registrar, but the registrar may in such case apply the provisions of section *fifty-three*, even if the period concerned has expired before application is made for extension.

60 36. (1) If the registrar is of opinion that—

- (a) any application for registration or for an alteration or rescission of rules, or making of an additional rule, or
- (b) any return or scheme relating to the financial condition of a society,

65 does not disclose sufficient information to enable him to make the necessary decision, the person concerned shall furnish such additional particulars as the registrar may deem necessary. Registrar may require additional particulars in case of certain applications and returns.

(2) If the registrar is of opinion that a certificate or special report by a valuer or by the auditor of the society concerned is 70 necessary in regard to any matter set out in sub-section (1), the person concerned shall furnish such certificate or report as the registrar may require.

Insage van
dokumente.

37. (1) Iedereen kan, teen betaling van die by regulasie bepaalde leges, enige dokument wat ooreenkomstig hierdie Wet by die registrateur gedeponeer is by die kantoor van die registrateur insien en 'n afskrif daarvan maak, of 'n afskrif daarvan of uittreksel daaruit van die registrateur verkry. 5

(2) Die registrateur kan enigeen vrystel van die verpligting om leges ingevolge hierdie artikel te betaal, indien hy oortuig is dat die betrokke insage, afskrif of uittreksel verlang word ter bevordering van een of ander openbare belang.

(3) Die registrateur verstrek sonder betaling aan iemand wat 10 daarom aansoek doen besonderhede van die adres van die geregistreerde kantoor en die naam van die hoofbeampte van enige geregistreerde vereniging.

Uitwerking van
sertifikaat van
registrateur op
dokumente.

38. Elke dokument wat heet deur die registrateur gesertifiseer te wees as 'n dokument wat ingevolge die bepalings van hierdie 15 Wet by sy kantoor ingedien is, of as 'n afskrif van so 'n dokument, word *prima facie* geag so 'n dokument, of 'n afskrif daarvan, te wees, en elke sodanige afskrif is as bewysstuk toelaatbaar asof dit die oorspronklike dokument was.

HOOFSTUK V.

20

NAVRAE EN ONDERSOEKE, AANSOEKE BY DIE HOF, KANSELLERING OF OPSKORTING VAN REGISTRASIE, EN ONTBINDING VAN VERENIGINGS.

Navrae.

39. Ten einde die bepalings van hierdie Wet uit te voer kan die registrateur by 'n geregistreerde vereniging navraag doen 25 met betrekking tot enige saak aangaande sy besigheid of regs-handelings, en dit is die plig van die vereniging om binne 'n tydperk van sestig dae vanaf die datum waarop die registrateur die navraag gedoen het so 'n navraag skriftelik te beantwoord.

Ondersoek na
sake van
vereniging.

40. (1) Met toestemming van die Minister kan die registra- 30 teur die sake of enige gedeelte van die sake van 'n geregistreerde vereniging ondersoek, of 'n inspekteur aanstel om so 'n ondersoek te doen en om die uitslag van sy ondersoek aan die registrateur te rapporteer—

(a) indien die vereniging versuim het om 'n opgawe wat 35 deur hierdie Wet vereis word te verstrek, en in gebreke bly om bedoelde opgawe te verstrek binne sestig dae vanaf die eerste datum waarop die registrateur skriftelik die aandag van die vereniging op sodanige versuim gevestig het; of 40

(b) indien die vereniging nie volledige en bevredigende gegewens verstrek het nie binne 'n tydperk van sestig dae vanaf 'n datum waarop die registrateur skriftelik van hom enige gegewens geëis het wat die registrateur 45 kragtens hierdie Wet geregtig is om te eis; of 45

(c) indien enige opgawe verstrek deur die vereniging aan die registrateur aandui dat die vereniging versuim het om 'n belangrike bepaling van hierdie Wet na te kom; of

(d) indien die ouditeur die vereniging in kennis gestel het 50 van 'n onreëlmatigheid wat verbeter moet word, en die vereniging nie bedoelde onreëlmatigheid verbeter het nie binne 'n tydperk van sestig dae vanaf die datum waarop die registrateur die vereniging skriftelik aangemaak het om die onreëlmatigheid te verbeter; of 55

(e) indien die registrateur oor kennis beskik wat na sy mening 'n ondersoek na die sake van die vereniging vereis: Met dien verstande dat so 'n ondersoek nie ooreenkomstig hierdie paragraaf gedoen word nie tensy die registrateur die vereniging 'n redelike 60 geleentheid gegee het om 'n verklaring te verstrek omtrent enige saak wat 'n rede vir die registrateur se mening uitmaak, en die vereniging versuim het om so 'n verklaring te verstrek, of 'n verklaring verstrek het wat die registrateur as onbevredigend beskou. 65

(2) Die registrateur verhaal op die betrokke vereniging alle onkoste noodsaaklik in verband met die ondersoek aangegaan, tensy die registrateur kragtens paragraaf (e) van sub-artikel (1) gehandel het en dit geblyk het dat die ondersoek onnodig was.

(3) Met 'n ondersoek kragtens hierdie artikel gedoen kan 70 die registrateur of 'n inspekteur wat ingevolge sub-artikel (1) aangestel is, die oorlegging van enige van die effekte, boeke of dokumente van 'n vereniging vereis, en in verband met die besigheid van die vereniging kan hy enige persoon wat 'n

37. (1) Upon payment of the fees prescribed by regulation any person may inspect at the office of the registrar any document which has been deposited with the registrar in terms of this Act and make a copy thereof, or obtain from the registrar a copy thereof or extract therefrom. Inspection of documents.

(2) The registrar may exempt any person from the obligation to pay fees under this section, if he is satisfied that the inspection, copy or extract in question is desired for the purpose of furthering some public interest.

10 (3) The registrar shall without charge furnish any applicant therefor with particulars of the address of the registered office and the name of the principal officer of any registered society.

38. Every document with purports to have been certified by the registrar to be a document deposited at his office under the provisions of this Act, or to be a copy of such a document, shall *prima facie* be deemed to be such a document, or a copy thereof, and every such copy shall be admissible in evidence as if it were the original document. Effect of registrar's certificate on documents.

CHAPTER V.

20 ENQUIRIES AND INVESTIGATIONS, APPLICATIONS TO COURT, CANCELLATION OR SUSPENSION OF REGISTRATION AND DISSOLUTION OF SOCIETIES.

39. For the purpose of carrying out the provisions of this Act the registrar may address enquiries to any registered society in relation to any matter connected with its business or transactions, and it shall be the duty of the society to reply in writing thereto within a period of sixty days as from the date upon which the registrar addressed the enquiry to it. Enquiries.

40. (1) The registrar may, with the consent of the Minister, investigate the affairs or any part of the affairs of a registered society, or appoint an inspector to hold such an investigation and to report the result of his investigation to the registrar— Investigation of the affairs of a society.

- 35 (a) if the society, having failed to make a return required by this Act, has not made that return within a period sixty days as from the first date upon which the registrar drew the attention of the society in writing to such failure; or
- 40 (b) if the society has not, within a period of sixty days as from a date upon which the registrar demanded from it in writing any information which the registrar was entitled under this Act to demand from it, furnished that information fully and satisfactorily; or
- 45 (c) if any return furnished by the society to the registrar shows that the society has failed to comply with any material provision of this Act; or
- 50 (d) if the auditor has informed the society of an irregularity that needs correction, and the society has not corrected that irregularity within a period of sixty days as from the date upon which the registrar called upon the society in writing to correct the irregularity; or
- 55 (e) if the registrar is possessed of information which in his opinion calls for an investigation into the affairs of the society: Provided that no such investigation shall be held in terms of this paragraph unless the registrar has afforded the society a reasonable opportunity of furnishing an explanation of any matter which forms a ground for the registrar's opinion, and the society has failed to furnish such explanation or has furnished an explanation which the registrar regards as unsatisfactory.
- 60

(2) The registrar shall recover from the society concerned all expenses necessarily incurred in connection with the investigation, unless the registrar acted under paragraph (e) of sub-section (1) and the investigation proved to be unnecessary.

65 (3) In making an investigation under this section the registrar or an inspector appointed under sub-section (1) may require from the society the production of any of its securities, books or documents and may examine on oath in relation to its business any person who is or formerly was an auditor,

ouditeur, beampte of lid van die vereniging is of voorheen was onder eed ondervra, en kan hy vir die doel van so 'n ondervraging enige sodanige persoon 'n eed oplê.

(4) Elke sodanige persoon is verplig om alle effekte, boeke of dokumente van die vereniging wat aan hom beskikbaar is aan die registrateur of inspekteur op sy versoek oor te lê, en om alle inligting omtrent die sake van die vereniging waarvoor hy beskik aan die registrateur of inspekteur op sy versoek te verstrek.

(5) As so 'n persoon weier om die eed af te lê, of om aan so 'n versoek soos voormeld gehoor te gee, of om op enige vraag met betrekking tot die sake van die vereniging wat die registrateur of inspekteur aan hom stel te antwoord, al sou die antwoord bedoelde persoon aan strafregtelike vervolging blootstel, of enige valse inligting verstrek, is hy aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(6) Iedereen, wat nadat die registrateur of so 'n inspekteur hom beëdig het, wetens 'n valse verklaring maak met betrekking tot 'n saak waarvoor die ondersoek gaan, word geag aan meened skuldig te wees.

(7) Wanneer 'n ingevolge hierdie artikel benoemde inspekteur sy ondersoek voltooi het, doen hy daaromtrent aan die registrateur verslag, en laasgenoemde stuur 'n afskrif van die verslag aan die vereniging, en indien die ondersoek deur die registrateur ingestel is, stuur die registrateur 'n opsomming van die gevolgtrekkings waartoe hy as gevolg van die ondersoek geraak het, aan die vereniging.

Aansoeke by
die hof.

41. (1) Met die toestemming van die Minister kan 'n registrateur met betrekking tot 'n geregistreerde vereniging by die hof aansoek doen om 'n bevel ooreenkomstig paragraaf (c), (d) of (e) van sub-artikel (3), en met betrekking tot homself kan 'n geregistreerde vereniging by die hof aansoek doen om 'n bevel ooreenkomstig paragraaf (b), (d) of (e) van daardie sub-artikel, indien die registrateur of die vereniging van mening is dat dit wenslik is, omdat die vereniging nie in 'n gesonde geldelike toestand is nie, of om 'n ander rede, dat so 'n bevel ten aansien van die betrokke vereniging uitgevaardig word; Met dien verstande dat 'n vereniging alleen met verlof van die hof so 'n aansoek mag doen, en dat die hof nie sodanige verlof verleen nie, tensy die vereniging sekerheid gestel het tot 'n bedrag deur die hof vasgestel ten opsigte van betaling van die koste van die aansoek en van enige opposisie daarteen, en *prima facie* bewys gelewer het van die wenslikheid van die bevel waarom hy aansoek wil doen.

(2) 'n Skuldeiser van 'n geregistreerde vereniging aan wie se vordering nie voldoen is nadat hy van sy gewone regsmittele gebruik gemaak het nie, kan ten aansien van daardie vereniging by die hof aansoek doen om 'n bevel ooreenkomstig paragraaf (b), (d) of (e) van sub-artikel (3) en die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van so 'n aansoek.

(3) By 'n aansoek ooreenkomstig een of ander van die voorgaande sub-artikels kan die hof—

- (a) die aansoek weier; of
- (b) beveel dat 'n ondersoek ooreenkomstig artikel veertig gedoen word, en sodanige voorskrifte aangaande so 'n ondersoek uitvaardig as wat die hof wenslik ag; of
- (c) beveel dat die statute met betrekking tot die aanstelling, bevoegdhede, besoldiging en ontslag van die persoon wat die sake van die vereniging bestuur, of met betrekking tot sodanige ander aangeleentheid as wat die hof paslik mag ag, op 'n wyse wat in so 'n bevel vermeld word, gewysig word; of
- (d) beveel dat die vereniging ooreenkomstig artikel twee-en-veertig onder geregtelike bestuur geplaas word; of
- (e) beveel dat die hele of 'n deel van die besigheid ooreenkomstig artikel drie-en-veertig gelikwideer word.

(4) By die uitoefening van sy diskresie kragtens sub-artikel (3), neem die hof die redelike belange van die lede van die vereniging (of van die verskillende klasse van lede, indien daar meer as een sodanige klas is) in aanmerking en van enige ander persoon wat die vereniging geldelike bystand verleen het, of voornemens is sulks te doen, en onderworpe aan voormelde bewoegredes, maak die hof sodanige bevel as wat hy die voordeligste vir die lede van die vereniging ag.

(5) Wanneer 'n hof ooreenkomstig paragraaf (b) van sub-artikel (3), ten opsigte van 'n vereniging, 'n bevel uitgevaardig het, kan so 'n hof te eniger tyd daarna ooreenkomstig paragraaf (c), (d) of (e) van daardie sub-artikel of ooreenkomstig sub-artikel (3) van artikel vier-en-veertig ten opsigte van daardie

officer or member of the society, and may administer an oath to any such person for the purpose of that examination.

(4) It shall be the duty of every such person to produce to the registrar or to the inspector at his request all the securities, books or documents of the society which are available to him and to give to the registrar or to the inspector, at his request, any information at his disposal relating to the affairs of the society.

(5) If any such person refuses to be sworn, or to comply with any such request as aforesaid, or to answer any question put to him by the registrar or the inspector relating to the affairs of the society, even though the answer may tend to incriminate the said person, or gives any false information, he shall be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding fifty pounds.

(6) Any person who, having been sworn by the registrar or such an inspector, knowingly makes any false statement in relation to any matter which is the subject of the investigation, shall be deemed to be guilty of perjury.

(7) When an inspector appointed under this section has completed his investigation, he shall report thereon to the registrar, who shall transmit a copy of the report to the society, and if the investigation was held by the registrar, the latter shall transmit a summary of the conclusions arrived at by him as a result of the investigation to the society.

41. (1) The registrar may, with the consent of the Minister, in regard to any registered society, apply to the court for an order in terms of paragraph (c), (d) or (e) of sub-section (3), and a registered society may, in regard to itself, apply to the court for an order in terms of paragraph (b), (d) or (e) of that sub-section, if the registrar or the society is of the opinion that it is desirable, because the society is not in a sound financial condition or for any other reason, that such an order be made in regard to the society concerned: Provided that a society shall not make such an application except by leave of the court, and the court shall not grant such leave unless the society has given security to an amount specified by the court for the payment of the costs of the application and of any opposition thereto, and has established *prima facie* the desirability of the order for which it wishes to apply. Applications to court.

(2) Any creditor of a registered society who is unable to obtain payment of his claim after recourse to the ordinary process of law may, in regard to such society, make an application to the court for an order in terms of paragraph (b), (d) or (e) of sub-section (3), and the proviso to sub-section (1) shall apply *mutatis mutandis* in regard to such an application.

(3) Upon any application in terms of either of the preceding sub-sections, the court may—

- (a) refuse the application; or
- (b) order that an investigation be made in terms of section forty, and may issue such directions regarding such investigation as the court may deem desirable; or
- (c) order that the rules of the society relating to the appointment, powers, remuneration and removal from office of the person managing the business of the society, or relating to such other matter as the court may regard as appropriate, be altered in a manner to be specified in such order; or
- (d) order that the society be placed under judicial management in terms of section forty-two; or
- (e) order that the whole or any part of the business of the society be wound up in terms of section forty-three.

(4) In exercising its discretion under sub-section (3), the court shall consider the equitable interests of the members of the society (or of the several classes of members if there is more than one such class) and of any other person who has rendered or who intends to render financial assistance to the society, and, subject to such consideration as aforesaid, shall make such order as it deems most advantageous to the members of the society.

(5) When a court has made an order in terms of paragraph (b) of sub-section (3) in regard to a society, it may at any time thereafter make an order in terms of paragraph (c), (d) or (e) of that sub-section or of sub-section (3) of section forty-four in

vereniging 'n bevel uitvaardig; en wanneer 'n hof ooreenkomstig paragraaf (d) van sub-artikel (3) ten opsigte van 'n vereniging 'n bevel uitgevaardig het, kan so 'n hof te eniger tyd daarna ooreenkomstig paragraaf (e) van daardie sub-artikel of ooreenkomstig sub-artikel (3) van artikel vier-en-veertig ten opsigte van daardie vereniging 'n bevel uitvaardig. 5

(6) Ondanks enige andersluidende bepaling in die statute van die vereniging vervat, tree 'n bevel van die hof wat ooreenkomstig paragraaf (c) van sub-artikel (3) uitgevaardig is in werking vanaf enige datum wat vir daardie doel in so 'n bevel 10 vermeld is, of indien geen datum aldus vermeld word nie, vanaf die datum van genoemde bevel, en daarna word dit geag dat die statute op die deur die hof bepaalde wyse gewysig is.

(7) Tensy die hof anders beveel, is die koste van die registrateur met of in verband met 'n aansoek ooreenkomstig 15 hierdie artikel deur die vereniging betaalbaar en is sodanige koste 'n eersbevoorregte las teen die bate van so 'n vereniging.

(8) 'n Geregisteerde vereniging word nie onder geregtelike bestuur geplaas of gelikwider of ontbind nie, dan alleen 20 kragtens die bepalings van hierdie Wet.

Geregtelike bestuur.

42. (1) 'n Bevel van die hof kragtens paragraaf (d) van sub-artikel (3) van artikel een-en-veertig is onderworpe aan die bepalings in die volgende sub-artikels vervat.

(2) Die hof stel 'n geregtelike bestuurder aan wat sodanige besoldiging ontvang as wat die hof vasstel, en die hof kan te 25 eniger tyd die aanstelling intrek en iemand anders as geregtelike bestuurder aanstel.

(3) Die geregtelike bestuurder wat vir 'n vereniging aangestel is, moet die hele bestuur van die vereniging oorneem, maar behalwe met die verlof van die hof mag hy nie meer lede 30 inneem nie.

(4) Die hof gee aan die geregtelike bestuurder sulke voorskrifte met betrekking tot sy bevoegdhede en pligte as wat hy in die omstandighede wenslik ag.

(5) Die bepalings van artikels honderd vyf-en-negentig tot 35 en met honderd agt-en-negentig van die Maatskappywet, 1926 (Wet No. 46 van 1926), is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met die geregtelike bestuur van 'n vereniging kragtens hierdie Wet, behalwe vir sover daardie bepalings strydig is met enige bepaling van hierdie Wet of met enige voorskrif deur 40 die hof kragtens hierdie artikel uitgevaardig.

(6) Die geregtelike bestuurder handel onder die toesig van die hof, en kan te eniger tyd by die hof aansoek doen om instruksies aangaande die wyse waarop hy die geregtelike 45 bestuur moet uitvoer.

(7) Die geregtelike bestuurder moet aan die registrateur sulke inligting verstrek as wat laasgenoemde van tyd tot tyd verlang, en hy moet die registrateur daarvan in kennis stel wanneer hy voornemens is om by die hof om instruksies aansoek te doen. By so 'n aansoek kan die registrateur persoonlik of by monde 50 van 'n verteenwoordiger verskyn en hy kan self 'n aansoek met betrekking tot die uitvoering van die geregtelike bestuur aan die hof doen.

(8) Die geregtelike bestuurder moet so spoedig moontlik die hof meedeel welke van die volgende maatreëls hy as die voor- 55 deligste beskou vir lede van die vereniging, te wete—

- (a) die oordrag van die hele besigheid of 'n gedeelte van die besigheid van die vereniging aan 'n ander persoon;
- (b) die voortsetting van die vereniging met sodanige wysigings aangaande bystand, bydraes of voorwaardes 60 of in ander opsigte as wat hy raadsaam ag;
- (c) die likwidasië van die besigheid of 'n deel van die besigheid van die vereniging;
- (d) sodanige ander handelwyse as wat hy raadsaam ag.

(9) Die hof oorweeg die verslag van die geregtelike bestuurder 65 en beslis oor die handelwyse wat volgens oordeel van die hof die voordeligste is vir lede van die vereniging, en 'n bevelskrif wat die beslissing van die hof behels verbind iedereen, en is ondanks enige bepaling van die statute van die vereniging van krag: Met dien verstande dat as die hof beveel dat die besigheid 70 of enige deel van die besigheid van die vereniging gelikwider moet word, die bepalings van artikel drie-en-veertig op so 'n likwidasië van toepassing is.

Likwidasië deur die hof.

43. (1) 'n Bevel van die hof kragtens paragraaf (e) van sub-artikel (3) van artikel een-en-veertig is onderworpe aan die 75 bepalings in die volgende sub-artikels vervat.

(2) Die bepalings van artikels honderd-en-sewe tot en met honderd nege-en-vyftig bis, en van artikels honderd sewe-en-sewentig tot en met honderd vier-en-negentig van die Maat-

regard to that society; and when a court has made an order in terms of paragraph (d) of sub-section (3) in regard to a society it may at any time thereafter make an order in terms of paragraph (e) of that sub-section or of sub-section (3) of section *forty-four*, in regard to that society.

(6) Notwithstanding any conflicting provision contained in the rules of the society, an order of the court made in terms of paragraph (c) of sub-section (3) shall take effect as from any date specified for that purpose in the said order, or if no date has been so specified, as from the date of the said order, and thereupon the said rules shall be deemed to have been amended in the manner specified by the court.

(7) Unless the court otherwise orders, the costs of the registrar in or in connection with an application in terms of this section shall be paid by the society and shall be a first charge upon the assets of such society.

(8) A registered society shall not be judicially managed or wound up or dissolved otherwise than under the provisions of this Act.

42. (1) An order of the court in terms of paragraph (d) of sub-section (3) of section *forty-one* shall be subject to the provisions contained in the following sub-sections. Judicial management.

(2) The court shall appoint a judicial manager, who shall receive such remuneration as the court may direct, and the court may at any time cancel the appointment and appoint some other person as judicial manager.

(3) The judicial manager appointed to a society shall take over the whole management of the society, but except with the leave of the court he shall not admit any more members.

(4) The court shall issue such directions to the judicial manager as to his powers and duties as it deems desirable in the circumstances of the case.

(5) The provisions of sections *one hundred and ninety-five* to *one hundred and ninety-eight*, both inclusive, of the Companies Act, 1926 (Act No. 46 of 1926), shall apply *mutatis mutandis* in connection with the judicial management of a society under this Act, except in so far as those provisions are inconsistent with any provision of this Act or with any direction issued by the court under this section.

(6) The judicial manager shall act under the control of the court, and he may apply to the court at any time for instructions as to the manner in which he shall carry out the judicial management.

(7) The judicial manager shall give the registrar such information as the latter may require from time to time, and he shall report to the registrar whenever he intends to apply to the court for instructions. The registrar shall be entitled to be heard personally or by a representative at any such application, and he may himself make an application to the court with reference to the conduct of the judicial management.

(8) The judicial manager shall as soon as possible report to the court which of the following courses he deems most advantageous to members of the society, that is to say—

- (a) the transfer of the whole or of a part of the business of the society to some other person;
- (b) the carrying on of the society with such alterations in benefits, contributions or conditions or in other respects as he may deem advisable;
- (c) the winding-up of the business or of a part of the business of the society;
- (d) such other course as he may deem advisable.

(9) The court shall consider the report of the judicial manager and shall decide upon the course it considers most advantageous to members of the society, and an order containing the decision of the court shall be binding on all persons, and shall have effect notwithstanding anything in the rules of the society: Provided that if the court orders the winding-up of the business or any part of the business of the society, the provisions of section *forty-three* shall apply to such winding-up.

43. (1) An order of the court in terms of paragraph (e) of sub-section (3) of section *forty-one* shall be subject to the provisions contained in the following sub-sections. Winding-up by the court.

(2) The provisions of sections *one hundred and seven* to *one hundred and fifty-nine bis*, both inclusive, and sections *one hundred and seventy-seven* to *one hundred and ninety-four* both

skappywet, 1926, vir sover bedoelde bepalings betrekking het op 'n likwidasië deur die hof ooreenkomstig genoemde Wet, en vir sover bedoelde bepalings toepaslik is en nie met een of ander bepaling van hierdie Wet of met 'n voorskrif deur die hof kragtens hierdie artikel uitgevaardig onbestaanbaar is nie, 5 word *mutatis mutandis* toegepas op 'n likwidasië ingevolge hierdie artikel.

(3) Die hof kan voorskrywe dat die voornoemde bepalings van die Maatskappywet, 1926, vir die doeleindes van die likwidasië in 'n bepaalde geval na vereiste gewysig kan word 10 indien die hof oortuig is dat as die omstandighede van die betrokke vereniging in ag geneem word, dit onprakties of onnodig drukkend sou wees om volkome aan bedoelde bepalings in elke besonderheid te voldoen, en dat ondanks sodanige wysiging die belange van die skuldeisers van die vereniging 15 voldoende beskerm word.

(4) Sonder om afbreuk te doen aan die bevoegdheid van die Meester wat ten opsigte van 'n likwidasië jurisdiksie het, verstrek die likwidateur wat ingevolge sub-artikel (2) aangestel word, aan die registrateur sodanige inligting as wat laasgenoemde 20 van tyd tot tyd verlang, en hy stel die registrateur daarvan in kennis wanneer hy voornemens is om by die hof om instruksies aansoek te doen. Die registrateur is geregtig om persoonlik of by monde van 'n verteenwoordiger by so 'n aansoek te verskyn, en kan ook self 'n aansoek by die hof aangaande die likwidasië 25 doen.

(5) Met die likwidasië van die hele besigheid of enige gedeelte van die besigheid van 'n vereniging word die waarde van die belange van die lede of van die verskillende groepe lede van die vereniging, en die waarde van enige bystand wat deur die ver- 30 eniging aan ander persone as lede verskuldig is op 'n deur die hof voorgeskrewe wyse vasgestel.

Kansellering of opskorting van registrasie.

44. (1) Die registrateur moet die registrasie van 'n vereniging kanselleer—

- (a) indien daar bewys gelewer word wat hom oortuig dat 35 die vereniging nie meer bestaan nie;
- (b) indien die registrateur en die vereniging saamstem dat die vereniging as gevolg van vergissing geregistreer is onder omstandighede wat nie op bedrog neerkom 40 nie;

Met dien verstande dat die registrateur onder die omstandighede in paragraaf (b) vermeld, die registrasie kan skors in stede van dit te kanselleer, as hy oortuig is dat die vereniging daardeur 'n geleentheid sal kry om bedoelde fout op 'n wyse wat met die bepalings van hierdie Wet bestaanbaar is, te herstel, en 45 as die vereniging sodanige vergissing tot bevrediging van die registrateur herstel, moet laasgenoemde bedoelde registrasie vanaf die skorsingsdatum herstel.

(2) Die registrateur kan by die Hof aansoek doen om die kansellering of skorsing van die registrasie van 'n vereniging 50 indien—

- (a) die vereniging opsetlik en na kennisgewing van die registrateur 'n bepaling van hierdie Wet geskend het; of
- (b) die registrateur bedoelde registrasie kragtens die voor- 55 behoudsbepaling by sub-artikel (1) geskors het en die vereniging die betrokke vergissing nie binne 'n redelike tydperk tot bevrediging van die registrateur herstel het nie; of
- (c) die registrateur van mening is dat die vereniging vir 'n 60 onwettige doel bestaan, of dat die vereniging as gevolg van vergissing geregistreer is onder omstandighede wat nie deur die bepalings van paragraaf (b) van sub-artikel (1) gedek word nie, of as gevolg van bedrog verkry is. 65

(3) Die hof kan die registrasie van die vereniging kanselleer, of sodanige registrasie vir so 'n tydperk as wat hy goeddink opskort, en kan aan daardie kansellering of opskorting sulke voorwaardes heg as wat hy wenslik ag, of hy kan enige ander bevel uitvaardig wat hy onder die omstandighede wenslik ag. 70

(4) Tensy die hof anders beveel, is die koste van die registrateur met of in verband met die aansoek deur die vereniging betaalbaar, en is sodanige koste 'n eersbevoorregte las teen die bate van so 'n vereniging.

(5) 'n Vereniging wie se registrasie gekanselleer of geskors 75 is, word vanaf die tydperk van so 'n kansellering of opskorting (en terwyl die kansellering of opskorting voortduur) geag 'n vereniging te wees wat nie kragtens hierdie Wet geregistreer is nie. Sodanige kansellering of opskorting benadeel nie 'n

inclusive of the Companies Act, 1926, shall apply *mutatis mutandis* to a winding-up under this section in so far as the said provisions refer to a winding-up by the court in terms of the said Act, and in so far as the said provisions are applicable and not inconsistent with any provision of this Act or with any direction issued by the court under this section.

(3) The court may direct that the aforementioned provisions of the Companies Act, 1926, may, for the purposes of the winding-up, be suitably modified in any particular case when the court is satisfied that having regard to the circumstances of the society concerned, it would be impracticable or unnecessarily onerous to comply absolutely with the said provisions in every particular, and that in spite of such modification the interests of the creditors of the society are sufficiently safeguarded.

(4) Without prejudice to the powers of the Master who has jurisdiction in respect of any winding-up the liquidator appointed in terms of sub-section (2) shall give the registrar such information as the latter may require from time to time, and he shall report to the registrar whenever he intends to apply to the court for instructions. The registrar shall be entitled to be heard personally or by a representative at any such application, and he may himself make an application to the court with reference to the winding-up.

(5) In the winding-up of the whole or any part of the business of a society the value of the interests of the members or of the various groups of members of the society, and the value of any benefits due by the society to persons other than members, shall be ascertained in such manner as the court may direct.

44. (1) The registrar shall cancel the registration of a society—

Cancellation or suspension of registration.

(a) on proof to his satisfaction that the society has ceased to exist; or

(b) if the registrar and the society are agreed that the society was registered by mistake in circumstances not amounting to fraud:

Provided that in the circumstances stated in paragraph (b), the registrar may suspend the registration in lieu of cancelling it, if he is satisfied that by so doing the society will be furnished with an opportunity of rectifying the said mistake in a manner consistent with the provisions of this Act, and if the society does rectify such mistake to the satisfaction of the registrar, the latter shall thereupon reinstate the said registration, as from the date of suspension.

(2) The registrar may apply to the court for the cancellation or suspension of the registration of a society if—

(a) the society has wilfully and after notice from the registrar violated any provision of this Act; or

(b) the registrar has suspended the said registration in terms of the proviso to sub-section (1) and the society has not within a reasonable period rectified the mistake in question to the satisfaction of the registrar; or

(c) the registrar is of the opinion that the society exists for an illegal purpose, or that the society was registered by mistake in circumstances not covered by the provisions of paragraph (b) of sub-section (1), or was obtained by fraud.

(3) The court may cancel the registration of the society or suspend such registration for such period as it thinks fit, and may attach to such cancellation or suspension such conditions as it thinks desirable, or may make any other order which in the circumstances it thinks desirable.

(4) Unless the court otherwise orders, the costs of the registrar in or in connection with the application shall be paid by the society and shall be a first charge upon the assets of such society.

(5) A society whose registration has been cancelled or suspended shall from the time of such cancellation or suspension (and while the cancellation or suspension lasts) be deemed to be a society which is not registered under this Act. Such cancellation or suspension shall be, without prejudice to any

aanspraak wat deur enige persoon teen die vereniging voor so 'n kansellering of opskorting verkry is nie, en elke sodanige aanspraak kan gehandhaaf word asof so 'n kansellering of opskorting nie plaasgevind het nie.

(6) Die bepalings van sub-artikels (1) tot (5) is *mutatis mutandis* 5 op die voorlopige registrasie van 'n vereniging van toepassing.

Vrywillige of
outomatiese
ontbinding van
vereniging.

45. (1) Indien die statute van 'n geregistreerde vereniging bepaal dat so 'n vereniging ontbind of beëindig word wanneer 'n tydperk verstryk of 'n gebeurtenis plaasvind, of by besluit van die lede van die vereniging dat so 'n vereniging beëindig 10 moet word, word so 'n vereniging, behoudens die bepalings van hierdie artikel, op die deur sodanige statute bepaalde wyse gelikwider wanneer bedoelde tydperk verstryk, of bedoelde gebeurtenis plaasvind, of bedoelde besluit geneem word.

(2) Sodra bedoelde tydperk verstryk het, of bedoelde 15 gebeurtenis plaasgevind het, of bedoelde besluit geneem is, word 'n likwidateur aangestel op die wyse deur die statute bepaal, of, as die statute geen bepalings omtrent sodanige aanstelling bevat nie, deur die persoon wat die besigheid van die vereniging bestuur. So 'n aanstelling is onderworpe aan die 20 goedkeuring van die registrator, en dit word geag dat die likwidasietermyn vanaf die datum van sodanige goedkeuring begin.

(3) Gedurende so 'n likwidasie bly die bepalings van hierdie Wet van toepassing op so 'n vereniging asof die likwidateur 25 die persoon is wat die besigheid van die vereniging bestuur.

(4) Die likwidateur deponeer by die registrator so spoedig doenlik 'n voorlopige rekening en 'n voorlopige balansstaat, deur hom onderteken en as korrek gesertifiseer, wat die bate en verbintenisse van die vereniging by die aanvang van die 30 likwidasie aantoon, en die wyse waarop dit voorgestel word om die bate tot geld te maak en die verbintenisse te vereffen, met ingebrip van enige verbintenisse of voorwaardelike verbintenisse aan of ten opsigte van lede.

(5) Die registrator kan na goeë dunks die likwidateur beveel om 'n verslag oor die voorlopige rekening en voorlopige balans- 35 staat te lewer, wat deur 'n onafhanklike waardeerder of ander bevoegde persoon deur die registrator benoem opgestel is.

(6) Die in sub-artikel (5) bedoelde voorlopige rekening, voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) word by die kantoor van die registrator, en by die geregistreerde kantoor van so 'n 40 vereniging, beskikbaar gestel vir insage deur belanghebbende persone vir sodanige redelike tydperk as wat die registrator mag vasstel.

(7) Die registrator laat, op rekening van so 'n vereniging, in die *Staatskoerant* of in 'n nuusblad wat in die distrik waarin 45 die geregistreerde kantoor van so 'n vereniging geleë is, in omloop is, of in beide die *Staatskoerant* en so 'n nuusblad, 'n kennisgewing publiseer wat die tydperk gedurende welke en die plekke waar die voorlopige rekening en voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) vir insage soos voormeld beskikbaar 50 sal wees bekendmaak, en sodanige kennisgewing moet van alle belanghebbende persone wat enige beswaar het teen vermeldde voorlopige rekening, voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) vereis om hul besware skriftelik by die registrator in te dien binne 'n in die kennisgewing vermeldde tydperk, wat nie 55 minder as veertien dae vanaf die laaste dag waarop die voormelde dokumente vir insage beskikbaar is, moet wees nie.

(8) Nadat hy enige besware wat ingevolge sub-artikel (7) ingedien mag geword het oorweeg het, kan die registrator die 60 likwidateur beveel om die voorlopige rekening en voorlopige balansstaat te wysig, en hy kan sodanige ander bevel aangaande die likwidasie gee as wat hy goeë dink, mits sulke bevel met die statute van die vereniging nie onbestaanbaar is nie, en so 'n bevel bind die likwidateur.

(9) Binne veertien dae nadat hy 'n bevel van die registrator 65 ingevolge sub-artikel (8) ontvang het pos die likwidateur 'n afskrif daarvan aan elke lid, aandeelhouer en skuldeiser van die vereniging en die likwidateur, of iemand wat deur so 'n bevel van die registrator benadeel is, kan binne agt-en-twintig dae nadat bedoelde bevel aan die likwidateur meegedeel is, die hof 70 by mosie om 'n order tot vernietiging van die registrator se beslissing versoek, en die hof kan bedoelde beslissing bekragtig, of so 'n order uitreik as wat hy wenslik ag.

(10) Nadat sodanige voorlopige rekening, voorlopige balans- 75 staat en verslag (as daar is) vir insage beskikbaar was, beveel die registrator die likwidateur om die likwidasie te voltooi, as hy oortuig is dat bedoelde rekening en balansstaat korrek is en dat sy bevel vir sover hulle nie deur die hof gewysig of verworp is nie, uitgevoer is.

right acquired by any person against the society prior to such cancellation or suspension, and every such right may be enforced as if such cancellation or suspension had not taken place.

- 5 (6) The provisions of sub-sections (1) to (5) shall apply *mutatis mutandis* to the provisional registration of a society.

45. (1) If the rules of a registered society provide for the dissolution or termination of such society upon the expiry of a period or upon the occurrence of an event, or upon a resolution by the members of the society that such society shall be terminated, then upon the expiry of such period, or the occurrence of such event, or the passing of such resolution, such society shall, subject to the provisions of this section, be liquidated in the manner provided by such rules, and the assets of the society shall, subject to the provisions of this section, be distributed in the manner provided by the said rules.

Voluntary or automatic dissolution of society.

(2) As soon as such period has expired or such event has occurred or such resolution has been passed a liquidator shall be appointed in the manner directed by the rules, or, if the rules do not contain directions as to such appointment, by the person managing the business of the society. Such appointment shall be subject to the approval of the registrar, and the period of liquidation shall be deemed to commence as from the date of such approval.

(3) During such liquidation the provisions of this Act shall continue to apply to such society as if the liquidator were the person managing the business of the society.

(4) The liquidator shall as soon as may be deposit with the registrar a preliminary account and a preliminary balance sheet signed and certified by him as correct, showing the assets and liabilities of the society at the commencement of the liquidation, the mode in which it is proposed to realize the assets and the manner in which it is proposed to discharge the liabilities, including any liabilities and contingent liabilities to or in respect of members.

(5) The registrar may, in his discretion, direct the liquidator to furnish a report, drawn up by an independent valuer or other competent person nominated by the registrar, upon the preliminary account and preliminary balance sheet.

(6) The preliminary account, preliminary balance sheet and report (if any) referred to in sub-section (5), shall lie open at the office of the registrar, and at the registered office of such society, for inspection by persons interested for such reasonable time as the registrar may determine.

(7) The registrar shall, at the cost of such society, cause to be published in the *Gazette* or in a newspaper circulating in the district in which the registered office of such society is situate, or in both the *Gazette* and such newspaper, a notice stating the period during which and the places at which the preliminary account, preliminary balance sheet and report (if any) shall lie open for inspection as aforesaid, and such notice shall call upon all interested persons who have any objection to the said preliminary account, preliminary balance sheet and report (if any) to lodge their objections in writing with the registrar within a period stated in the notice, not being less than fourteen days as from the last day on which the aforesaid documents lie open for inspection.

(8) After considering any objections which may have been lodged in terms of sub-section (7), the registrar may direct the liquidator to amend the preliminary account and preliminary balance sheet, or he may give such other directions relating to the liquidation as he thinks fit, provided such directions are not inconsistent with the rules of the society, and any such direction shall be binding upon the liquidator.

(9) The liquidator shall, within fourteen days of the receipt by him of any direction of the registrar in terms of sub-section (8), post a copy thereof to every member, shareholder and creditor of the society, and the liquidator or any person aggrieved by any such direction of the registrar may apply by motion to the court within twenty-eight days after such direction has been communicated to the liquidator, for an order to set aside the registrar's decision, and the court may confirm the said decision, or make such order as it thinks fit.

(10) After such preliminary account, preliminary balance sheet, and report (if any) have lain open for inspection, the registrar shall, if he is satisfied that the said account and balance sheet are correct and that his directions, in so far as they have not been varied or set aside by the court, have been given effect to, direct the liquidator to complete the liquidation.

(11) Die likwidateur moet, binne dertig dae na die voltooiing van die likwidasië, by die registrateur 'n finale rekening en 'n finale balansstaat plaas, deur hom onderteken en gesertifiseer as korrek, wat die bate en verbintenisse van die vereniging by die aanvang van die likwidasië aantoon, die wyse waarop die bate tot geld gemaak is en die wyse waarop die verbintenisse met inbegrip van verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse aan of ten opsigte van lede vereffen is.

(12) Die bepalings van artikels *honderd vyf-en-sewentig* tot en met *honderd agt-en-sewentig*, van artikels *honderd-en-tagtig* tot en met *honderd twee-en-tagtig*, van artikels *honderd vier-en-tagtig* tot en met *honderd ses-en-tagtig*, en van artikels *honderd agt-en-tagtig*, *honderd-en-negentig* en *honderd een-en-negentig* van die Maatskappywet, 1926, vir sover bedoelde artikels op 'n vrywillige likwidasië ooreenkomstig genoemde Wet betrekking het, toepaslik is en met die bepalings van hierdie Wet nie onbestaanbaar is nie, word *mutatis mutandis* op die ontbinding van 'n vereniging ooreenkomstig hierdie artikel toegepas.

(13) Alle eise teen die vereniging moet tot bevrediging van die likwidateur bewys word, behoudens 'n reg van appèl na die hof, en die likwidateur kan verlang dat so 'n eis beëdig moet wees.

(14) Indien die registrateur oortuig is dat bedoelde rekening en balansstaat korrek is en dat die likwidasië voltooi is, moet hy die registrasie van die vereniging kanselleer, en daarop word so 'n vereniging ontbind.

Buitengewone bepalings aangaande likwidasië van verenigings.

46. (1) By die toepassing van die Maatskappywet, 1926, ooreenkomstig artikel *drie-en-veertig* of artikel *vyf-en-veertig*—

(a) word die lede van die vereniging as uitgestelde skuldeisers behandel en word hul vorderinge teen die vereniging in hul hoedanigheid van lede nie vereffen nie totdat die skulde van die gewone skuldeisers betaal is;

(b) word 'n verwysing na die Gekonsolideerde Inkomstefonds vir die doel van toepassing op die Gebied 'n verwysing na die Inkomstefonds van die Gebied geag.

(2) Indien 'n vereniging 'n aandeelkapitaal het, is die aanspreeklikheid van 'n aandeelhouer in geval van likwidasië of beperk tot die onbetaalde bedrag (as daar is) op enige aandeel wat hy besit, of onbeperk, na gelang die statute van die vereniging bepaal.

HOOFSTUK VI.

BUITENGEWONE BEPALINGS AANGAANDE ONDERLINGE HULP-VERENIGINGS MET TAKKE.

Woordbepaling.

47. (1) In hierdie Hoofstuk, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„tak” 'n vereniging onder die beheer van 'n sentrale liggaam wat verplig is om by te dra tot 'n fonds wat deur bedoelde liggaam bestuur word;

„sentrale liggaam” 'n liggaam wat 'n tak of takke beheer.

(2) Ondanks enigiets in artikel *twee* vervat, word 'n sentrale liggaam geag 'n onderlinge hulpvereniging vir die doeleindes van hierdie Wet te wees, en die bepalings van hierdie Wet aangaande 'n onderlinge hulpvereniging is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n sentrale liggaam vir sover hulle aldus toegepas kan word, maar onderworpe aan die bepalings van hierdie Hoofstuk.

(3) Die takke van 'n sentrale liggaam, handelende deur verteenwoordigers ooreenkomstig die statute van die sentrale liggaam, word sy lede geag, en 'n sentrale liggaam mag nie ander persone as sy takke as lede aanneem nie.

Besondere bepalings toepaslik op takke en sentrale liggame.

48. (1) Ondanks enigiets in artikel *vyf*, *ses*, *sewe* of *agt* vervat—

(a) kan 'n aansoek om registrasie van 'n tak kragtens hierdie Wet gedoen word deur die sentrale liggaam waarvan die tak 'n lid is, en in so 'n geval is die inligting wat deur die sentrale liggaam verskaf moet word dieselfde as wat die geval sou gewees het indien die aansoek gedoen was deur die persoon wat die besigheid van die tak dryf; en

(b) kan 'n tak kragtens hierdie Wet geregistreer word met dieselfde of 'n soortgelyke naam as die waaronder die sentrale liggaam waarvan hy 'n lid is geregistreer is, maar so 'n tak moet by die naam van die sentrale

(11) The liquidator shall, within thirty days after the completion of the liquidation, lodge with the registrar a final account and a final balance sheet, signed and certified by him as correct, showing the assets and liabilities of the society at the commencement of the liquidation, the mode in which the assets have been realized and the manner in which the liabilities including any liabilities and contingent liabilities to or in respect of members have been discharged.

(12) The provisions of sections *one hundred and seventy-five* to *one hundred and seventy-eight* both inclusive; of sections *one hundred and eighty* to *one hundred and eighty-two* both inclusive; of sections *one hundred and eighty-four* to *one hundred and eighty-six*, both inclusive, and of sections *one hundred and eighty-eight*, *one hundred and ninety* and *one hundred and ninety-one* of the Companies Act, 1926, in so far as the said sections relate to a voluntary winding-up in terms of the said Act, are applicable and are not inconsistent with the provisions of this Act, shall apply *mutatis mutandis* to the dissolution of a society in terms of this section.

(13) All claims against the society shall be proved to the satisfaction of the liquidator, subject to a right of appeal to the court, and the liquidator may require such claim to be made on affidavit.

(14) If the registrar is satisfied that the said account and balance sheet are correct and that the liquidation is complete, he shall cancel the registration of the society, and thereupon such society shall be dissolved.

46. (1) In applying the provisions of the Companies Act, 1926 in terms of section *forty-three* or section *forty-five*—

Special provisions relating to liquidation of societies.

- (a) the members of a society shall be treated as deferred creditors, and their claims against the society in their capacity as members shall not be settled until the debts of ordinary creditors have been paid;
- (b) any reference to the Consolidated Revenue Fund shall be deemed for the purpose of application to the Territory to be a reference to the Territory Revenue Fund.

(2) If a society has a share capital, the liability of a shareholder in the event of liquidation under the aforementioned sections shall either be limited to the amount (if any) unpaid on any share held by him, or shall be unlimited according as is provided by the rules of the society.

CHAPTER VI.

SPECIAL PROVISIONS APPLICABLE TO FRIENDLY SOCIETIES WITH BRANCHES.

47. (1) In this Chapter, unless the context indicates otherwise—

Definitions.

- “branch” means a society which is under the control of a central body and which is bound to contribute to a fund administered by such body;
- “central body” means a body which controls a branch or branches.

(2) Notwithstanding anything contained in section *two*, a central body shall be deemed to be a friendly society for the purpose of this Act, and the provisions of this Act relating to a friendly society shall *mutatis mutandis* apply to a central body in so far as they are applicable, but subject to the provisions of this Chapter.

(3) The branches of a central body, acting through representatives in accordance with the rules of the central body, shall be deemed to be its members, and a central body shall not admit as members any persons other than its branches.

48. (1) Notwithstanding anything contained in section *five*, *six*, *seven* or *eight*—

Special provisions applicable to branches and central bodies.

- (a) an application for registration under this Act of a branch may be made by the central body of which the branch is a member, and in such event the information to be supplied by the central body shall be the same as if such application had been made by the person carrying on the business of the branch; and
- (b) a branch may be registered under this Act by a name identical with or similar to the name under which the central body of which it is a member is registered, but such branch shall add to the name of the central

liggaam een of ander kenmerkende naam, letter of nommer voeg, wat hom van die ander takke van genoemde sentrale liggaam sal onderskei.

(2) Die bepalings van artikel *sewentien* is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n sentrale liggaam behalwe dat die volgende paragrafe toegepas word in plaas van paragrafe (b), (c), (d), (e), (f) en (r):

- „(b) al die doeleindes van die sentrale liggaam en van sy takke, die samestelling en bevoegdhede van die sentrale liggaam en van sy takke onderskeidelik en die wyse waarop geskille tussen die sentrale liggaam en enige van sy takke besleg word;
- (c) die wyse waarop die fondse van die sentrale liggaam verkry moet word en die doeleindes waartoe hulle aangewend moet word;
- (d) die voorwaardes (as daar is) waaronder, behoudens die bepalings van hierdie Wet, 'n tak van die sentrale liggaam kan afskei of daaruit gesit kan word.”

(3) Geen statuut, of gedeelte van 'n statuut, van die tak sal geldig wees nie, as dit strydig is met die statute of enige gedeelte van die statute van die sentrale liggaam waarvan die tak 'n lid is, en iemand wat kragtens hierdie Wet geregtig is om 'n afskrif van die statute van 'n tak te ontvang, is ook geregtig om 'n afskrif van die statute van die sentrale liggaam, waarvan die tak lid is, te ontvang.

(4) In plaas daarvan dat hy ooreenkomstig artikel *veertig* ondersoek instel of 'n inspekteur aanstel om ondersoek in te stel na die sake of enige gedeelte van die sake van 'n tak, kan die registrateur die sentrale liggaam waarvan die tak 'n lid is die geleentheid gee om self 'n dergelike ondersoek in te stel. As die sentrale liggaam so 'n geleentheid waarneem, moet hy die uitslag van sy ondersoek aan die registrateur rapporteer, en daarna kan die registrateur ooreenkomstig daardie artikel 'n ondersoek instel of laat instel, indien hy dit nodig ag.

Afskeiding en
uitsetting van
takke.

49. (1) 'n Voorgestelde afskeiding van 'n tak van, of uitsetting van 'n tak uit, die sentrale liggaam is nie van krag nie tensy—

- (a) die ontwerp van die voorgestelde afskeiding of uitsetting, met inbegrip van volle besonderhede van die finansiële reëlings wat volgens voorneme tussen die sentrale liggaam en die tak getref sal word, aan die registrateur voorgelê is;
- (b) sodanige addisionele besonderhede, of sodanige sertifikaat of spesiale verslag deur 'n waardeerder as wat die registrateur vir die doeleindes van hierdie sub-artikel nodig ag, aan hom verstrekk is;
- (c) die registrateur oortuig is dat sodanige afskeiding of uitsetting nie die bedoelde sentrale liggaam of die bedoelde tak onbekwaam sal maak om die vereistes van hierdie Wet na te kom, of om 'n gesonde finansiële toestand te behou of, in die geval van 'n sentrale liggaam of 'n tak wat nie in so 'n toestand is nie, om so 'n toestand binne 'n redelike tydperk te bereik nie;
- (d) sodanige bewys as wat die registrateur mag vereis aan hom verstrekk is, dat die bepalings van bedoelde ontwerp en die bepalings, vir sover hulle van toepassing is, van die statute van die sentrale liggaam en van die tak uitgevoer is; en
- (e) die registrateur 'n sertifikaat aan die hoofbeampte van die sentrale liggaam en die hoofbeampte van die betrokke tak gestuur het, ten effekte dat al die vereistes van hierdie sub-artikel nagekom is.

(2) Wanneer 'n tak afgeskei het van of uitgesit is uit 'n sentrale liggaam, kan die registrateur so 'n tak 'n redelike tydperk vergun, naamlik nie meer as drie maande vanaf die datum van so 'n afskeiding of uitsetting nie, om sodanige naamsverandering te maak of wysigings in sy statute aan te bring as wat nodig mag wees as gevolg van so 'n afskeiding of uitsetting, en gedurende so 'n tydperk word dit nie geag dat die tak 'n bepaling van hierdie Wet oortree het, alleenlik om rede sy versuim om aldus sy naam te verander of sy statute te wysig nie.

(3) Die bepalings van sub-artikel (2) is *mutatis mutandis* van toepassing op die sentrale liggaam vir sover hy deur die afskeiding of uitsetting van die tak geraak word.

(4) Die bepalings van sub-artikels (2) en (3) van artikel *sewe* is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met 'n naamsverandering wat deur die afskeiding of uitsetting van 'n tak genoodsaak word.

body some distinguishing name, letter or number which will differentiate it from other branches of the said central body.

(2) The provisions of section *seventeen* shall *mutatis mutandis* apply to a central body except that the following paragraphs shall apply instead of paragraphs (b), (c), (d), (e), (f) and (r):

“(b) the whole of the objects of the central body and of its branches, the composition and powers of the central body and of its branches respectively and the manner of settling disputes between the central body and any of its branches;

(c) the manner in which the funds of the central body are to be raised and the purposes for which they are to be applied;

(d) the conditions (if any) under which, subject to the provisions of this Act, a branch may secede or be expelled from the central body.”

(3) No rule, or part of a rule, of the branch shall be valid if it conflicts with the rules, or any part of the rules of the central body of which the branch is a member, and any person who is under this Act entitled to receive a copy of the rules of a branch shall also be entitled to receive a copy of the rules of the central body of which the branch is a member.

(4) The registrar may, instead of investigating or appointing an inspector to investigate the affairs or any part of the affairs of a branch in terms of section *forty*, give the central body of which the branch is a member the option of itself making a similar investigation. The central body, if it exercises such option, shall report to the registrar the results of its investigation, and thereupon the registrar may make an investigation or cause an investigation to be made in terms of that section, if he considers it necessary.

49. (1) A proposed secession or expulsion of a branch from a central body shall be of no force or effect unless—

Secessions and expulsions of branches.

(a) the scheme for the proposed secession or expulsion, including full details of the financial arrangements which it is proposed to make between the central body and the branch, has been submitted to the registrar;

(b) the registrar has been furnished with such additional particulars or with such certificate or special report by a valuer, as he may deem necessary for the purposes of this sub-section;

(c) the registrar is satisfied that such secession or expulsion would not render the said central body or the said branch unable to meet the requirements of this Act or to remain in a sound financial condition or, in the case of a central body or a branch which is not in such a condition, to attain such a condition within a reasonable period of time;

(d) the registrar has been furnished with such evidence as he may require that the provisions of the said scheme and the provisions, in so far as they are applicable, of the rules of the central body and of the branch have been carried out; and

(e) the registrar has forwarded a certificate to the principal officer of the central body and the principal officer of the branch concerned, to the effect that all the requirements of this sub-section have been satisfied.

(2) When a branch has seceded or been expelled from a central body, the registrar may allow such branch a reasonable period, not exceeding three months from the date of such secession or expulsion, in which to effect such change of name or such amendments to its rules as may be necessitated by such secession or expulsion, and during such period the branch shall not be deemed, solely by reason of its failure so to change its name or to amend its rules, to have contravened any provision of this Act.

(3) The provisions of sub-section (2) shall *mutatis mutandis* apply to the central body in so far as it is affected by the secession or expulsion of the branch.

(4) The provisions of sub-sections (2) and (3) of section *seven* shall *mutatis mutandis* apply in connection with any change of name necessitated by the secession or expulsion of a branch.

HOOFSTUK VII.

ALGEMEEN EN DIVERSE.

'n Ongeregistreerde persoon mag nie besigheid dryf as 'n onderlinge hulpvereniging of die benaming „onderlinge hulpvereniging” gebruik nie.

Registrateur kan eis dat ongeregistreerde verenigings inligting moet verstrek.

Versuim van iemand om wetsbepalings na te kom maak nie aansprake van lid teen so iemand ongeldig nie.

Registrateur kan sekere tydperke verleng.

50. Na afloop van 'n tydperk van agtien maande vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet mag niemand behalwe 'n vereniging onderworpe aan die bepalings van sub-artikel (2) van artikel drie of wat kragtens sub-artikel (3) van vermelde artikel vrygestel is—

- (a) die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf nie, tensy hy kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is, en binne genoemde tydperk mag niemand die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf nie, tensy hy kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is, of tensy hy onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding sodanige besigheid gedryf het en die bepalings van artikel vyf nagekom het;
- (b) sy besigheid bestempel met 'n benaming wat die woorde „onderlinge hulpvereniging” insluit, of met enige ander benaming wat bereken is om aan te toon dat hy die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf nie, tensy hy as 'n onderlinge hulpvereniging kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is.

51. (1) Die registrateur kan by wyse van skriftelike kennisgewing eis dat 'n persoon wat nie kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is nie, en wat, na hy rede het om te vermoed, die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf, aan hom binne 'n in sodanige kennisgewing vermelde tydperk 'n afskrif moet stuur van die statute, as daar is, waarvolgens sodanige persoon werksaamhede verrig, asook 'n afskrif van die jongste jaarlikse rekenings deur sodanige persoon aange-teken, en sodanige verdere inligting as wat die registrateur mag verlang.

(2) Indien so 'n persoon versuim om aan die vereistes van die registrateur tot sy bevrediging te voldoen, kan die registrateur met die toestemming van die Minister die sake of enige gedeelte van die sake van bedoelde persoon ondersoek, of 'n inspekteur aanstel om so 'n ondersoek te doen en die uitslag van sy ondersoek aan die registrateur te rapporteer. Die bepalings van sub-artikels (3) tot en met (7) van artikel veertig is *mutatis mutandis* van toepassing op elke sodanige ondersoek, en die registrateur is geregtig om alle onkoste noodsaaklik aangegaan in verband met die ondersoek op die betrokke persoon te verhaal, tensy so 'n ondersoek aantoon dat bedoelde persoon nie die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf nie.

(3) Indien die uitslag van enige navrae deur die registrateur ooreenkomstig sub-artikel (1) gedoen, of van enige ondersoek ooreenkomstig sub-artikel (2) gedoen, na die mening van die registrateur aantoon dat die betrokke persoon die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf, en indien die registrateur van mening is dat so 'n persoon nie in staat is om die toepaslike vereistes van artikel vyf of agt na te kom nie, kan die registrateur met die toestemming van die Minister by die hof aansoek doen om 'n bevel dat die besigheid of 'n gedeelte van die besigheid van so 'n persoon gelikwadeer word.

(4) Indien die hof oortuig is dat die betrokke persoon die besigheid van 'n onderlinge hulpvereniging dryf en nie in staat is om die vereistes wat noodsaaklik is ten opsigte van registrasie na te kom nie, moet die hof 'n bevel om likwidasie ooreenkomstig *mutatis mutandis* die bepalings van artikel drie-en-veertig toestaan.

(5) Tensy die hof anders beveel, is die koste van die registrateur met of in verband met die aansoek deur die respondent betaalbaar, en is sodanige koste 'n eersbevoorregte las teen die bate van sodanige respondent.

52. Indien iemand, of hy 'n geregistreerde vereniging is al dan nie, 'n bepaling van hierdie Wet oortree of verontagsaam het, word enige regte wat 'n lid of ander individu teen so 'n persoon sou gehad het indien daar nie 'n oortreding of verontagsaming plaasgevind het nie, nie daardeur ongeldig gemaak nie.

53. (1) Wanneer iemand ooreenkomstig 'n bepaling van hierdie Wet verplig is om een of ander handeling binne 'n vermelde tydperk te verrig, kan die registrateur op versoek van so iemand sodanige tydperk in 'n besondere geval van tyd tot tyd verleng.

CHAPTER VII.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

50. After the expiration of a period of eighteen months as from the commencement of this Act, no person other than a society to which the provisions of sub-section (2) of section three apply or which has been exempted in terms of sub-section (3) of that section shall—

Unregistered person may not carry on business as a friendly society or use the designation of "friendly society".

(a) carry on the business of a friendly society unless he is registered or provisionally registered under this Act, and within the said period no person shall carry on the business of a friendly society unless he is registered or provisionally registered under this Act or unless he was immediately before such commencement carrying on such business, and has complied with the provisions of section five;

(b) apply to his business a name which includes the words "friendly society", or any other name which is calculated to indicate that he carries on the business of a friendly society, unless he is registered or provisionally registered as a friendly society under this Act.

51. (1) The registrar may by notice in writing require any person who is not registered or provisionally registered under this Act, and whom he has reason to suspect is carrying on the business of a friendly society, to transmit to him within a period stated in such notice, a copy of the rules, if any, under which such person is operating, together with a copy of the last annual accounts recorded by such person, and such further information as the registrar may require.

Registrar may require unregistered societies to furnish information.

(2) If such person fails to comply with the requirements of the registrar to his satisfaction, the registrar may, with the consent of the Minister, investigate the affairs or any part of the affairs of the said person, or appoint an inspector to hold such an investigation and to report the result of his investigation to the registrar. The provisions of sub-sections (3) to (7) both inclusive of section forty shall *mutatis mutandis* apply to every such investigation, and the registrar shall be entitled to recover from the person concerned all expenses necessarily incurred in connection with the investigation, unless such investigation shows that such person is not carrying on the business of a friendly society.

(3) If the result of any enquiries made by the registrar in terms of sub-section (1) or of any investigation made in terms of sub-section (2) shows in the opinion of the registrar, that the person concerned is carrying on the business of a friendly society, and if the registrar is of the opinion that such person is unable to comply with the relevant requirements of section five or eight, the registrar may, with the consent of the Minister, apply to the court for an order that the business or any part of the business of such person be wound up.

(4) If the court is satisfied that the person concerned is carrying on the business of a friendly society, and is unable to comply with the requirements essential to registration the court shall grant an order for the winding-up in terms *mutatis mutandis* of the provisions of section forty-three.

(5) Unless the court otherwise orders, the costs of the registrar in or in connection with the application shall be paid by the respondent, and such costs shall be a first charge upon the assets of such respondent.

52. If any person, whether or not he is a registered society, has contravened or failed to comply with any provision of this Act, any rights which any member or other individual would have possessed against such person but for such contravention or failure shall not thereby be invalidated.

Failure of person to comply with law does not invalidate rights against such person.

53. (1) When any person is obliged in terms of any provision of this Act to perform any act within a specified period, the registrar may, at the request of such person, in any particular case, extend that period from time to time.

Registrar may extend certain periods.

(2) Die registrateur kan in spesiale omstandighede enige sodanige vermelde tydperk verleng nadat dit verstryk het.

Jaarverslag
deur registrateur.

54. Die registrateur lê jaarliks 'n verslag aangaande sy werksaamhede ingevolge hierdie Wet aan die Minister voor.

Reg om doku-
mente in te sien
of afskrifte te
verkry.

55. (1) Elke geregistreerde vereniging moet aan enige lid, 5
op aanvraag deur so 'n lid en na betaling van sodanige bedrag
as wat die statute mag vasstel ten aansien van elke dokument,
'n afskrif van enigeen van of al die volgende dokumente oor-
handig, te wete—

(a) die statute van die vereniging; 10

(b) die jongste inkomsterekening ooreenkomstig paragraaf
(a) van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-twintig*
opgestel, tesame met die jongste balansstaat ooreen-
komstig paragraaf (b) van daardie sub-artikel opgestel.

(2) 'n Lid is geregtig om sonder betaling by die geregistreerde 15
kantoor van 'n geregistreerde vereniging, 'n afskrif van enigeen
van die volgende dokumente in te sien en uitreksels daarvan
te maak, te wete—

(a) die in sub-artikel (1) bedoelde dokumente;

(b) die jongste verslag deur 'n waardeerder (as daar een 20
is) ooreenkomstig artikel *dertig* opgestel;

(c) die jongste opgawe van verbintenisse ooreenkomstig
artikel *een-en-dertig* opgestel;

(d) die jongste opgawe van bate ooreenkomstig artikel 25
twee-en-dertig opgestel.

Regulasies.

56. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig wat
nie onbestaanbaar met die bepalings van hierdie Wet is nie—

(a) in verband met alle sake wat ingevolge hierdie Wet
by regulasie voorgeskryf moet of kan word;

(b) wat die vorm voorskryf van 'n in hierdie Wet bedoelde 30
dokument waarvoor daar nie andersins in hierdie Wet
voorsiening gemaak word nie, of wat wysigings of
aanvullings van sulke vorms voorskryf.

Strawwe.

57. (1) Iemand wat—

(a) die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *vyf-en-* 35
vyftig oortree of verontagsaam; of

(b) versuim om 'n opgawe te verstrek, of 'n skema, verslag,
rekening, staat of ander dokument te stuur of te
deponeer, wanneer dit ooreenkomstig hierdie Wet
vereis word; of 40

(c) sy bate nie ooreenkomstig die bepalings van hierdie
Wet belê nie; of

(d) die bepalings van artikel *ses-en-twintig* of artikel
sewe-en-twintig oortree; of

(e) die bepalings van artikel *drie-en-twintig* oortree; of 45

(f) versuim of weier om inligting te verstrek, of doku-
mente of rekenings oor te lê, of ander hulp aan die
registrateur te verleen wanneer hy ooreenkomstig
hierdie Wet versoek word om dit te doen; of

(g) na die verstryking van 'n tydperk van agtien maande 50
vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet iemand
beweeg of probeer om iemand te beweeg om 'n lid
te word van of 'n bydrae te doen tot 'n persoon wat
die besigheid van 'n vereniging dryf en wat nie
krachtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig ge- 55
registreer is nie; of

(h) die bepalings van artikel *sestien* of artikel *vyftig*
oortree;

is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar—

(i) in die geval van 'n in paragraaf (a) bedoelde misdryf 60
met 'n boete van hoogstens tien pond;

(ii) in die geval van 'n in paragraaf (b), (c) of (d) bedoelde
misdryf met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig
pond;

(iii) in die geval van 'n in paragraaf (e), (f) of (g) bedoelde 65
misdryf met 'n boete van hoogstens vyftig pond; en

(iv) in die geval van 'n in paragraaf (h) bedoelde misdryf
met 'n boete van hoogstens honderd pond, of indien
die oortreder 'n individu is, met gevangenisstraf
vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, of met 70
beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(2) Ingeval 'n persoon skuldig bevind is aan 'n misdryf in
sub-artikel (1) vermeld, en bedoelde persoon na sy skuldig-
bevinding nog met sy misdryf volhard, is hy aan 'n voortdurende
misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens 75
veertig sjielings ten opsigte van elke dag wat hy aldus volhard.

(2) The registrar may in special circumstances extend any such specified period after it has expired.

54. The registrar shall annually submit to the Minister a report on his activities under this Act. Annual report by registrar.

55. (1) Every registered society shall deliver to any member on demand by such member, and on payment of such sum as may be determined by the rules of the society, a copy of any of the following documents, that is to say— Right to obtain copies of or to inspect certain documents.

- (a) the rules of the society;
- (b) the last revenue account prepared in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-nine*, together with the last balance sheet prepared in terms of paragraph (b) of that sub-section.

(2) Any member shall be entitled to inspect without charge at the registered office of a registered society, a copy of any of the following documents and make extracts therefrom, that is to say—

- (a) the documents referred to in sub-section (1);
- (b) the last report (if any) by a valuer prepared in terms of section *thirty*;
- (c) the last statement of liabilities prepared in terms of section *thirty-one*;
- (d) the last statement of assets prepared in terms of section *thirty-two*.

56. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with the provisions of this Act— Regulations.

- (a) in regard to all matters which by this Act are required or permitted to be prescribed by regulation;
- (b) prescribing the form of any document referred to in this Act for which provision is not otherwise made in this Act, or prescribing alterations or additions to such form.

57. (1) Any person who— Penalties.

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (1) of section *fifty-five*; or
 - (b) fails to make a return or transmit or deposit a scheme, report, account, statement, or other document when required to do so in terms of this Act; or
 - (c) invests his assets otherwise than in accordance with the provisions of this Act; or
 - (d) contravenes the provisions of section *twenty-six* or *twenty-seven*; or
 - (e) contravenes the provisions of section *twenty-three*; or
 - (f) fails or refuses to furnish information, or produce documents or accounts, or render other assistance to the registrar when called upon to do so in terms of this Act; or
 - (g) after the expiration of a period of eighteen months from the commencement of this Act, induces or attempts to induce any person to become a member of, or to contribute to a person who is carrying on the business of a society and who is not registered or provisionally registered under this Act; or
 - (h) contravenes the provisions of section *sixteen* or section *fifty*;
- shall be guilty of an offence, and liable—
- (i) in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding ten pounds;
 - (ii) in the case of an offence referred to in paragraph (b), (c) or (d) to a fine not exceeding twenty-five pounds;
 - (iii) in the case of an offence referred to in paragraph (e), (f) or (g), to a fine not exceeding fifty pounds; and
 - (iv) in the case of an offence referred to in paragraph (h) to a fine not exceeding one hundred pounds, or, if the offender is an individual, to imprisonment for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment.

(2) Where any person has been convicted of any offence mentioned in sub-section (1), and such person still persists in such offence after conviction, he shall be guilty of a continuing offence, and liable to a fine not exceeding forty shillings in respect of every day that he so persists.

Straf vir
vervalsing van
state, ens.

58. Indien iemand 'n in hierdie Wet vermelde dokument uitgee wat in 'n belangrike opsig vals is, word so iemand en elke ander persoon wat deelgeneem het aan die opstel of uitgee van die dokument of wat dit onderteken het, aan falsiteit skuldig geag, tensy bewys word dat die beskuldigde, as hy 'n indiwidu is, of al die persone wat namens die beskuldigde gehandel het, as laasgenoemde nie 'n indiwidu is nie, geen kennis gedra het van die valsheid van die dokument toe dit uitgegee is nie.

Vrystelling van
sterfregte.

59. Ondanks die bepalings van „de Sterfrechten Wet, 1922” (Wet No. 29 van 1922), is daar vrygestel van suksessiebelasting enige suksessie wat bestaan uit 'n bedrag of bedrae betaal of betaalbaar deur 'n onderlinge hulpvereniging aan—

- (a) 'n benoemde van 'n oorlede lid kragtens sub-artikel (2) van artikel *twee-en-twintig* van hierdie Wet of aan 'n persoon aan wie, by gebreke van 'n benoeming deur die gestorwe lid, 'n bedrag deur die betrokke vereniging kragtens sy statute toegeken is;
- (b) die boedel van 'n gestorwe lid, onderworpe egter aan 'n maksimum vrystelling van suksessiebelasting van 20 vyfhonderd pond van die bedrag of bedrae betaal of betaalbaar aan die boedel van so 'n gestorwe lid indien sodanige bedrag of bedrae in totaal die bedrag van vyfhonderd pond oorskry: Met dien verstande dat indien daar meer as een erfgenaam is ten opsigte van die bedrag of bedrae aldus aan die boedel van die gestorwe lid betaal of betaalbaar, elke suksessie na verhouding vrygestel word.

Vrystelling van
bepalings van
Wet No. 34 van
1934.

60. Die Trustgelde Beskermings Wet, 1934 (Wet No. 34 van 1934) is nie van toepassing op 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde of voorlopig geregistreerde vereniging nie.

Wysiging van
Wet No. 27
van 1943.

61. Die Versekeringswet word hiermee gewysig—

- (1) deur paragraaf (a) van die voorbehoudsbepaling by die omskrywing van „versekeringsbesigheid” in artikel *een* te skrap en te vervang deur die volgende:
 - „(a) die werksaamhede van 'n onderlinge hulpvereniging, soos omskryf in en ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1954, tensy so 'n vereniging iemand in diens het wie se besoldigde werksaamheid of geheel of gedeeltelik daaruit bestaan dat hy mense beweeg om lede van die vereniging te word, of dat hy lede van die vereniging by hul woonplekke of hul werkplekke besoek met die doel om bydraes of intekengelde tot die fondse van die vereniging van hulle in te samel, of tensy so 'n onderlinge hulpvereniging 'n jaargeld van meer as twee-en-sewentig pond jaarliks toeken, of voorsiening maak ten opsigte van 'n lid of ander persoon vir betalings, hetsy by die dood van so 'n lid of ander persoon of in die vorm van 'n begiftiging of uitkeringsversekering op die lewe van so 'n lid of ander persoon, wat altesaam die bedrag van vyfhonderd pond (bonusse uitgesluit) te bo gaan, te eniger tyd na die datum van inwerkingtreding van voormelde Wet, en nie by wyse van vervulling van 'n verpligting wat voor genoemde datum bestaan het nie;”;
- (2) deur die omskrywing van „onderlinge hulpvereniging” in artikel *een* te skrap; en
- (3) deur die woorde „en 'n onderlinge hulpvereniging” in artikel *vyftig* te skrap.

Herroeping van
wette.

62. Soveel van die „Friendly Societies Act, 1892” (Wet No. 5 van 1892) as wat nie tevore herroep is nie en die „Friendly Societies Amendment Act, 1895” (Wet No. 26 van 1895) van die Kaap die Goeie Hoop, en Wet No. 20 van 1862 en Wet No. 7 van 1897 van Natal word hierby herroep.

Toepassing in
Suidwes-Afrika.

63. Hierdie Wet is ook van toepassing op die Gebied.

Kort titel en
datum van in-
werkingtreding.

64. Hierdie Wet heet die Wet op Onderlinge Hulpverenigings, 1954, en tree in werking op 'n datum wat deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel word.

58. If any person issues any document mentioned in this Act which is false in any material respect, that person and every person who took part in the preparation or issue of the document or who signed it, shall be deemed to be guilty of falsity, unless it is proved that the accused, if an individual, or all the persons who acted on behalf of the accused, if the latter is not an individual, had no knowledge of the falsity of the document when it was issued.

Penalty for falsifying statements, etc.

59. Notwithstanding the provision of the Death Duties Act, 1922 (Act No. 29 of 1922) there shall be exempt from succession duty any succession consisting of an amount or amounts paid or payable by a friendly society to—

Exemption from death duties.

- (a) a nominee of a deceased member in terms of subsection (2) of section *twenty-two* of this Act or to any person to whom, in default of a nomination by the deceased member, an amount is awarded by the society concerned in terms of its rules;
- (b) the estate of a deceased member, subject, however, to a maximum exemption from succession duty of five hundred pounds of the amount or amounts paid or payable to the estate of such a deceased member if such amount or amounts exceed, in the aggregate, the sum of five hundred pounds: Provided that if there be more than one successor to the amount or amounts so paid or payable to the estate of a deceased member each succession shall be exempted proportionately.

60. The Trust Moneys Protection Act, 1934 (Act No. 34 of 1934), shall not apply to a society registered or provisionally registered under this Act.

Exemption from Act No. 34 of 1934.

61. The Insurance Act is hereby amended—

Amendment of Act No. 27 of 1943.

- (1) by the deletion of paragraph (a) of the proviso to the definition of "insurance business" in section *one* and the substitution therefor of the following:
- "(a) the activities of a friendly society, within the meaning and in accordance with the provisions of the Friendly Societies Act, 1954, unless such society employs a person whose remunerated occupation consists either wholly or partly of inducing persons to become members of the society, or of calling on members of the society at their residences or places of work for the purpose of collecting from them contributions or subscriptions towards the society's funds, or unless such friendly society grants any annuity exceeding seventy-two pounds per annum, or provides in respect of any member or other person for payments either on the death of such member or other person or in the form of an endowment or endowment insurance on the life of such member or other person, exceeding in all the sum of five hundred pounds (exclusive of bonuses), at any time after the date of commencement of the aforesaid Act, and not in fulfilment of any obligation in existence before the said date;"
- (2) by the deletion of the definition of "friendly society" in section *one*; and
- (3) by the deletion of the words "and no friendly society" in section *fifty*.

62. So much of the Friendly Societies Act, 1892 (Act No. 5 of 1892) as has not previously been repealed and the Friendly Societies Amendment Act, 1895 (Act No. 26 of 1895) of the Cape of Good Hope, and Law No. 20 of 1862 and Law No. 7 of 1897 of Natal, are hereby repealed.

Repeal of laws.

63. This Act shall apply also in the Territory.

Operation in South-West Africa.

64. This Act shall be called the Friendly Societies Act, 1954, and shall come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

Short title and date of commencement and operation.

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die registrasie, inlywing, reëling en ontbinding van pensioenfondse, en vir sake wat daarmee in verband staan.

(Ingedien te word deur die MINISTER VAN FINANSIES.)

INDELING VAN WET.

Hierdie Wet is as volg ingedeel:

HOOFSTUK I.

UITVOERING EN TOEPASSING VAN WET EN WOORDOMSKRYWING.

Artikel.

1. Woordomskrywing.
2. Omskrywing van pensioenfondse.
3. Toepassing van Wet.
4. Aanstelling van Registrateur van Pensioenfondse en personeel.

HOOFSTUK II.

REGISTRASIE EN INLYWING.

5. Registrasie van bestaande fondse.
6. Voorlopige registrasie van bestaande fondse.
7. Registrasie van nuwe fondse.
8. Geregistreeerde fonds is 'n regspersoon.
9. Uitwerking van registrasie op bates en verbintenisse van fonds-applikant.

HOOFSTUK III.

WYSE VAN ADMINISTRASIE EN BEVOEGDHEDE VAN GEREgistreERDE FONDSE.

10. Geregistreeerde kantoor.
11. Hoofbeampte.
12. Aanstelling en bevoegdhede van ouditeur.
13. Besigheid wat gedryf kan word.
14. Sake wat in die statute opgeneem moet word.
15. Wysiging van statute.
16. Bindende krag van statute.
17. Registrateur beheer verwydering van bate uit Unie of die verkoop van bate.
18. Samesmeltings en oordragte.

HOOFSTUK IV.

DOKUMENTE WAT BY DIE REGISTRATEUR GEDEPONEER MOET WORD.

19. Rekenings.
20. Ondersoeke deur 'n waardeerder.
21. Wysigings waar ondersoek deur 'n waardeerder onnodig is.
22. Fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand nie.
23. Beleggings.
24. Rekenings, ens. moet in die Unie-betaalmiddel uitgemaak word.
25. Vereistes insake dokumente wat by die registrateur gedeponeer word.
26. Registrateur kan aanvullende besonderhede in die geval van sekere aansoeke en opgawes verlang.
27. Insage van dokumente.
28. Uitwerking van sertifikaat van registrateur op dokumente.

HOOFSTUK V.

NAVRAE DEUR REGISTRATEUR, AANSOEKE BY DIE HOF, KANSSELLERING OF OPSKORTING VAN REGISTRASIE EN ONTBINDING VAN FONDSE.

29. Navrae.
30. Die hof kan die basis van die bestuur van 'n fonds wysig.
31. Kansellering of opskorting van registrasie.
32. Vrywillige ontbinding van fondse.
33. Likwidasië deur die hof.
34. Buitengewone bepalings aangaande likwidasië van fondse.

BILL

To provide for the registration, incorporation, regulation and dissolution of pension funds and for matters incidental thereto.

(To be introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

DIVISION OF ACT.

This Act is divided as follows:

CHAPTER I.

ADMINISTRATION AND APPLICATION OF ACT AND INTERPRETATION OF TERMS.

Section.

1. Definitions.
2. Definition of pension fund.
3. Application of Act.
4. Appointment of Registrar of Pension Funds and staff.

CHAPTER II.

REGISTRATION AND INCORPORATION.

5. Registration of existing funds.
6. Provisional registration of existing funds.
7. Registration of new funds.
8. Registered fund to be body corporate.
9. Effect of registration on assets and obligations of applicant fund.

CHAPTER III.

MANNER OF ADMINISTRATION AND POWERS OF REGISTERED FUNDS.

10. Registered office.
11. Principal officer.
12. Appointment and powers of auditor.
13. Business which may be carried on.
14. Matters to be included in rules.
15. Amendment of rules.
16. Binding force of rules.
17. Registrar controls removal of assets from Union or disposal of assets.
18. Amalgamations and transfers.

CHAPTER IV.

DOCUMENTS TO BE DEPOSITED WITH REGISTRAR.

19. Accounts.
20. Investigations by a valuer.
21. Modifications where investigations by a valuer are unnecessary.
22. Fund not in a sound financial condition.
23. Investments.
24. Accounts, etc., to be expressed in Union currency.
25. Requirements in regard to documents to be deposited with registrar.
26. Registrar may require additional particulars in case of certain applications and returns.
27. Inspection of documents.
28. Effect of registrar's certificate on documents.

CHAPTER V.

ENQUIRIES BY REGISTRAR, APPLICATIONS TO COURT, CANCELLATION OR SUSPENSION OF REGISTRATION AND DISSOLUTION OF FUNDS.

29. Enquiries.
30. The Court may alter the basis of management of a fund.
31. Cancellation or suspension of registration.
32. Voluntary dissolution of fund.
33. Winding-up by the court.
34. Special provisions relating to liquidation of funds.

HOOFSTUK VI.

ALGEMEEN EN DIVERSE.

Artikel.

35. Ongeregistreerde persoon mag nie besigheid as pensioen-fonds dryf nie.
36. Versuim van iemand om wetsbepalings na te kom maak nie aansprake van lid teen so iemand ongeldig nie.
37. Registrateur kan sekere tydperke verleng.
38. Jaarlikse verslag deur registrateur.
39. Reg om sekere dokumente in te sien of afskrifte daarvan te verkry.
40. Regulasies.
41. Strawwe.
42. Straf vir vervalsing van state, ens.
43. Vrystelling van Wet No. 34 van 1934.
44. Wysiging van Wet No. 27 van 1943.
45. Toepassing op Suidwes-Afrika.
46. Kort titel en datum van inwerkingtreding.

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

HOOFSTUK I.

UITVOERING EN TOEPASSING VAN WET EN WOORDOMSKRYWING. 5

Woord-
omskrywing.

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (i) „aktuaris” ’n „fellow” van die „Institute of Actuaries” van Engeland of van die „Faculty of Actuaries” van Skotland of van die „Society of Actuaries” van 10 Amerika; (i)
 - (ii) „beampte” in verband met ’n fonds, ’n lid van ’n komitee of ’n individu wat aangestel is om die sake van die fonds te bestuur, of ’n bestuurder, hoof-beampte, tesourier, klerk of ander agent of werknemer 15 van die fonds, maar nie ’n ouditeur nie; (vii)
 - (iii) „boekjaar” met betrekking tot ’n fonds, elke tydperk van twaalf maande aan die einde waarvan die balans van die rekening van daardie fonds opgemaak word: Met dien verstande dat ’n fonds met toestemming van 20 die registrateur in een of ander bepaalde geval sy rekenings kan balanseer aan die einde van ’n tydperk wat nie ’n tydperk van twaalf maande is nie, en sodanige tydperk word in daardie geval geag die boek-jaar van die betrokke fonds te wees; (iii). 25
 - (iv) „fonds” ’n pensioenfonds; (iv)
 - (v) „Gebied” die Gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai; (xvii)
 - (vi) „geregistreerde fonds” ’n fonds wat kragtens hierdie Wet geregistreer is, en ook ’n fonds wat voorlopig 30 aldus geregistreer is; (xii)
 - (vii) „geregistreerde kantoor” die in artikel *tien* bedoelde kantoor; (xiii)
 - (viii) „hof” ’n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof wat ten opsigte van die betrokke saak 35 regsbevoeg is, en insgelyks die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika; (ii)
 - (ix) „hoofbeampte” die in artikel *elf* bedoelde beampte; (xi)
 - (x) „Minister” die Minister van Finansies of enige ander 40 Staatsminister wat namens hom optree; (vi)
 - (xi) „pensioenfonds” ’n pensioenfonds soos in artikel *twee* omskrywe; (viii)
 - (xii) „persoon” ook ’n komitee wat aangestel is om die sake van ’n fonds te bestuur; (ix) 45
 - (xiii) „registrateur” die Registrateur van Pensioenfondse wat kragtens artikel *vier* aangestel is; (xiv)
 - (xiv) „regulasie” ’n regulasie wat kragtens artikel *veertig* uitgevaardig en van krag is; (xv)
 - (xv) „Staatskoerant” ingeval ’n betrokke party in die 50 Gebied besigheid dryf, ook die *Offisiële Koerant* van die Gebied; (v)
 - (xvi) „statute” die statute van ’n fonds, en ook—
 - (a) die Wet, oktrooi, akte van ooreenkoms, akte van oprigting of ander dokument waardeur die fonds 55 ingestel is;
 - (b) die statute of ander reëls in verband met die beheer van die besigheid; en

CHAPTER VI.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

Section.

35. Unregistered person may not carry on business as a pension fund.
36. Failure of person to comply with law does not invalidate rights against such person.
37. Registrar may extend certain periods.
38. Annual report by registrar.
39. Right to obtain copies of or to inspect certain documents.
40. Regulations.
41. Penalties.
42. Penalty for falsifying statements, etc.
43. Exemption from Act No. 34 of 1934.
44. Amendment of Act No. 27 of 1943.
45. Operation in South-West Africa.
46. Short title and date of commencement.

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

5 ADMINISTRATION AND APPLICATION OF ACT AND
INTERPRETATION OF TERMS.

1. In this Act, unless the context indicates otherwise— Definitions.

- (i) "actuary" means any Fellow of the Institute of Actuaries of England or of the Faculty of Actuaries in Scotland or of the Society of Actuaries of America; (i)
- (ii) "court" means any provincial or local division of the supreme court having jurisdiction in respect of the particular matter in question, and includes similarly the High Court of South-West Africa; (viii)
- (iii) "financial year" in relation to a fund, means each period of twelve months at the end of which the balance of the accounts of the fund is struck: Provided that with the consent of the registrar a fund may on any particular occasion strike the balance of its accounts at the end of a period other than a period of twelve months, and such period shall on that occasion be deemed to be the financial year of the fund concerned; (iii)
- (iv) "fund" means a pension fund; (iv)
- (v) "*Gazette*", where any party concerned is carrying on business in the Territory, includes the *Official Gazette* of the Territory; (xv)
- (vi) "Minister" means the Minister of Finance or any other Minister of State acting in his stead; (x)
- (vii) "officer" means, in relation to a fund, any member of any committee or any individual appointed to manage the affairs of the fund, or any manager, principal officer, treasurer, clerk, or other agent or employee of the fund, but does not include an auditor; (ii)
- (viii) "pension fund" means a pension fund as defined in section *two*; (xi)
- (ix) "person" includes any committee appointed to manage the affairs of a fund; (xii)
- (x) "prescribed" means prescribed under this Act or by regulation; (xviii)
- (xi) "principal officer" means the officer referred to in section *eleven*; (ix)
- (xii) "registered fund" means a fund which is registered under this Act, and includes a fund which is provisionally so registered; (vi)
- (xiii) "registered office" means the registered office referred to in section *ten*; (vii)
- (xiv) "registrar" means the Registrar of Pension Funds appointed under section *four*; (xiii)
- (xv) "regulation" means a regulation made and in force under section *forty*; (xiv)
- (xvi) "rules" means the rules of a fund and includes—
 - (a) the Act, charter, deed of settlement, memorandum of association, or other document by which the fund is constituted;
 - (b) the articles of association or other rules for the conduct of the business; and

- (c) al die bepalings aangaande verlening van bystand en bydraes; (xvi)
- (xvii) „Unie” ook die Gebied; (xviii)
- (xviii) „voorgeskryf” voorgeskryf kragtens hierdie Wet of by regulasie; (x)
- (xix) „waardeerder” ’n aktuaris, of iemand anders wat na die mening van die registrateur voldoende aktuariële kennis besit om die werksaamhede wat van ’n waardeerder ingevolge hierdie Wet vereis word, uit te voer. (xix)

Omskrywing van pensioenfonds.

2. (1) Vir die doeleindes van hierdie Wet beteken die uitdrukking „pensioenfonds” ’n fonds of skema wat onderneem is met die hoofdoel om gevolg te gee aan ’n reëling—

- (a) wat getref is deur ’n werkgewer of ’n kombinasie van werkgewers om voordele te verskaf aan werknemers van so ’n werkgewer by sodanige werknemers se uitdienstreding as gevolg van ouderdom of swak gesondheid, of om voordele te verskaf aan afhanklikes van die werknemers of vorige werknemers van so ’n werkgewer of kombinasie van werkgewers by die dood van sodanige werknemers of vorige werknemers; of
- (b) getref deur ’n genootskap of groep persone wat een of ander beroep beoefen om voordele te verskaf aan lede of vorige lede van so ’n genootskap of groep by hul uittreding uit so ’n beroep, of om voordele te verskaf aan afhanklikes van sodanige lede of vorige lede by die dood van genoemde lede of vorige lede.

(2) Vir die doeleindes van hierdie Wet beteken „lid” enige werknemer of vorige werknemer in paragraaf (a) van sub-artikel (1) bedoel, en enige lid of vorige lid van ’n genootskap of groep in paragraaf (b) van daardie sub-artikel bedoel.

Toepassing van Wet.

3. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (2), (3) en (4) is die bepalings van hierdie Wet van toepassing op elke persoon wat in die Unie die besigheid van ’n pensioenfonds dryf, en solank ’n persoon wat die besigheid van ’n pensioenfonds gedryf het verantwoordelik bly vir die betaling, hetsy onmiddellik of voorwaardelik, van ’n voordeel aan of ten opsigte van ’n lid, of vorige lid word vir die doeleindes van hierdie Wet geag dat hy sodanige besigheid dryf, selfs indien hy nie meer nuwe lede inneem nie.

(2) Die bepalings van hierdie Wet is nie in verband met ’n pensioenfonds van toepassing nie in dié mate wat dit onderneem word by wyse van versekeringspolisse wat uitgereik word deur ’n persoon wat wettig versekeringsbesigheid dryf, soos omskryf in die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943).

(3) Die bepalings van hierdie Wet is nie van toepassing nie in verband met ’n pensioenfonds wat voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet onderneem is met die doel om gevolg te gee aan ’n reëling getref deur ’n werkgewer wie se hoofkantoor buite die Unie is, of deur ’n kombinasie van werkgewers of genootskap of groep persone wie se hoofkantoor buite die Unie is, indien die registrateur, op aansoek deur die persoon wat die besigheid van so ’n fonds bestuur, oortuig is dat—

- (i) hoogstens twintig persent van al die lede, of hoogstens eenhonderd lede, na gelang van watter die minste is, Unie-onderdane woonagtig in die Unie is;
- (ii) die statute van die fonds oor die algemeen nie minder gunstig is nie teenoor lede wat in die Unie woonagtig is as teenoor lede woonagtig in die land waarin so ’n hoofkantoor geleë is; en
- (iii) voldoende reëlings bestaan om die gesondheid van die fonds, wat geldelike sake aanbetref, te verseker:

Met dien verstande dat—

- (i) die registrateur van tyd tot tyd die persoon wat so ’n fonds in die Unie bestuur, kan gelas om sodanige besonderhede in verband daarmee te verstrek as wat die registrateur mag nodig ag;
- (ii) indien die registrateur te eniger tyd nie meer in verband met een of meer van voormelde aangeleenthede oortuig is nie deel hy sy bevinding per aangetekende pos aan genoemde persoon mee; en
- (iii) die bepalings van hierdie Wet daarna in verband met die genoemde fonds van toepassing is, asof die verwysings na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet deur verwysings na die datum van die mededeling

- (c) all the provisions relating to benefits and contributions; (xvi)
- (xvii) "Territory" means the Territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay; (v)
- 5 (xviii) "Union" includes the Territory; (xvii)
- (xix) "valuer" means an actuary, or any other person who, in the opinion of the registrar, has sufficient actuarial knowledge to perform the duties required of a valuer in terms of this Act. (xix)
- 10 2. (1) For the purposes of this Act the expression "pension fund" shall mean any fund or scheme undertaken for the principal purpose of giving effect to an arrangement—
- Definition of pension fund.
- (a) made by an employer or by a combination of employers to provide benefits for employees of any such employer upon such employees' retirement from employment by reason of age or ill-health, or to provide benefits for the dependants of the employees or former employees of any such employer or combination of employers on the death of such employees or former employees; or
- 15
- 20 (b) made by an association or group of persons who carry on any occupation to provide benefits for members or former members of such association or group upon their retirement from such occupation; or to provide benefits for the dependants of such members or former members on the death of the said members or former members.
- 25
- (2) For the purposes of this Act "member" means any employee or former employee referred to in paragraph (a) of sub-section (1), and any member or former member of an association or group referred to in paragraph (b) of that sub-section.
- 30
3. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2), (3) and (4), the provisions of this Act shall apply to every person who carries on in the Union the business of a pension fund, and as long as a person who carried on the business of a pension fund remains liable for the payment, whether immediate or contingent, of any benefit to or in respect of any member or former member, he shall be deemed for the purposes of this Act to be carrying on such business, even though he may have ceased to admit new members.
- Application of Act.
- 35
- 40 (2) The provisions of this Act shall not apply in connection with any pension fund to the extent to which it is undertaken by means of policies of insurance which are issued by a person lawfully carrying on insurance business within the meaning of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943).
- 45
- (3) The provisions of this Act shall not apply in connection with any pension fund which has been undertaken before the date of commencement of this Act for the purpose of giving effect to an arrangement made by an employer whose head office is outside the Union, or by a combination of employers or an association or group of persons the head office of which is outside the Union, if the registrar is satisfied, on application being made by the person managing the business of such fund, that—
- 50
- 55 (i) not more than twenty per cent of all the members or not more than one hundred members, whichever is the lesser, are Union Nationals resident in the Union; the rules of the fund are on the whole not less favourable to members resident in the Union than to members resident in the country in which such head office is situated; and
- 60
- (ii) adequate arrangements exist for ensuring the financial soundness of the fund:
- (iii)
- 65 Provided that—
- (i) the registrar may from time to time call upon the person conducting the business in the Union of such a fund to furnish such particulars with regard thereto as the registrar may deem necessary;
- 70
- (ii) if at any time the registrar is no longer satisfied in regard to one or more of the aforesaid matters, he shall communicate his decision to the said person by registered post; and
- (iii) the provisions of this Act shall thereafter apply in connection with the said fund as if for references to the date of commencement of this Act there were
- 75

vermeld in paragraaf (ii) van hierdie voorbehoudsbepaling vervang is.

- (4) (a) 'n Fonds ingestel kragtens enige wet (behalwe 'n wet wat betrekking het op die instelling of reëling van maatskappye, bouverenigings, koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye) kan te eniger tyd op sodanige wyse as wat voorgeskryf mag word by die registrateur aansoek doen om vrystelling van die bepaling van hierdie Wet. 5
- (b) Indien die registrateur oortuig is dat die sake van so 'n fonds in 'n mate onderworpe is aan beheer wat van die Unie-regering uitgaan, en van so 'n aard is dat dit sal verseker dat die wyse waarop die fonds sy sake bestuur en die finansiële sterkte van die fonds aan standarde sal voldoen minstens so hoog as dié wat deur die bepaling van hierdie Wet vir geregistreerde fondse (behalwe fondse wat voorlopig geregistreer is) gestel word, reël hy onmiddellik die publikasie van 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* waarin hy verklaar dat hy so 'n fonds ooreenkomstig hierdie sub-artikel van die bepaling van hierdie Wet vrystel, en, vanaf die datum waarop die kennisgewing gepubliseer word, is die bepaling van hierdie Wet nie op so 'n fonds van toepassing nie. 15
- (c) Indien te eniger tyd nadat 'n fonds ingevolge die voorgaande paragraaf van die bepaling van hierdie Wet vrystel is, die registrateur nie meer in verband met een of meer van die in daardie paragraaf bedoelde aangeleenthede oortuig is nie kan hy sodanige vrystelling van die fonds intrek en die bepaling van hierdie Wet is daarna in verband met genoemde fonds van toepassing asof die verwysings na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet deur verwysings na die datum waarop die registrateur die fonds in kennis gestel het van die intrekking van vrystelling vervang is. 20 25 30 35

Aanstelling van Registrateur van Pensioenfondse en personeel.

4. (1) Met inagneming van die wette op die staatsdiens van die Unie, stel die Minister 'n amptenaar aan, genoem die Registrateur van Pensioenfondse, wat onder die beheer van die Minister en behoudens die reg om by die Minister appèl aan te teken, alle bevoegdhede uitoefen en alle werksaamhede verrig wat hierdie Wet aan hom opdra. 40

(2) Die Minister stel insgelyks sodanige ander werknemers aan as wat hy nodig ag, om die registrateur in verband met die nakoming van sy voormelde pligte behulpsaam te wees.

(3) 'n Appèl na die Minister kragtens sub-artikel (1) word uitgevoer op die wyse en binne die tydperk deur regulasie voorgeskryf. 45

HOOFSTUK II.

REGISTRASIE EN INLYWING.

Registrasie van bestaande fondse.

5. (1) Iemand wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet die besigheid van 'n pensioenfonds dryf moet binne ses maande na bedoelde inwerkingtreding aan die registrateur stuur— 50

- (a) 'n aansoek om registrasie;
- (b) die naam van die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur; 55
- (c) 'n afskrif van die statute, asook 'n sertifikaat deur 'n waardeerder omtrent hulle gesondheid wat geldelike sake aanbetref, of, indien geen waardeerder in diens geneem is nie, sodanige inligting omtrent hulle gesondheid wat geldelike sake aanbetref as wat hy tot sy beskikking het; 60
- (d) 'n opgaaf in besonderhede van die inkomste en uitgawe van die fonds in die jongste boekjaar ten opsigte waarvan rekenings opgeteken is, en die balansstaat van die fonds by die afloop van bedoelde jaar; en 65
- (e) 'n opgaaf wat die jongste waardasie van verbintenisse en bates aantoon wat deur 'n waardeerder gemaak is, met inbegrip van 'n beskrywing van die grondslae wat met die berekening van so 'n waardasie gebruik is, of indien so 'n waardasie nie gemaak is nie, sodanige besonderhede omtrent die finansiële toestand van die fonds as wat hy tot sy beskikking het. 70

(2) Indien die registrateur oortuig is—

- (a) dat die statute van die fonds met die bepaling van hierdie Wet nie onbestaanbaar is nie en gesond is wat geldelike sake aanbetref; en 75
- (b) of dat die fonds in 'n gesonde finansiële toestand is, of dat voldoende reëlins getref is om 'n gesonde

substituted references to the date of the communication mentioned in paragraph (ii) of this proviso.

- (4) (a) A fund which has been established under any law (other than a law relating to the establishment or regulation of companies, building societies, co-operative societies or co-operative companies) may at any time apply to the registrar for exemption from the provisions of this Act in such manner as may be prescribed.
- (b) If the registrar is satisfied that the affairs of such fund are subject to a measure of control issuing from the Government of the Union, of such a nature as to ensure that the conduct of the fund's business and the financial strength of the fund will conform to standards at least as high as those imposed by the provisions of this Act upon registered funds (other than funds which are provisionally registered), he shall forthwith cause a notice to be published in the *Gazette* stating that he exempts such fund from the provisions of this Act in terms of this sub-section, and, as from the date of publication of such notice, the provisions of this Act shall not apply to such fund.
- (c) If at any time after a fund has been exempted from the provisions of this Act in terms of the preceding paragraph the registrar is no longer satisfied in regard to one or more of the matters referred to in that paragraph, he may withdraw such exemption from the fund, and the provisions of this Act shall thereafter apply in connection with the said fund as if for references to the date of commencement of this Act there were substituted references to the date on which the registrar notified the fund of the withdrawal of exemption.
4. (1) The Minister shall, subject to the laws governing the public service of the Union, appoint an officer to be styled the Registrar of Pension Funds who shall, under the control of and subject to appeal to the Minister, exercise all such powers and perform all such duties as are assigned to him by this Act.
- (2) The Minister shall similarly appoint such other employees as he may deem necessary to assist the registrar in carrying out his duties as aforesaid.
- (3) Every appeal to the Minister in terms of sub-section (1) shall be prosecuted in the manner and within the time prescribed by regulation.

Appointment
of Registrar
of Pension
Funds and staff.

CHAPTER II.

REGISTRATION AND INCORPORATION.

5. (1) Every person carrying on the business of a pension fund at the commencement of this Act shall within six months after such commencement transmit to the registrar—
- (a) an application for registration;
- (b) the name of the person managing the business of the fund;
- (c) a copy of the rules, together with a certificate by a valuer as to their financial soundness, or if no valuer has been employed such information regarding their financial soundness as he may possess;
- (d) a statement in detail of the revenue and expenditure of the fund for the latest financial year for which accounts have been prepared, and the balance sheet of the fund at the close of that year; and
- (e) a statement showing in detail the latest valuation of liabilities and assets made by a valuer, including a description of the bases employed in making such valuation, or if no such valuation has been made such particulars of the financial condition of the fund as he may possess.
- (2) If the registrar is satisfied that—
- (a) the rules of the fund are not inconsistent with the provisions of this Act and are financially sound; and
- (b) either that the fund is in a financially sound condition or that adequate arrangements have been made to

Registration of
existing funds.

finansiële toestand binne 'n tydperk wat die registrateur as bevredigend beskou te bewerkstellig, moet hy die fonds kragtens hierdie Wet as 'n pensioenfonds registreer en 'n afskrif van die statute aan die fonds terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer. 5

Voorlopige registrasie van bestaande fondse.

6. (1) Indien die registrateur nie oortuig is nie wat betref een of meer van die bepalings in paragrawe (a) en (b) van sub-artikel (2) van artikel vyf vervat, ten opsigte van 'n fonds wat aansoek doen om registrasie ooreenkomstig sub-artikel (1) van genoemde artikel, moet hy die fonds voorlopig as 'n 10 pensioenfonds registreer en 'n afskrif van die statute aan die fonds terugstuur met die datum van voorlopige registrasie daarop geëndosseer, en so spoedig doenlik daarna vermeld watter vereistes, insake wysigings van statute of andersins, die fonds moet nakom ten einde hom aldus te oortuig: Met 15 dien verstande dat die registrateur daarna sodanige vereistes mag wysig as gevolg van enige verdere inligting wat tot sy beskikking mag kom.

(2) Die registrateur reik aan so 'n fonds 'n sertifikaat van voorlopige registrasie uit, en solank dit geldig is, magtig so 'n 20 sertifikaat 'n fonds om besigheid te dryf.

(3) So 'n sertifikaat van voorlopige registrasie is geldig vir twaalf maande vanaf die datum waarop dit uitgereik is, en die registrateur kan daarna, as hy oortuig is dat die fonds probeer om die vereistes wat hy ingevolge sub-artikel (1) 25 vermeld het en die vereistes van hierdie Wet na te kom, die geldigheidstermyn daarvan van tyd tot tyd verleng, vir verdere tydperke van twaalf maande tot 'n maksimum van vyf jaar altesaam.

(4) Op aansoek van 'n fonds wat in besit is van 'n geldige 30 sertifikaat van voorlopige registrasie en by verskaffing van 'n afskrif van die aldan geldende statute van die fonds, moet die registrateur, as hy oortuig is aangaande al die in paragrawe (a) en (b) van sub-artikel (2) van artikel vyf bedoelde sake, die fonds kragtens hierdie Wet as 'n pensioenfonds registreer, en 'n afskrif 35 van die statute aan die fonds terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer, en bedoelde sertifikaat word geag vanaf genoemde datum gekanselleer te wees.

Registrasie van nuwe fondse.

7. (1) Indien 'n persoon—
(a) wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet nie die 40 besigheid van 'n pensioenfonds gedryf het nie; of
(b) wat so 'n besigheid gedryf het maar versuim het om ooreenkomstig die bepalings van artikel vyf te handel; of
(c) wat as 'n pensioenfonds kragtens hierdie Wet geregi- 45 streer of voorlopig geregistreer was maar nie langer aldus geregistreer staan nie,

voornemens is om die besigheid van 'n pensioenfonds te dryf of, na gelang van die geval, om aan te hou om aldus besigheid te dryf, moet hy aan die registrateur stuur— 50

- (i) 'n aansoek om registrasie onderteken deur sewe van die voorgestelde lede, of al die voorgestelde lede indien hulle minder as sewe is, en die benoemde hoofbeampte;
- (ii) 'n afskrif van die voorgestelde statute, asook 'n 55 sertifikaat deur 'n waardeerder omtrent hulle gesondheid wat geldelike sake aanbetref, of indien geen waardeerder in diens geneem is nie, sodanige inligting aangaande hulle gesondheid wat geldelike sake aanbetref as wat hy tot sy beskikking het; en 60
- (iii) 'n uiteensetting behelsende sodanige inligting omtrent die finansiële toestand van die fonds as wat hy besit: 65

Met dien verstande dat in die geval vermeld in paragraaf (b), die betrokke persoon ook aan die registrateur moet stuur—

- (iv) die naam van die persoon wat die besigheid van die 65 fonds bestuur;
- (v) 'n opgaaf in besonderhede van die inkomste en uitgawe van die fonds vir die jongste boekjaar ten opsigte waarvan rekenings opgestel is, en die balansstaat van die fonds by die afloop van bedoelde jaar; en 70
- (vi) in plaas van die in paragraaf (iii) bedoelde uiteensetting, 'n opgaaf wat die jongste waardasie van verbintenisse en bates aantoon wat deur 'n waardeerder gemaak is, met inbegrip van 'n beskrywing van die grondslae wat by die berekening van so 'n waardasie 75 gebruik is, of indien so 'n waardasie nie gemaak is nie, die in paragraaf (iii) bedoelde uiteensetting.

(2) Indien die registrateur oortuig is dat—

- (a) die voorgestelde statute van so 'n fonds nie met die

- bring it into a financially sound condition within a period of time deemed by the registrar to be satisfactory,
 he shall register it under this Act as a pension fund and return
 5 a copy of the rules to the fund with the date of registration endorsed thereon.

6. (1) If the registrar is not satisfied with regard to one or more of the provisions contained in paragraphs (a) and (b) of sub-section (2) of section five, in respect of a fund which
 10 makes application for registration in terms of sub-section (1) of the said section, he shall provisionally register the fund as a pension fund, and return a copy of the rules to the fund with the date of provisional registration endorsed thereon, and shall as soon as may be thereafter specify the requirements as to
 15 amendments of rules or otherwise which the fund must carry out in order that he may be so satisfied: Provided that the registrar may thereafter vary such specifications in the light of any further information that may become available to him.

Provisional
registration of
existing funds.

- (2) The registrar shall issue to such fund a certificate of
 20 provisional registration, and such certificate shall during its currency authorize such fund to transact business.

- (3) Such certificate of provisional registration shall be valid for twelve months from its date of issue, and the registrar may thereafter, if he is satisfied that the fund is endeavouring to
 25 meet the requirements which he has specified in terms of sub-section (1) and the requirements of this Act, extend the period of its validity from time to time for further periods of twelve months up to a maximum of five years in all.

- (4) Upon application being made by a fund holding a valid
 30 certificate of provisional registration and upon being furnished with a copy of the current rules of the fund, the registrar, if he is satisfied regarding all the matters referred to in paragraphs (a) and (b) of sub-section (2) of section five, shall register the fund under this Act as a pension fund and return a copy of the
 35 rules to the fund with the date of registration endorsed thereon, and the said certificate shall be deemed to be cancelled as from such date.

7. (1) If a person—
 40 (a) who was not carrying on the business of a pension fund at the commencement of this Act; or
 (b) who was carrying on such business but has failed to act in accordance with the provisions of section five;
 or
 45 (c) who was registered or provisionally registered as a pension fund under this Act but has ceased to be so registered,
 intends to carry on the business of a pension fund, or to continue to carry on such business, as the case may be, he shall transmit to the registrar—

Registration
of new funds.

- 50 (i) an application for registration, signed by seven of the proposed members, or all of the proposed members if they are fewer than seven, and the intended principal officer;
 55 (ii) a copy of the proposed rules, together with a certificate by a valuer as to their financial soundness, or if no valuer has been employed such information regarding their financial soundness as he may possess; and
 (iii) a statement giving such information as to the financial condition of such fund as he may possess:
 60 Provided that in the case mentioned in paragraph (b), the person concerned shall in addition transmit to the registrar—
 (iv) the name of the person managing the business of the fund;
 65 (v) a statement in detail of the revenue and expenditure of the fund for the latest financial year for which accounts have been prepared, and the balance sheet of the fund at the close of that year; and
 (vi) in lieu of the statement referred to in paragraph (iii),
 70 a statement showing in detail the latest valuation of liabilities and assets made by a valuer, including a description of the bases employed in making such valuation, or if no such valuation has been made, the statement referred to in paragraph (iii).

- (2) If the registrar is satisfied that—
 75 (a) the proposed rules of such fund are not inconsistent with

bepalings van hierdie Wet onbestaanbaar is nie, en gesond is wat geldelike sake aanbetref; en

- (b) of dat die fonds in 'n gesonde finansiële toestand is of dat voldoende reëlins getref is om 'n gesonde finansiële toestand binne 'n tydperk wat die registrateur as bevredigend beskou te bewerkstellig, 5
moet hy so 'n fonds kragtens hierdie Wet as 'n pensioenfonds registreer en 'n afskrif van bedoelde reëls aan die fonds terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer.

Geregistreeerde
fonds is 'n
regspersoon.

8. (1) Vanaf die datum van registrasie kragtens hierdie Wet 10
van 'n fonds—

- (a) wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet as 'n regspersoon bestaan, bly hy voortbestaan as 'n regspersoon;
(b) wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan 15
maar nie 'n regspersoon is nie, is hy 'n regspersoon;
(c) wat na die inwerkingtreding van hierdie Wet opgerig word, is hy 'n regspersoon.

(2) Elke aldus geregistreeerde fonds is bevoeg om in regte as eiser en verweerder op te tree, om eiendom te erlang, te besit, te huur, te verhuur en te vervreem, en om alle sodanige dinge te doen wat regspersone geregtig is om te doen onderworpe aan sy statute en aan die bepalinge van hierdie Wet. 20

(3) Wanneer ook al 'n fonds wat kragtens die wet op maatskappye geregistreeer is kragtens hierdie Wet geregistreeer of 25
voorlopig geregistreeer word, moet die fonds die registrateur van so 'n dubbele registrasie in kennis stel, en die registrateur moet die Registrateur van Maatskappye daarvan in kennis stel. Na ontvangs van bedoelde kennisgewing moet die Registrateur van Maatskappye die naam van so 'n fonds uit die register 30
van maatskappye skrap, en die bepalinge van die wet aan gaande maatskappye is daarna nie meer van toepassing op so 'n fonds nie. Vir die doeleindes van hierdie sub-artikel beteken die uitdrukking „Registrateur van Maatskappye” ook die registrateur aangestel ooreenkomstig artikel drie van 35
Ordonnansie No. 19 van 1928 van die Gebied.

(4) By die registrasie van fondse waarop die bepalinge van sub-artikel (3) van toepassing is, sal daar geen verandering in die aanspreeklikheid van die lede van die betrokke maatskappye vir die skulde van sodanige maatskappye soos op die datum 40
van registrasie plaasvind nie en die statute van sodanige fondse moet dienooreenkomstig voorsiening maak. Vir die doeleindes van hierdie sub-artikel dra die woord „lede” dieselfde betekenis as wat dit in die betrokke Wet met betrekking tot maatskappye dra. 45

Uitwerking van
registrasie op
bates en ver-
bintenisse van
fonds-applikant.

9. (1) Vanaf die datum van registrasie of voorlopige regi-
strasie van 'n fonds kragtens hierdie Wet—

- (a) berus alle bates hoegenaamd wat die eiendom is van, of wat in trust gehou word vir die fonds-applikant, by sodanige fondse soos dan geregistreeer, sonder 50
formele transport of oordrag; en
(b) aanvaar sodanige geregistreeerde fondse alle verbinte-
nisse hoegenaamd van die fonds-applikant.

(2) Sodanige registrasie of voorlopige registrasie ontnem aan 'n skuldeiser van die fonds-applikant (behalwe in sy 55
hoedanigheid van lid of aandeelhouer) geen aanspraak of regsmiddel wat hy onmiddellik voor sodanige registrasie teen die fonds-applikant of 'n lid, aandeelhouer of beamppte daarvan besit het nie.

HOOFSTUK III.

60

WYSE VAN ADMINISTRASIE EN BEVOEGDHEDE VAN GEREGISTREEERDE FONDSE.

Geregistreeerde
kantoor.

10. (1) Elke geregistreeerde fonds moet 'n geregistreeerde kantoor in die Unie hê.

(2) Die diening van regsstukke in 'n regsgeding teen so 'n 65
fonds kan geskied deur hulle op die geregistreeerde kantoor te laat, en ingeval so 'n geregistreeerde kantoor opgehou het om te bestaan, word diening op die registrateur geag diening op die fonds te wees.

Hoofbeamppte.

11. (1) Elke geregistreeerde fonds moet 'n hoof uitvoerende 70
beamppte hê wat nie die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur moet wees nie, en so 'n beamppte word in hierdie Wet die hoofbeamppte van die fonds genoem.

(2) Die hoofbeamppte van 'n geregistreeerde fonds moet 'n 75
indiwidu wees wat in die Unie woonagtig is, en indien hy

the provisions of this Act, and are financially sound; and

- (b) either that the fund is in a financially sound condition or that adequate arrangements have been made to bring it into a financially sound condition within a period of time deemed by the registrar to be satisfactory,

he shall register it under this Act as a pension fund and return a copy of such rules to the fund with the date of registration endorsed thereon.

8. (1) From the date of its registration or provisional registration under this Act a fund— Registered fund to be body corporate.

- (a) which at the commencement of this Act is in existence as a body corporate, shall continue to be a body corporate;
- (b) which at the commencement of this Act is in existence but is not a body corporate, shall be a body corporate;
- (c) which is established after the commencement of this Act shall be a body corporate.

(2) Every fund so registered or provisionally registered shall be capable in law of suing and being sued, of acquiring, owning, hiring, letting and alienating property, and of doing all such things as bodies corporate may by law do, subject to its rules and to the provisions of this Act.

(3) Whenever a fund which is registered under the law relating to companies is registered or provisionally registered under this Act, the fund shall notify the registrar of such dual registration, and the registrar shall notify the Registrar of Companies thereof. The Registrar of Companies, upon receipt of such notification, shall strike the name of such fund off the register of companies, and the provisions of the law relating to companies shall thereupon cease to be applicable to such fund. For the purposes of this sub-section the term "Registrar of Companies" shall include the registrar appointed in terms of section three of Ordinance No. 19 of 1928 of the Territory.

(4) On the registration of funds to which the provisions of sub-section (3) apply, there shall be no alteration in the liability of the members of the companies concerned for the debts of such companies as at the date of registration, and the rules of such funds shall make provision accordingly. For the purposes of this sub-section the word "members" shall bear the same meaning as it bears in the relevant law relating to companies.

9. (1) From the date of registration or provisional registration of a fund under this Act— Effect of registration on assets and obligations of applicant fund.

- (a) all assets whatsoever belonging to or held in trust for the applicant fund shall vest in such fund as registered without formal transfer or cession; and
- (b) such registered fund shall assume all liabilities whatsoever of the applicant fund.

(2) Such registration or provisional registration shall not deprive any creditor of the applicant fund (otherwise than in the capacity of member or shareholder) of any right or remedy which he had immediately prior to such registration or provisional registration against the applicant fund or any member, shareholder or officer thereof.

CHAPTER III.

MANNER OF ADMINISTRATION AND POWERS OF REGISTERED FUNDS.

10. (1) Every registered fund shall have a registered office Registered office. in the Union.

(2) Process in any legal proceedings against any such fund may be served by leaving it at the registered office, and in the event of such registered office having ceased to exist, service upon the registrar shall be deemed to be service upon the fund.

11. (1) Every registered fund shall have a principal executive officer, who shall not be the person managing the business of the fund, and such officer is in this Act referred to as the principal officer of the fund. Principal officer.

(2) The principal officer of a registered fund shall be an individual who is resident in the Union, and if he is absent from

afwesig is van die Unie, of om een of ander rede nie in staat is om 'n plig wat hom deur 'n bepaling van hierdie Wet opgelê is uit te voer nie, moet die fonds op die deur sy statute voorgeskrewe wyse iemand anders binne dertig dae as sy hoofbeampte aanstel.

(3) Binne dertig dae vanaf die registrasie of voorlopige registrasie van 'n fonds kragtens hierdie Wet moet die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur die registrateur in kennis stel van die naam van die hoofbeampte van die fonds.

(4) Wanneer ook al 'n geregistreerde fonds 'n nuwe hoofbeampte aangestel het, moet die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur binne dertig dae vanaf so 'n aanstelling die registrateur skriftelik daarvan in kennis stel.

Aanstelling en bevoegdhede van ouditeur.

12. (1) Elke geregistreerde fonds moet 'n ouditeur aanstel, en so 'n aanstelling is onderworpe aan die goedkeuring van die registrateur, wat die aanstelling kan bekragtig of verwerp of sy goedkeuring van 'n vorige aanstelling kan intrek: Met dien verstande dat wanneer die registrateur soos voormeld 'n aanstelling afkeur of sy goedkeuring van 'n aanstelling intrek, hy sodanige afkeuring of intrekking van goedkeuring aan die Minister moet rapporteer, asook die rede daarvoor. Die Minister kan dan die beslissing van die registrateur bekragtig of verwerp, en die beslissing van die Minister word daarna geag die beslissing van die registrateur te wees.

(2) Wanneer die registrateur sy goedkeuring van 'n ouditeur ingetrek het, moet die betrokke fonds 'n ander ouditeur aanstel, en die bepalings van sub-artikel (1) is op so 'n aanstelling van toepassing.

(3) 'n Fonds mag nie 'n beampte as sy ouditeur aanstel nie.

(4) Op versoek van die ouditeur van 'n fonds moet elke beampte van die fonds aan die ouditeur alle boeke of dokumente of enige inligting met betrekking tot die besigheid van die fonds voorlê, wat hy in sy besit of tot sy beskikking het en wat die ouditeur nodig mag ag om sy werksaamhede as ouditeur van die fonds te verrig.

Besigheid wat gedryf kan word.

13. (1) 'n Geregistreerde fonds mag alleenlik besigheid dryf vir die in sub-artikel (1) van artikel twee vermelde doel, en sodanige ander besigheid as wat daarmee in verband staan: Met dien verstande dat 'n geregistreerde fonds indien sy statute aldus bepaal lenings aan sy lede mag toeken indien sulke lenings ten volle deur die pand van eiendom verseker is en by wyse van belegging toegeken word.

(2) Behoudens die betaling van voordele en bykomende aangeleenthede dryf 'n geregistreerde fonds nie besigheid ten opsigte van 'n lid wat nie in die Unie woonagtig is nie, tensy bedoelde fonds bestaan ten einde uitvoering te gee aan 'n reëling getref deur 'n werkgewer wie se hoofkantoor in die Unie is, of deur 'n kombinasie van werkgewers of assosiasie of groep van persone wie se hoofkantoor in die Unie is.

Sake wat in statute opgeneem moet word.

14. Die statute van elke geregistreerde fonds moet in een van die amptelike tale van die Unie wees en moet voorsiening maak vir die aangeleenthede in die volgende paragrawe vermeld—

- (a) die naam van die fonds en waar sy geregistreerde kantoor geleë is;
- (b) al die doeleindes van die fonds;
- (c) die vereistes insake toelating tot lidmaatskap;
- (d) die voorwaardes waarop 'n lid of ander persoon op voordele geregtig word en die aard en omvang van sodanige voordele;
- (e) voorsiening vir die aanstelling, bevoegdhede, besoldiging (as daar is) en ontslag van beamptes van die fonds;
- (f) die bevoegdhede insake belegging;
- (g) die wyse waarop winste en verliese vasgestel word en waarop sulke winste gebruik word, en waarop voorsiening vir sulke verliese gemaak word;
- (h) die wyse waarop kontrakte en ander dokumente wat die fonds bind, verly moet word;
- (i) in die geval van 'n fonds met aandelekapitaal, die bedrag van sodanige aandelekapitaal en die verdeling daarvan in aandele van 'n bepaalde bedrag; of die aanspreeklikheid van 'n aandeelhouer vir die skulde van die fonds beperk of onbeperk is; die voorwaardes met betrekking tot deelneming deur die aandeelhouders in die winste van die fonds, onderhewig aan die voorwaarde dat sodanige deelneming nie in enige jaar 'n bedrag gelykstaande aan vyf persent van die op-

the Union or unable for any reason to discharge any duty imposed upon him by any provision of this Act, the fund shall, in the manner directed by its rules, appoint another person within thirty days to be its principal officer.

5 (3) Within thirty days of the registration or provisional registration of a fund under this Act, the person managing the business of the fund shall notify the registrar of the name of the principal officer of the fund.

(4) Whenever a registered fund has appointed a new principal officer, the person managing the business of the fund shall within thirty days as from such appointment give notice thereof in writing to the registrar.

12. (1) Every registered fund shall appoint an auditor, and such appointment shall be subject to the approval of the registrar who may confirm or reject such an appointment or withdraw his approval of a prior appointment: Provided that when the registrar disapproves or withdraws his approval of an appointment as aforesaid he shall report such disapproval or withdrawal of approval to the Minister and the reason therefor. The Minister shall confirm or reject the decision of the registrar, and the decision of the Minister shall thereupon be deemed to be the decision of the registrar.

Appointment and powers of auditor.

(2) When the registrar has withdrawn his approval of an auditor, the fund concerned shall appoint another auditor and the provisions of sub-section (1) shall apply to such appointment.

(3) A fund shall not appoint an officer as its auditor.

(4) At the request of the auditor of a fund every officer of the fund shall submit to the auditor any book or document or information relating to any business of the fund which is in his possession or at his disposal, and which the auditor may deem necessary to perform his functions as auditor of the fund.

13. (1) No registered fund shall carry on any business other than for the purpose stated in sub-section (1) of section two, or such other business as is incidental thereto: Provided that a registered fund may, if its rules so provide, grant loans to its members if such loans are fully secured by the pledge of property and are granted by way of investment.

Business which may be carried on.

(2) Save for the payment of benefits and matters incidental thereto, no registered fund shall carry on business in respect of a member who is not resident in the Union, unless the said fund exists for the purpose of giving effect to an arrangement made by an employer whose head office is in the Union, or by a combination of employers or association or group of persons, the head office of which is in the Union.

14. The rules of every registered fund shall be in one of the official languages of the Union and shall make provision in regard to the matters specified in the following paragraphs—

Matters to be included in rules.

- 50 (a) the name of the fund and the situation of its registered office;
- (b) the whole of the objects of the fund;
- (c) the requirements for admission to membership;
- 55 (d) the condition under which any member or other person may become entitled to any benefit and the nature and extent of such benefits;
- (e) provision for the appointment, powers, remuneration (if any) and removal from office of officers of the fund;
- 60 (f) the powers of investment;
- (g) the manner of determining profits and losses and of disposing of such profits or providing for such losses;
- (h) how contracts and other documents binding the fund shall be executed;
- 65 (i) in the case of a fund with share capital; the amount of such share capital and the division thereof into shares of a fixed amount; whether the liability of a shareholder for the debts of the fund is limited or unlimited; the conditions relating to participation in the profits of the fund by the shareholders, subject to the condition that such participation shall not in any one year exceed an amount equal to five per cent of the paid-up share capital; the conditions of redemp-
- 70

betaalde aandelekapitaal te bowe moet gaan nie; die voorwaardes van aflossing of terugbetaling van aandele; die wyse van oordrag en oorgang van aandele; die wyse van verbeurdverklaring van aandele; en die wyse van verandering van aandelekapitaal; 5

(j) die wyse waarop die statute gewysig en herroep word, en waarop aanvullende statute gemaak word;

(k) sodanige ander sake as wat by regulasie voorgeskryf word.

Wysiging van statute.

15. (1) 'n Geregisteerde fonds kan, op die deur sy statute bepaalde wyse deur middel van 'n besluit, enige statuut wysig of herroep, of 'n aanvullende statuut maak, maar so 'n wysiging, herroeping of aanvulling is nie geldig nie indien—

(a) dit enige reg van 'n skuldeiser van die fonds (behalwe in sy hoedanigheid van lid of aandeelhouer) sou aantast; of

(b) dit teen 'n besondere individu gemik word.

(2) 'n Afskrif van elke besluit tot die wysiging of herroeping van 'n statuut, of die uitvaardiging van 'n aanvullende statuut, moet deur die hoofbeampte aan die registrateur gestuur word, asook 'n sertifikaat onderteken deur die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur en deur die hoofbeampte, dat die bepalings van die statute van die fonds aangaande sodanige wysiging, herroeping of aanvulling, nagekom is.

(3) Indien so 'n wysiging, herroeping of aanvulling die geldelike toestand van die fonds raak, moet die hoofbeampte ook 'n sertifikaat deur 'n waardeerder aangaande die gesondheid daarvan wat geldelike sake aanbetref aan die registrateur stuur, of indien geen waardeerder in diens geneem is nie, sodanige inligting aangaande die gesondheid daarvan wat geldelike sake aanbetref as wat die fonds tot sy beskikking het.

(4) Indien die registrateur bevind dat so 'n wysiging, herroeping of aanvulling nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, en oortuig is dat dit finansiële gesond is, dan registreer hy die betrokke besluit en stuur hy 'n afskrif terug aan die hoofbeampte met die datum van registrasie daarop geëndosseer, en sodanige wysiging, herroeping of aanvulling, na gelang van die geval, tree in werking op enige datum wat vir daardie doel in die besluit vermeld word, of indien geen datum aldus vermeld is nie, op genoemde datum van registrasie.

(5) 'n Geregisteerde fonds kan te eniger tyd sy statute konsolideer, en in so 'n geval stuur die hoofbeampte 'n afskrif van sulke gekonsolideerde statute tesame met 'n afskrif van die besluit waarby sodanige gekonsolideerde statute aangeneem word aan die registrateur. Indien die registrateur oortuig is dat die uitwerking van die statute van die fonds nie wesenlik deur die voorgestelde konsolidasie verander word nie, moet hy voormelde besluit registreer en 'n afskrif daarvan aan die hoofbeampte terugstuur met die datum van registrasie daarop geëndosseer, asook 'n afskrif van die gekonsolideerde statute, en sodanige gekonsolideerde statute tree op daardie datum in werking.

Bindende krag van statute.

16. Behoudens die bepalings van hierdie Wet bind die statute van 'n geregisteerde fonds die fonds en die lede, vorige lede, aandeelhouders en beamptes daarvan, en enige persoon wat 'n vordering kragtens die statute instel of wat sy vordering van 'n persoon wat aldus vorder verkry het.

Registrateur beheer verwydering van bates uit Unie of verkoop van bates.

17. Indien die registrateur van mening is dat dit vir die lede van 'n geregisteerde fonds skadelik sou wees as sekere bates wat bedoelde fonds in die Unie besit uit die Unie verwyder word of van die hand gesit word, kan hy skriftelik verbied dat die fonds daardie bates uit die Unie verwyder, of van die hand sit, hetsy gedurende 'n bepaalde of onbepaalde tydperk, totdat genoemde verbod ingetrek is, en solank genoemde verbod van krag is, mag die fonds nie sonder die skriftelike toestemming van die registrateur enige van bedoelde bates uit die Unie verwyder of van die hand sit nie.

Samesmeltings en oordragte.

18. (1) 'n Voorgestelde samesmelting van 'n besigheid gedryf deur 'n geregisteerde fonds met 'n besigheid gedryf deur enige ander persoon (onverskillig of so 'n ander persoon 'n geregisteerde fonds is al dan nie), of 'n voorgestelde oordrag van enige besigheid van 'n geregisteerde fonds na so 'n ander persoon, of die voorgestelde oordrag van enige besigheid van so 'n ander persoon na 'n geregisteerde fonds, is nie van krag nie tensy—

- tion or repayment of shares; the conditions relating to calls on shares; the manner of transfer and transmission of shares; the manner of forfeiture of shares; and the manner of alteration of share capital;
- 5 (j) the manner of altering and rescinding any rules, and of making any additional rule; and
- (k) such other matters as may be described by regulation.

15. (1) A registered fund may, in the manner directed by its rules, by resolution alter or rescind any rule, or make any additional rule, but no such alteration, rescission or addition shall be valid if— Amendment of rules.

- (a) it purports to affect any right of a creditor of the fund, otherwise than as a member or shareholder thereof; or
- 15 (b) it is directed against any particular individual.

(2) A copy of every resolution for an alteration or rescission of any rule, or the making of any additional rule shall be transmitted by the principal officer to the registrar together with a certificate by the person managing the business of the fund and by the principal officer that the provisions of the rules of the fund relating to such alteration, rescission or addition have been complied with.

(3) If any such alteration, rescission or addition should affect the financial position of the fund, the principal officer shall also transmit to the registrar a certificate by a valuer as to its financial soundness, or if no valuer has been employed such information regarding its financial soundness as the fund may possess.

(4) If the registrar finds that such alteration, rescission or addition is not inconsistent with this Act, and is satisfied that it is financially sound, he shall register the aforesaid resolution and return a copy thereof to the principal officer with the date of registration endorsed thereon and such alteration, rescission or addition, as the case may be, shall take effect as from any date which may be specified for that purpose in the resolution, or, if no such date has been so specified, as from the said date of registration.

(5) A registered fund may at any time consolidate its rules, and in such event the principal officer shall forward to the registrar a copy of such consolidated rules together with a copy of the resolution adopting such consolidated rules. If the registrar is satisfied that the effect of the rules of the fund is not materially changed by the proposed consolidation, he shall register the aforesaid resolution and return a copy thereof to the principal officer with the date of registration endorsed thereon, together with a copy of the consolidated rules, and such consolidated rules shall take effect from that date.

16. Subject to the provisions of this Act, the rules of a registered fund shall be binding on the fund and the members, former members, shareholders and officers thereof, and on any person who claims under the rules or whose claim is derived from a person so claiming. Binding force of rules.

17. If the registrar is of the opinion that it would be detrimental to the members of a registered fund if certain assets which the said fund holds in the Union were removed from the Union or disposed of, he may prohibit the fund in writing from removing those assets from the Union, or from disposing of them, either during a specified period, or indefinitely until the said prohibition is withdrawn, and the fund shall not remove any of the said assets from the Union or dispose of them without the consent in writing of the registrar, while the said prohibition is in force. Registrar controls removal of assets from Union or disposal of assets.

18. (1) A proposed amalgamation of any business carried on by a registered fund with any business carried on by any other person (irrespective of whether that other person is or is not a registered fund), or a proposed transfer of any business from a registered fund to such other person, or the proposed transfer of any business from such other person to a registered fund shall be of no force or effect unless— Amalgamations and transfers.

- (a) die skema insake die voorgestelde regshandeling, met inbegrip van 'n afskrif van elke aktuariële of ander opgawe wat vir die doeleindes van die skema in aanmerking kom, aan die registrateur voorgelê is;
 - (b) sodanige aanvullende besonderhede, of sodanige 5 spesiale verslag deur 'n waardeerder as wat die registrateur vir die doeleindes, van hierdie sub-artikel nodig ag, aan hom verstrekkend is;
 - (c) die registrateur oortuig is dat die voorgestelde regshandeling nie 'n geregistreerde fonds, wat 'n deel- 10 nemer daaraan is en wat sal voortgaan om te bestaan as die voorgestelde regshandeling voltooi word, onbekwaam sal maak om die vereistes van hierdie Wet na te kom nie of om in 'n gesonde finansiële toestand te bly nie, of in die geval van 'n fonds wat 15 nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie, om so 'n toestand binne 'n tydperk wat die registrateur as bevredigend beskou te bereik nie;
 - (d) sodanige bewys as wat die registrateur mag verlang, dat die bepalinge van bedoelde skema en die bepalinge, 20 vir sover hulle van toepassing is, van die statute van elke geregistreerde fonds wat aan die regshandeling deelneem, uitgevoer is, of dat voldoende reëlings getref is om sodanige bepalinge op sodanige tye as wat deur die genoemde skema vereis mag word, 25 uit te voer, aan hom verstrekkend is;
 - (e) die registrateur 'n sertifikaat aan die hoofbeampte van elke sodanige fonds gestuur het ten effekte dat al die vereistes van hierdie sub-artikel nagekom is.
- (2) Wanneer ook al 'n skema insake 'n in sub-artikel (1) 30 bedoelde regshandeling ooreenkomstig die bepalinge van hierdie sub-artikel van krag geword het, berus die betrokke bates van die aldus saamgesmelte liggame by en word al hulle verbintenisse verpligtend op die daaruit voortspruitende liggaam, of na gelang van die geval, berus die betrokke bates van die liggaam 35 wat sy bates en verbintenisse of 'n deel daarvan oordra, by en word sy verbintenisse verpligtend op die liggaam aan wie hulle oorgedra word.
- (3) Die amptenaar belas met die beheer van 'n registrasiekantoor van aktes waarin 'n verbandakte of onroerende goed 40 geregistreer is, wat ooreenkomstig die bepalinge van sub-artikel (2) oorgedra word, moet by vertoning aan hom deur die betrokke persoon van sodanige verband of van die titelbewys van daardie onroerende goed en van die in paragraaf (e) van sub-artikel (1) bedoelde sertifikaat, sonder betaling van herereg 45 of seëlbelastinge of registrasiegelde of koste, sodanige aantekeninge op sodanige verband of titelbewyse en sodanige veranderings in sy registers maak as wat nodig geword het as gevolg van so 'n samesmelting of oordrag.
- (4) 'n Regshandeling ooreenkomstig hierdie artikel teweegge- 50 bring ontnem nie aan 'n skuldeiser van 'n deelnemer daaraan (behalwe in sy hoedanigheid van lid of aandeelhouer van so 'n deelnemer), enige aanspraak of regsmiddel wat hy onmiddellik voor daardie datum teen een of ander deelnemer aan die regshandeling of teen 'n lid of aandeelhouer of beampte van 55 so 'n deelnemer gehad het nie.

HOOFSTUK IV.

DOKUMENTE WAT BY DIE REGISTRATEUR GEDEPONEER MOET WORD.

Rekenings.

19. (1) Elke geregistreerde fonds moet binne ses maande na 60 afloop van elke boekjaar, aan die registrateur verstrekkend—
- (a) 'n inkomsterekening wat die inkomste en uitgawe van die fonds vir daardie jaar aantoon; en
 - (b) 'n balansstaat wat die finansiële toestand van die fonds 65 by die einde van daardie jaar aantoon; behoorlik gewaarmerk deur die ouditeur van die fonds.
- (2) Elke geregistreerde fonds moet, wanneer bedoelde opgawes aan die registrateur verstrekkend word of so gou as moontlik daarna, ook aan die registrateur verstrekkend—
- (a) 'n afskrif van 'n buitengewone verslag deur die ouditeur 70 in verband met enige van die fonds se bedrywighede gedurende die boekjaar waarop die opgawes betrekking het;
 - (b) 'n afskrif van 'n jaarverslag wat die fonds aan sy lede of aandeelhouders ten opsigte van genoemde boek- 75 jaar mag uitgereik het;
 - (c) 'n afskrif van enige ander staat wat die fonds aan sy lede of aandeelhouders ten opsigte van enige van sy bedrywighede gedurende bedoelde boekjaar voorgelê 80 het.

- (a) the scheme for the proposed transaction, including a copy of every actuarial or other statement taken into account for the purposes of the scheme, has been submitted to the registrar;
- 5 (b) the registrar has been furnished with such additional particulars, or with such special report by a valuer, as he may deem necessary for the purposes of this sub-section;
- 10 (c) the registrar is satisfied that the proposed transaction would not render any registered fund which is a party thereto and which will continue to exist if the proposed transaction is completed, unable to meet the requirements of this Act or to remain in a sound financial condition, or, in the case of a fund which is not in a sound financial condition, to attain such a condition within a period of time deemed by the registrar to be satisfactory;
- 15 (d) the registrar has been furnished with such evidence as he may require that the provisions of the said scheme and the provisions, in so far as they are applicable, of the rules of every registered fund which is a party to the transaction, have been carried out or that adequate arrangements have been made to carry out such provisions at such times as may be required by the said scheme;
- 20 (e) the registrar has forwarded a certificate to the principal officer of every such fund to the effect that all the requirements of this sub-section have been satisfied.
- 25

(2) Whenever a scheme for any transaction referred to in sub-section (1) has come into force in accordance with the provisions of that sub-section, the relevant assets and liabilities of the bodies so amalgamated shall respectively vest in and become binding upon the resultant body, or as the case may be, the relevant assets and liabilities of the body transferring its assets and liabilities or any portion thereof shall respectively vest in and become binding upon the body to which they are to be transferred.

(3) The officer in charge of a deeds registry in which is registered any mortgage bond or any immovable property which is transferred in accordance with the provisions of sub-section (2) shall upon production to him by the person concerned of such bond or of the title deeds of such immovable property, and of the certificate referred to in paragraph (e) of sub-section (1) make such endorsements upon such bond or title deeds and such alterations in his registers as are rendered necessary by reason of such amalgamation or transfer, without payment of transfer or stamp duty or registration fees or charges.

(4) A transaction effected in terms of this section shall not deprive any creditor of a party thereto (other than in his capacity as a member or a shareholder of such party) of any right or remedy which he had immediately prior to that date against any party to the transaction or against any member or shareholder or officer of such party.

55

CHAPTER IV.

DOCUMENTS TO BE DEPOSITED WITH REGISTRAR.

19. (1) Every registered fund shall, within six months as Accounts.
from the expiration of every financial year, furnish to the registrar, duly attested by the auditor of the fund—

- 60 (a) a revenue account showing the revenue and expenditure of the fund for that year; and
- (b) a balance sheet showing the financial position of the fund at the close of that year.

(2) Every registered fund shall, when furnishing the said returns to the registrar, or as soon as may be thereafter, also furnish to the registrar—

- (a) a copy of any special report by the auditor relating to any of the activities of the fund during the financial year to which the returns relate;
- 70 (b) a copy of any annual report that the fund may have issued to its members or shareholders in respect of the said financial year; and
- (c) a copy of any other statement that the fund may have presented to its members or shareholders in respect of any of its activities during such financial year.
- 75

(3) Indien die registrateur van mening is dat 'n dokument wat deur 'n geregistreerde fonds ooreenkomstig sub-artikel (1) verstrek is nie 'n juiste weergawe van die inkomste en uitgawe of, na gelang van die geval, van die finansiële toestand van die fonds bevat nie, kan hy bedoelde dokument verwerp, en in daardie geval— 5

- (a) stel hy die betrokke fonds in kennis van die redes vir so 'n verwerping; en
- (b) word dit geag dat die fonds nie die bedoelde dokument aan die registrateur verstrek het nie: Met dien verstande dat in so 'n geval die registrateur die bepalings van artikel *sewe-en-dertig* kan toepas, selfs al is die betrokke tydperk verstryk voor aansoek om verlenging gedoen word. 10

Ondersoeke deur 'n waardeerder.

20. (1) Behoudens die bepalings van artikel *een-en-twintig* moet 'n geregistreerde fonds minstens eenmaal elke vyf jaar sy finansiële toestand deur 'n waardeerder laat ondersoek en 'n verslag daarvoor laat lewer en 'n afskrif van so 'n verslag by die registrateur deponeer. 15

(2) So 'n ondersoek word gemaak ten opsigte van die toestand van sake by die beëindiging van 'n boekjaar, en so 'n verslag word by die registrateur binne ses maande na afloop van so 'n jaar gedeponeer. 20

(3) In die geval van 'n fonds wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet pensioenfondsbesigheid gedryf het en die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *vyf* nagekom het, word die eerste ondersoek gemaak ten opsigte van die toestand van sake by die beëindiging van die boekjaar wat aangevang het na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet: Met dien verstande dat— 25 30

- (a) in besondere omstandighede die fonds met verlof van die registrateur so 'n eerste ondersoek vir sodanige tydperk van hoogstens drie jaar as wat die registrateur mag bepaal, kan uitstel; en
- (b) indien die fonds ooreenkomstig paragraaf (e) van sub-artikel (1) van artikel *vyf* 'n opgaaf verstrek het wat die uitslag van 'n waardasie van die verbintenisse en bates van die fonds aantoon, die registrateur kan bepaal dat die eerste waardasie ingevolge hierdie artikel gemaak moet word ten opsigte van die toestand van sake by 'n datum na die beëindiging van genoemde boekjaar, maar nie meer as vyf jaar na die datum waarop bedoelde opgawe betrekking het nie. 35 40

(4) In die geval van 'n ander fonds as 'n in sub-artikel (3) bedoelde fonds, word die eerste ondersoek gedoen ten opsigte van die toestand van sake by die beëindiging van die vyfde boekjaar wat voltooi is na die datum van registrasie of by die beëindiging van so 'n vorige boekjaar as wat die fonds mag uitkies. 45

(5) Ondanks enigiets in die voorafgaande sub-artikels vervat, kan die registrateur met toestemming van die Minister vereis dat 'n geregistreerde fonds so 'n ondersoek moet laat maak ten opsigte van die toestand van sake by die einde van enige boekjaar, indien die registrateur van mening is dat 'n ondersoek sou aantoon dat die fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie: Met dien verstande dat— 50 55

- (a) in die geval van 'n fonds wat die bepalings van 'n deur die registrateur ooreenkomstig artikel *twee-en-twintig* goedgekeurde skema uitvoer die registrateur nie ooreenkomstig die voorafgaande bepalings handel nie, tensy hy van mening is dat 'n ondersoek sou aantoon dat dit onwaarskynlik is dat so 'n skema die doeleindes van daardie artikel sou verwesenlik; en
- (b) die registrateur— 60 65
 - (i) die fonds van so 'n vereiste in kennis stel, en ook van die redes vir sy mening soos voormeld; en
 - (ii) die fonds 'n redelike geleentheid verskaf om gronde aan te voer waarom so 'n ondersoek nie ingestel behoort te word nie. 70

(6) 'n Verslag deur 'n waardeerder ooreenkomstig een of ander van die voorafgaande sub-artikels moet die volgende besonderhede omvat:

- (a) die bedrag van die verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse van die fonds, vir sover daarvan 'n aktuariële waardasie gemaak kan word, asook 'n 75

(3) If the registrar is of the opinion that any document furnished by a registered fund in terms of sub-section (1) does not correctly reflect the revenue and expenditure of the financial position (as the case may be) of the fund, he may reject the said document, and in that event—

- (a) he shall notify the fund concerned of the reasons for such rejection; and
- (b) the fund shall be deemed not to have furnished the said document to the registrar: Provided that in such event the registrar may apply the provisions of section *thirty-seven*, even though the period concerned may have expired before application is made for extension.

20. (1) Save as provided in section *twenty-five*, every registered fund shall, once at least in every five years, cause its financial condition to be investigated and reported upon by a valuer, and shall deposit a copy of such report with the registrar. Investigations by a valuer.

(2) Such investigation shall be made in respect of the position as at the expiration of a financial year, and such report shall be deposited with the registrar within six months from the close of that year.

(3) In the case of a fund that was carrying on pension fund business at the commencement of this Act and that has complied with the provisions of sub-section (1) of section *five*, the first investigation shall be made in respect of the position as at the expiration of the financial year which commenced after the date of commencement of this Act: Provided that—

- (a) in special circumstances the fund may, with the permission of the registrar, defer such first investigation for such period, not exceeding three years, as the registrar may determine; and
- (b) if the fund has furnished a statement in terms of paragraph (e) of sub-section (1) of section *five*, showing the results of a valuation of the liabilities and assets of the fund, the registrar may direct that the first valuation under this section shall be made in respect of the position as at a date subsequent to the expiration of the said financial year, but not more than five years after the date to which the said statement relates.

(4) In the case of a fund other than a fund mentioned in sub-section (3), the first investigation shall be made in respect of the position as at the expiration of the fifth financial year which is completed after the date of registration or as at the expiration of such previous financial year as the fund may select.

(5) Notwithstanding anything contained in the preceding sub-sections, the registrar may, with the consent of the Minister, require a registered fund to cause such an investigation to be made in respect of the position as at the expiration of any financial year, if the registrar is of the opinion that an investigation would show that the fund is not in a sound financial condition: Provided that—

- (a) in the case of a fund which is carrying out the terms of a scheme approved by the registrar in terms of section *twenty-two* the registrar shall not act in accordance with the preceding provisions, unless he is of the opinion that an investigation would show that such scheme is unlikely to accomplish the objects of that section; and
- (b) the registrar shall—
 - (i) notify the fund of such requirement and of the reasons for his opinion as aforesaid; and
 - (ii) afford the fund a reasonable opportunity to show cause why such an investigation should not be made.

(6) A report made by a valuer in terms of any of the preceding sub-sections shall include the following particulars:

- (a) the amount of the liabilities and contingent liabilities of the fund, in so far as they are susceptible of actuarial

- beskrywing van die aktuariële basis wat met die berekening van so 'n waardasie gebruik is;
- (b) die aard en bedrag van enige ander verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse van die fonds;
 - (c) 'n beskrywing van die bates van die fonds met inbegrip 5 van besonderhede wat hul waarde aandui;
 - (d) die basis vir die waardasies van elkeen van die verskillende soorte bates wat vir die doeleindes van die verslag aangeneem is;
 - (e) die totale waarde wat vir die doeleindes van die 10 verslag aan die bates geheg word;
 - (f) besonderhede van 'n verpanding, verhipotekering of ander beswaring van die bates van die fonds;
 - (g) 'n verklaring of die fonds, na die mening van die waardeerder, in 'n gesonde finansiële toestand is 15 al dan nie;
 - (h) indien die waardeerder van mening is dat die fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie—
 - (i) in welke opsigte die toestand van die fonds na sy mening ongesond is; en 20
 - (ii) die oorsake of waarskynlike oorsake van sodanige ongesondheid;
 - (i) sodanige ander besonderhede as wat die waardeerder vir die doeleindes van hierdie Wet toepaslik beskou.
- (7) Wanneer 'n geregistreerde fonds 'n afskrif van 'n verslag 25 deur 'n waardeerder ooreenkomstig hierdie artikel verstrek by die registrateur deponeer, deponeer hy ook by die registrateur 'n sertifikaat deur die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur en deur die hoofbeampte dat na hulle beste wete en geloof die inligting wat aan die waardeerder vir die doeleindes 30 van die verslag verstrek is, korrek en in elke materiële opsig volledig was.

Wysigings waar
ondersoek deur
'n waardeerder
onnodig is.

21. (1) Indien die registrateur oortuig is dat die finansiële metodes wat 'n geregistreerde fonds toepas van so 'n aard is dat periodieke ondersoeke deur 'n waardeerder onnodig is, moet 35 hy op versoek van so 'n fonds die fonds magtig om 'n opgawe van sy verbintenisse en bates op te stel en aan die registrateur te verstrek, in plaas van sy finansiële toestand kragtens artikel *twintig* deur 'n waardeerder te laat ondersoek en verslag deur 40 hom daarvoor te laat lewer.

(2) Die bepalings van sub-artikels (2), (3), (4) en (5) van artikel *twintig* is *mutatis mutandis* van toepassing op elke in sub-artikel (1) van hierdie artikel bedoelde fonds.

(3) 'n Opgawe kragtens sub-artikel (1) opgestel moet die volgende besonderhede omvat: 45

- (a) die aard en bedrag van die verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse van die fonds;
- (b) 'n volledige beskrywing van elke bate van die fonds, tesame met sodanige besonderhede ten opsigte van elke sodanige bate wat 'n onafhanklike persoon in 50 staat sou stel om die waarde van so 'n bate by 'n verkoping tussen 'n gewillige verkoper en 'n gewillige koper te beraam: Met dien verstande dat indien nakoming van die vereistes van hierdie paragraaf buitensporig lywige opgawes tot gevolg sou hê die 55 betrokke fonds verskillende klasse bates bymekaar kan groepeer of die opgaaf op ander wyse inkort op so 'n wyse as wat die registrateur mag goedkeur;
- (c) die basis vir die waardasie van elkeen van die verskillende soorte van bates wat vir die doeleindes van 60 die opgawe aangeneem is;
- (d) die totale waarde wat vir die doeleindes van die opgawe aan die bates geheg word; en
- (e) besonderhede van 'n verpanding, verhipotekering of ander beswaring van die bates van die fonds. 65

(4) 'n Verslag oor die fonds deur die ouditeur daarvan gaan saam met genoemde opgawe en genoemde ouditeur moet in sy verslag meld—

- (a) hoe en in hoeverre hy homself van die bedrag van die verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse wat 70 in die opgawe voorkom, vergewis het;
- (b) hoe en in hoeverre hy homself van die bestaan van die bates wat in die opgawe voorkom, vergewis het;
- (c) in hoeverre hy homself vergewis het dat die besonderhede van sodanige bates wat in die opgawe voorkom, 75 juis is;
- (d) of na sy mening, die waarderingsbasis van elkeen van die verskillende soorte bates wat deur die fonds toegepas is, finansiël gesond is al dan nie;

- valuation, together with a description of the actuarial basis employed in making such valuation;
- (b) the nature and amount of any other liabilities and contingent liabilities of the fund;
 - 5 (c) a description of the assets held by the fund, including particulars indicative of their value;
 - (d) the basis of valuation of each of the various kinds of assets adopted for purposes of the report;
 - 10 (e) the aggregate value placed on the assets for purposes of the report;
 - (f) particulars of any pledge, hypothecation or other encumbrance of the assets of the fund;
 - (g) a statement as to whether or not, in the opinion of the valuer, the fund is in a sound financial condition;
 - 15 (h) if the valuer is of the opinion that the fund is not in a sound financial condition—
 - (i) in what respects the condition of the fund, in his opinion, is unsound; and
 - (ii) the causes or probable causes of such unsoundness;
 - 20 (i) such other particulars as the valuer deems relevant to the purposes of this Act.

(7) Whenever a registered fund deposits with the registrar a copy of a report made by a valuer in terms of this section, it shall also deposit with the registrar a certificate by the person managing the business of the fund and by the principal officer that to the best of their knowledge and belief the information furnished to the valuer for purposes of the report was correct and complete in every material respect.

30 21. (1) If the registrar is satisfied that the financial methods adopted by a registered fund are such as to render periodical investigations by a valuer unnecessary, he shall, at the request of such fund, authorise the fund to prepare and furnish to the registrar a statement of its liabilities and assets in lieu of
 35 causing its financial condition to be investigated and reported upon by a valuer in terms of section *twenty*.

Modifications where investigations by a valuer are unnecessary.

(2) The provisions of sub-sections (2), (3), (4) and (5) of section *twenty* shall *mutatis mutandis* apply to every fund referred to in sub-section (1) of this section.

40 (3) Any statement prepared in terms of sub-section (1) shall include the following particulars:

- (a) the nature and amount of the liabilities and contingent liabilities of the fund;
- 45 (b) a full description of each asset held by the fund together with such particulars in respect of each such asset as would enable an independent person to estimate the value of such asset on a sale between a willing seller and a willing buyer: Provided that if a compliance with the requirements of this paragraph would result in unduly voluminous returns, the fund concerned may group various classes of assets together, or otherwise abridge the statement in such manner as the registrar may approve;
- 50 (c) the basis of valuation of each of the various kinds of assets adopted for purposes of the statement;
- 55 (d) the aggregate value placed on the assets for purposes of the statement;
- (e) particulars of any pledge, hypothecation or other encumbrance of the assets of the fund.

60 (4) The said statement shall be accompanied by a report thereon by the auditor of the fund, and the said auditor shall in his report, state—

- (a) in what manner and to what extent he has satisfied himself as to the amount of the liabilities and contingent liabilities shown on the statement;
- 65 (b) in what manner and to what extent he has satisfied himself as to the existence of the assets shown on the statement;
- (c) to what extent he has satisfied himself that the particulars of such assets which are shown on the statement are correct;
- 70 (d) whether or not in his opinion the basis of valuation of each of the various kinds of assets adopted by the fund is financially sound;

- (e) of, na sy mening, die fonds in 'n gesonde finansiële toestand is al dan nie;
- (f) indien hy van mening is dat die fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie—
 - (i) in welke opsigte die toestand van die fonds na sy mening ongesond is;
 - (ii) die oorsake of waarskynlike oorsake van sodanige ongesondheid;
- (g) sodanige ander besonderhede as wat hy vir die doeleindes van hierdie Wet as ter sake beskou.

Fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand nie.

22. (1) Wanneer 'n ingevolge hierdie Wet gedane opgawe na die mening van die registrateur aantoon dat 'n geregistreerde fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie, moet die registrateur, behoudens die bepalinge van artikel drie-entertig, gelas dat die fonds 'n skema opstel waarin uiteengesit word die reëlings wat getref is of wat volgens voorneme getref sal word om die fonds binne 'n paslike tydperk in 'n finansiële gesonde toestand te stel, en die fonds moet so 'n skema binne drie maande vanaf die datum van ontvangs van voormelde lasgewing by die registrateur deponeer. 'n Verslag daaroor deur 'n waardeerder of, in die geval van 'n fonds waarop die bepalinge van artikel een-en-twintig van toepassing is, deur die ouditeur van die fonds, gaan saam met die skema.

(2) Indien die registrateur bevind dat so 'n skema met die bepalinge van hierdie Wet nie onbestaanbaar is nie, en oortuig is dat die reëlings daarin uiteengesit voldoende behoort te wees om die doeleindes van hierdie artikel te verwesenlik, dan keur hy die skema goed.

(3) Indien die registrateur aangaande die in sub-artikel (2) bedoelde sake nie oortuig is nie, versoek hy die fonds om sodanige wysigings van die skema aan te bring, of om so 'n nuwe skema voor te lê, as wat hom in staat sal stel om hom aldus te oortuig. Die fonds moet binne 'n tydperk deur die registrateur voorgeskryf, watter tydperk nie minder as dertig dae vanaf die datum van die versoek moet wees nie, aan so 'n versoek voldoen en gelyktydig aan die registrateur 'n verslag deur die in sub-artikel (1) vermeldde waardeerder of ouditeur oor sodanige wysigings of so 'n nuwe skema verstrek, en die bepalinge van sub-artikel (2) is van toepassing op so 'n gewysigde skema of nuwe skema wat die fonds mag voorlê.

(4) Die fonds moet die bepalinge van 'n deur die registrateur kragtens hierdie artikel goedgekeurde skema uitvoer: Met dien verstande dat—

- (a) die registrateur bedoelde fonds kan toelaat om so 'n skema van tyd tot tyd te wysig, as hy oortuig is dat geen van die doeleindes van hierdie artikel daardeur benadeel sou word nie;
- (b) indien 'n opgawe wat ingevolge hierdie Wet by die registrateur gedurende die geldigheid van so 'n skema gedeponeer is, na die mening van die registrateur aantoon dat dit onwaarskynlik is dat die skema die doeleindes van hierdie artikel sal verwesenlik, hy sy goedkeuring van die skema kan intrek, en die betrokke fonds binne ses maande daarna 'n ander skema moet opstel waarop die bepalinge van hierdie artikel van toepassing is; en
- (c) indien so 'n opgawe, na die mening van die registrateur aantoon dat die finansiële toestand van die fonds nie meer ongesond is nie, hy te dien effekte met die hoofbeampte van die fonds in verbinding moet tree en op ontvangs van so 'n mededeling die verpligtinge en pligte van die fonds ten opsigte van bedoelde skema onmiddellik ten einde loop.

Beleggings.

23. Vir die doeleindes van hierdie Wet word nie geag dat 'n geregistreerde fonds in 'n gesonde finansiële toestand is nie tensy bates gelykstaande in waarde met minstens veertig persent van die totale waarde van al die bates van die fonds in die vorm van een of meer van die volgende klasse van bates gehou word:

- (a) geld in kas in die Unie;
- (b) 'n batige saldo van die betrokke fonds in 'n rekening by 'n kantoor in die Unie van 'n handelsbank soos in die Bankwet, 1942 (Wet No. 38 van 1942), omskryf of by 'n bouvereniging of die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika opgerig kragtens die Nasionale Finansiële korporasiewet, 1949 (Wet No. 33 van 1949);
- (c) wissels, skuldbriewe of effekte wat deur die Unieregering uitgereik of gewaarborg is;

- (e) whether or not, in his opinion, the fund is in a sound financial condition;
- (f) if he is of the opinion that the fund is not in a sound financial condition—
 - 5 (i) in what respects the condition of the fund is, in his opinion, unsound; and
 - (ii) the causes or probable causes of such unsoundness;
- 10 (g) such other particulars as he deems relevant to the purposes of this Act.

22. (1) When any return under this Act indicates, in the opinion of the registrar that a registered fund is not in a sound financial condition, the registrar shall, save as provided in section *thirty-three*, direct the fund to prepare a scheme setting
 15 out the arrangements which have been made or which it is intended to make to bring the fund into a financially sound condition within a suitable period of time, and the fund shall deposit such scheme with the registrar within three months from the date of receipt of the said direction. Such scheme
 20 shall be accompanied by a report thereon by a valuer or, in the case of a fund to which the provisions of section *twenty-one* apply, by the auditor of the fund.

Fund not in a sound financial condition.

(2) If the registrar finds that such scheme is not inconsistent with the provisions of this Act and is satisfied that the arrangements set out therein should suffice to accomplish the objects of this section, he shall approve the scheme.

(3) If the registrar is not satisfied regarding the matters referred to in sub-section (2), he shall request the fund to make such amendments to the scheme, or to submit such new scheme,
 30 as will enable him to be so satisfied. The fund shall within a period prescribed by the registrar, such period being not less than thirty days from the date of the request, comply with such request, and shall at the same time furnish to the registrar a report on such amendments or such new scheme by the valuer
 35 or auditor mentioned in sub-section (1), and the provisions of sub-section (2) shall apply to any such amended scheme or new scheme which the fund may submit.

(4) The fund shall carry out the terms of any scheme approved by the registrar under this section: Provided that—

- 40 (a) the registrar may, if he is satisfied that none of the objects of this section would be thereby prejudiced, permit the said fund to amend such scheme from time to time;
- 45 (b) if any return deposited with the registrar during the currency of such scheme in terms of the provisions of this Act shows, in the opinion of the registrar, that the scheme is unlikely to accomplish the objects of this section, he may withdraw his approval of the scheme, and the fund concerned shall within three months thereafter, prepare a further scheme, to which the provisions of this section shall apply; and
- 50 (c) if any such return shows, in the opinion of the registrar, that the financial condition of the fund is no longer unsound, he shall communicate with the principal officer of the fund to that effect and on receipt of such communication the obligations and duties of the fund
 55 in respect of that scheme shall terminate immediately.

23. For the purposes of this Act, a registered fund shall be deemed not to be in a sound financial condition unless
 60 assets equal in value to at least forty per cent of the aggregate value of all the assets of the fund are held in one or more of the following classes of assets:

- (a) money in hand in the Union;
- 65 (b) any amount standing to the credit of the fund concerned in an account with an office in the Union of a commercial bank as defined in the Banking Act, 1942 (Act No. 38 of 1942), or with a building society or the National Finance Corporation of South Africa established under the National Finance Corporation Act, 1949 (Act No. 33 of 1949);
- 70 (c) bills, bonds or securities issued or guaranteed by the Government of the Union;

Investments.

- (d) wissels, skuldbriewe of effekte uitgereik of gewaarborg deur 'n plaaslike bestuur in die Unie wat regtens bevoeg is om belastinge op onroerende goed te hef;
- (e) wissels, skuldbriewe of effekte (wat nie 'n eiendomsreg verteenwoordig nie) uitgereik of gewaarborg deur die Rand-Waterraad of die Elektrisiteitsvoorsieningskommissie;
- (f) wissels, skuldbriewe of effekte (wat nie 'n eiendomsreg verteenwoordig nie) uitgereik of gewaarborg deur 'n ander instelling wat, na die mening van die Minister, gelyksoortig is aan en geldelik so gesond is as 'n instelling vermeld in paragraaf (d) of (e), en wat deur hom goedgekeur is.

Rekenings, ens. moet in die Unie-betaalmiddel uitgemaak word.

24. Elke verslag of sertifikaat deur 'n waardeerder of iemand anders, en elke rekening, balansstaat en opgawe wat ooreenkomstig hierdie Wet by die registrateur gedeponeer word, moet in die betaalmiddel van die Unie opgestel word, en indien 'n verbintenis, of bate, of inkomste- of uitgewepos in so 'n dokument aangetoon in 'n buitelandse betaalmiddel bestaan, bestaan het, of verwag word om te bestaan, dan moet besonderhede van so 'n verbintenis, bate of pos aangegee word, asook die ander betaalmiddel en die basis waarop dit in die betaalmiddel van die Unie omgesit word.

Vereistes insake dokumente wat by die registrateur gedeponeer word.

25. (1) Dit word geag dat 'n geregistreerde fonds nie 'n bepaling van hierdie Wet wat die fonds die verpligting opleë om aan die registrateur 'n deur die fonds opgestelde dokument te verstrek nagekom het nie, tensy so 'n dokument onderteken is deur die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur en deur die hoofbeampte.

(2) Indien iemand (behalwe 'n ouditeur of waardeerder) wat nie 'n individu is nie, ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet verplig word om een of ander dokument wat aan die registrateur verstrek moet word, te onderteken, word so 'n dokument namens so iemand as volg geteken:

- (a) indien so 'n persoon 'n komitee van individue is, deur die persoon wat op die betrokke tydstip aan die hoof van die komitee is, en een ander lid daarvan;
- (b) indien so 'n persoon 'n assosiasie van persone is, deur die individu wat op die betrokke tydstip aan die hoof is van die raad van direkteure of ander komitee wat so 'n assosiasie bestuur, en deur een ander lid van so 'n raad of komitee;
- (c) in enige ander geval, deur enige individu's deur die registrateur vermeld, wat 'n mate van beheer oor die besigheid van bedoelde persoon uitoefen.

(3) Iemand wat ingevolge een of ander bepaling van hierdie Wet aan die registrateur—

- (a) 'n oorspronklike dokument moet verstrek, verstrek ook sodanige addisionele afskrifte daarvan, nie meer as drie in getal, as wat die registrateur mag vereis;
- (b) 'n afskrif van 'n dokument moet verstrek, verstrek een afskrif daarvan deur hom gesertifiseer as korrek, en sodanige addisionele afskrifte daarvan, nie meer as drie in getal, as wat die registrateur mag vereis: Met dien verstande dat in die geval van 'n geregistreerde fonds die in hierdie paragraaf bedoelde sertifikaat deur die hoofbeampte van die fonds opgestel word.

Registrateur kan aanvullende besonderhede in die geval van sekere aansoeke en opgawes verlang.

26. (1) Indien die registrateur van mening is dat—

- (a) 'n aansoek om registrasie, of wysiging of herroeping van statute, of die uitvaardiging van 'n aanvullende statuut; of
- (b) 'n opgawe of skema aangaande die finansiële toestand van 'n fonds,

nie genoegsame inligting verskaf om hom in staat te stel om die nodige beslissing te gee nie, moet die betrokke persoon sodanige verdere besonderhede verskaf as wat die registrateur nodig ag.

(2) Indien die registrateur van mening is dat 'n sertifikaat of spesiale verslag deur 'n waardeerder of deur die ouditeur van die betrokke fonds nodig is in verband met enige saak in sub-artikel (1) uiteengesit, moet die betrokke persoon sodanige sertifikaat of verslag as wat die registrateur verlang, verskaf.

Insage van dokumente.

27. (1) Iedereen kan, teen betaling van die by regulasie bepaalde leges, enige dokument wat ooreenkomstig hierdie Wet by die registrateur gedeponeer is, by die kantoor van die registrateur insien en 'n afskrif daarvan maak of 'n afskrif daarvan of uittreksel daaruit van die registrateur verkry.

- (d) bills, bonds or securities issued or guaranteed by any local authority in the Union authorized by law to levy rates upon immovable property;
- 5 (e) bills, bonds or securities (not representing a proprietary interest) issued or guaranteed by the Rand Water Board or the Electricity Supply Commission;
- 10 (f) bills, bonds or securities (not representing a proprietary interest) issued or guaranteed by any other institution which is, in the opinion of the Minister, similar to and financially as sound as any institution mentioned in paragraph (d) or (e), and which has been approved by him.

24. Every report or certificate by a valuer or other person, and every account, balance sheet and statement to be deposited with the registrar in terms of this Act, shall be prepared in Union currency, and where any liability, asset, item of revenue or item of expenditure referred to in any such document exists, existed or is expected to exist in a currency other than Union currency, particulars of such liability, asset or item are to be given, including that other currency and the basis of conversion thereof to Union currency.

Accounts, etc., to be expressed in Union currency.

25. (1) A registered fund shall be deemed not to have complied with any provision of this Act, which imposes upon the fund the obligation to furnish to the registrar a document prepared by the fund unless such document is signed by the person managing the business of the fund and by the principal officer.

Requirements in regard to documents to be deposited with registrar.

(2) If any person (other than an auditor or valuer) who is not an individual is required by any provision of this Act to sign any document, which is to be furnished to the registrar, such document shall be signed on behalf of such person, as follows:

- (a) if such person is a committee of individuals, by the person for the time being at the head of the committee and by one other member thereof;
- 35 (b) if such person is an association of persons, by the individual who is for the time being at the head of the board of directors or other committee controlling such association, and by one other member of such board or committee;
- 40 (c) in any other case, by any individuals, designated by the registrar, who exercise any control over the business of the said person.

(3) Any person who is required in terms of any provision of this Act to furnish to the registrar—

- (a) any original document, shall also furnish such additional copies thereof, not exceeding three in number, as the registrar may require;
- 50 (b) a copy of any document, shall furnish one copy thereof certified by him as correct, and such additional copies thereof, not exceeding three in number, as the registrar may require: Provided that in the case of a registered fund the certificate referred to in this paragraph shall be made by the principal officer of the fund.

55 26. (1) If the registrar is of opinion that—

- (a) any application for registration or alteration or rescission of rules, or making of an additional rule; or
- (b) any return or scheme relating to the financial condition of a fund,

Registrar may require additional particulars in case of certain applications and returns.

60 does not disclose sufficient information to enable him to make the necessary decision, the person concerned shall furnish such additional particulars as the registrar may deem necessary.

(2) If the registrar is of opinion that a certificate or special report by a valuer or by the auditor of the fund concerned is necessary in regard to any matter set out in sub-section (1), the person concerned shall furnish such certificate or report as the registrar may require.

27. (1) Upon payment of the fees prescribed by regulation any person may inspect at the office of the registrar any document which has been deposited with the registrar in terms of this Act and make a copy thereof, or obtain from the registrar a copy thereof or extract therefrom.

Inspection of documents.

(2) Die registrateur kan enigeen vrystel van die verpligting om leges ingevolge hierdie artikel te betaal, indien hy oortuig is dat die betrokke insage, afskrif of uittreksel verlang word ter bevordering van een of ander openbare belang.

(3) Die registrateur verstrekk sonder betaling aan iemand 5 wat daarom aansoek doen besonderhede van die adres van die geregistreerde kantoor en die naam van die hoofbeampte van 'n geregistreerde fonds.

Uitwerking van
sertifikaat van
registrateur op
dokumente.

28. Elke dokument wat heet deur die registrateur gesertifiseer te wees as 'n dokument wat ingevolge die bepalings van 10 hierdie Wet by sy kantoor ingedien is, of as 'n afskrif van so 'n dokument, word *prima facie* geag so 'n dokument, of 'n afskrif daarvan, te wees, en elke sodanige afskrif is as bewysstuk toelaatbaar asof dit die oorspronklike dokument was.

HOOFSTUK V.

15

NAVRAE DEUR REGISTRATEUR, AANSOEKE BY DIE HOF, KANSELLERING OF OPSKORTING VAN REGISTRASIE EN ONTBINDING VAN FONDSE.

Navrae.

29. Ten einde die bepalings van hierdie Wet uit te voer, kan die registrateur by 'n geregistreerde fonds navraag doen 20 met betrekking tot enige saak aangaande sy besigheid of regshandelings, en dit is die plig van die fonds om binne 'n tydperk van sestig dae vanaf die datum waarop die registrateur navraag gedoen het so 'n navraag skriftelik te beantwoord.

Die hof kan die
basis van die
bestuur van 'n
fonds wysig.

30. (1) Indien, na die mening van die registrateur, 'n ge- 25 registreerde fonds nie in 'n gesonde finansiële toestand is nie, en indien so 'n fonds versuim het om ooreenkomstig die bepalings van artikel twee-en-twintig te handel, kan die registrateur met toestemming van die Minister aansoek by die hof doen om 'n bevel ten effekte dat die statute van die fonds aangaande die 30 aanstelling, bevoegdhede, besoldiging (as daar is) en ontslag van die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur, of aangaande sodanige ander aangeleentheid as wat die registrateur geskik mag ag, op 'n wyse wat deur die registrateur in so 'n aansoek vermeld word, gewysig word. 35

(2) Die hof neem in aanmerking die redelike belange van die lede van die fonds (of van die verskillende klasse van lede, indien daar meer as een sodanige klas is) en van enige ander persoon wat aan die fonds finansiële hulp verleen het of voornemens is sulks te verleen, en, onderworpe aan sulke beweegredes soos voormeld, maak die hof sodanige bevel as wat hy 40 die voordeligste vir die lede van die fonds ag.

(3) Tensy die hof anders beveel, word die koste van die registrateur met of in verband met 'n aansoek kragtens hierdie artikel deur die fonds betaal, en is sulke koste 'n eersbevoor- 45 regte las op die bates van so 'n fonds.

Kansellering of
opskorting van
registrasie.

31. (1) Die registrateur moet die registrasie van 'n fonds kanselleer—

- (a) indien daar bewys gelewer word wat hom oortuig dat die fonds nie meer bestaan nie; of 50
- (b) indien die registrateur en die fonds saamstem dat die fonds as gevolg van vergissing geregistreer is onder omstandighede wat nie op bedrog neerkom nie:

Met dien verstande dat die registrateur onder die omstandighede in paragraaf (b) vermeld, die registrasie kan skors in stede van 55 dit te kanselleer, as hy oortuig is dat die fonds daardeur 'n geleentheid sal kry om bedoelde fout te herstel op 'n wyse wat met die bepalings van hierdie Wet bestaanbaar is, en as die fonds sodanige vergissing tot bevrediging van die registrateur herstel, moet laasgenoemde bedoelde registrasie vanaf die 60 skorsingsdatum herstel.

(2) Die registrateur kan by die hof aansoek doen om die kansellering of skorsing van die registrasie van 'n fonds indien—

- (a) die fonds opsetlik en na kennisgewing van die registrateur 'n bepaling van hierdie Wet geskend het; of 65
- (b) die registrateur bedoelde registrasie kragtens die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) geskors het en die fonds die betrokke vergissing nie binne 'n redelike tydperk tot bevrediging van die registrateur herstel het nie; of 70
- (c) die registrateur van mening is dat die fonds vir 'n onwettige doel bestaan, of dat die fonds as gevolg van vergissing geregistreer is onder omstandighede wat nie deur die bepalings van paragraaf (b) van sub-artikel (1) gedek word nie, of as gevolg van bedrog 75 verkry is.

(3) Die hof kan die registrasie van die fonds kanselleer, of sodanige registrasie vir so 'n tydperk as wat hy goedgevind op-

(2) The registrar may exempt any person from the obligation to pay fees under this section if he is satisfied that the inspection, copy or extract in question is desired for the purpose of furthering some public interest.

- 5 (3) The registrar shall without charge furnish any applicant therefor with particulars of the address of the registered office and the name of the principal officer of any registered fund.

28. Every document which purports to have been certified by the registrar to be a document deposited at his office under the provisions of this Act, or to be a copy of such a document, shall *prima facie* be deemed to be such a document, or a copy thereof, and every such copy shall be admissible in evidence as if it were the original document. Effect of registrar's certificate on documents.

CHAPTER V.

15 ENQUIRIES BY REGISTRAR, APPLICATIONS TO COURT, CANCELLATION OR SUSPENSION OF REGISTRATION AND DISSOLUTION OF FUNDS.

29. For the purpose of carrying out the provisions of this Act the registrar may address enquiries to any registered fund in relation to any matter connected with its business or transactions, and it shall be the duty of the fund to reply in writing thereto within a period of sixty days as from the date upon which the registrar addressed the enquiry to it. Enquiries.

30. (1) If in the opinion of the registrar a registered fund is not in a sound financial condition, and if such fund has failed to act in accordance with the provisions of section *twenty-two*, the registrar may, with the consent of the Minister, apply to the court for an order directing that the rules of the fund relating to the appointment, powers, remuneration (if any) and removal from office of the person managing the business of the fund, or relating to such other matter as the registrar may regard as appropriate, be altered in a manner to be specified by the registrar in such application. The court may alter the basis of management of a fund.

(2) The court shall consider the equitable interests of the members of the fund (or of the several classes of members if there is more than one such class) and of any other person who has rendered or who intends to render financial assistance to the fund, and, subject to such considerations as aforesaid, shall make such order as it deems most advantageous to the members of the fund.

(3) Unless the court otherwise orders, the costs of the registrar in or in connection with an application in terms of this section shall be paid by the fund, and shall be a first charge upon the assets of such fund.

31. (1) The registrar shall cancel the registration of a fund— Cancellation or suspension of registration.

(a) on proof to his satisfaction that the fund has ceased to exist; or

(b) if the registrar and the fund are agreed that the fund was registered by mistake in circumstances not amounting to fraud:

Provided that in the circumstances stated in paragraph (b), the registrar may suspend the registration in lieu of cancelling it, if he is satisfied that by so doing the fund will be furnished with an opportunity of rectifying the said mistake in a manner consistent with the provisions of this Act, and if the fund does rectify such mistake to the satisfaction of the registrar, the latter shall thereupon reinstate the said registration, as from the date of suspension.

(2) The registrar may apply to the court for the cancellation or suspension of the registration of a fund if—

(a) the fund has wilfully and after notice from the registrar violated any provision of this Act; or

(b) the registrar has suspended the said registration in terms of the proviso to sub-section (1) and the fund has not within a reasonable period rectified the mistake in question to the satisfaction of the registrar; or

(c) the registrar is of the opinion that the fund exists for an illegal purpose, or that the fund was registered by mistake in circumstances not covered by the provisions of paragraph (b) of sub-section (1), or was obtained by fraud.

(3) The court may cancel the registration of the fund or suspend such registration for such period as it thinks fit, and

skort, en kan aan daardie kansellering of opskorting sulke voorwaardes heg as wat hy wenslik ag, of hy kan enige ander bevel uitvaardig wat hy onder die omstandighede wenslik ag.

(4) Tensy die hof anders beveel, is die koste van die registrateur met of in verband met die aansoek deur die fonds betaalbaar, en is sodanige koste 'n eersbevoorregte las teen die bates van so 'n fonds.

(5) 'n Fonds wie se registrasie gekanselleer of geskors is, word vanaf die tydstop van so 'n kansellering of opskorting (en terwyl die kansellering of opskorting voortduur) geag 'n fonds te wees wat nie kragtens hierdie Wet geregistreer is nie. Sodanige kansellering of opskorting benadeel nie 'n aanspraak wat deur enige persoon teen die fonds voor so 'n kansellering of opskorting verkry is nie, en elke sodanige aanspraak kan gehandhaaf word asof so 'n kansellering of opskorting nie plaasgevind het nie.

(6) Die bepalings van sub-artikels (1) tot (5) is *mutatis mutandis* op die voorlopige registrasie van 'n fonds van toepassing.

Vrywillige
ontbinding
van fonds.

32. (1) Behoudens die bepalings van hierdie artikel word 'n geregistreerde fonds ontbind onder sodanige omstandighede (indien enige) as wat vir daardie doel in sy statute vermeld mag word en op die deur sulke statute bepaalde wyse, en die bate van die fonds word ook verdeel op die deur sulke statute bepaalde wyse.

(2) 'n Likwidateur word aangestel op die wyse deur die statute bepaal of, as die statute geen bepalings omtrent sodanige aanstelling bevat nie, deur die persoon wat die besigheid van die fonds bestuur, dog hierdie aanstelling is aan die goedkeuring van die registrateur onderworpe, en die likwidasietermyn word geag op die datum van sodanige goedkeuring 'n aanvang te neem.

(3) Gedurende so 'n likwidasie bly die bepalings van hierdie Wet van toepassing op so 'n fonds asof die likwidateur die persoon is wat die besigheid van die fonds bestuur.

(4) Die likwidateur deponeer by die registrateur so spoedig doenlik 'n voorlopige rekening en 'n voorlopige balansstaat, deur hom onderteken en as korrek gesertifiseer, wat die bates en verbintenisse van die fonds by die aanvang van die likwidasie en die wyse waarop hy voornemens is die bates tot geld te maak en die verbintenisse te vereffen aantoon, met inbegrip van enige verbintenisse en voorwaardelike verbintenisse aan of ten opsigte van lede.

(5) Die registrateur kan, na goeë dunks, die likwidateur beveel om 'n verslag opgestel deur 'n onafhanklike waardeerder of ander bevoegde persoon deur die registrateur benoem, oor die voorlopige rekening en voorlopige balansstaat te verstrek.

(6) Die in sub-artikel (5) bedoelde voorlopige rekening, voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) word by die kantoor van die registrateur en by die geregistreerde kantoor van so 'n fonds beskikbaar gestel vir insage deur belanghebbende persone vir sodanige redelike tydperk as wat die registrateur mag vasstel.

(7) Die registrateur laat op rekening van so 'n fonds, in die *Staatkoerant* of in 'n nuusblad wat in die distrik waarin die geregistreerde kantoor van so 'n fonds geleë is, in omloop is, of in beide die *Staatkoerant* en so 'n nuusblad, 'n kennisgewing publiseer wat die tydperk wat en die plekke waar die voorlopige rekening, voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) vir insage soos voormeld beskikbaar sal wees, vermeld en sodanige kennisgewing moet van alle belanghebbende persone wat enige beswaar het teen vermeldde voorlopige rekening, voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) vereis om hul besware skriftelik by die registrateur in te dien binne 'n in die kennisgewing vermeldde tydperk wat nie minder as veertien dae vanaf die laaste dag waarop voormelde dokumente vir insage beskikbaar is, moet wees nie.

(8) Nadat hy enige besware wat ingevolge sub-artikel (7) ingedien mag geword het oorweeg het kan die registrateur die likwidateur beveel om die voorlopige rekening en voorlopige balansstaat te wysig, of sodanige ander bevel aangaande die likwidasie gee as wat hy wenslik ag mits sulke bevel met die statute van die fonds nie onbestaanbaar is nie, en so 'n bevel bind die likwidateur.

(9) Binne veertien dae nadat hy 'n bevel van die registrateur ingevolge sub-artikel (8) ontvang het pos die likwidateur 'n afskrif daarvan aan elke lid, aandeelhouer en skuldeiser van die fonds en die likwidateur, of iemand wat hom deur so 'n bevel van die registrateur veronreg voel, kan binne agt-en-twintig dae

may attach to such cancellation or suspension such conditions as it thinks desirable, or may make any other order which in the circumstances it thinks desirable.

(4) Unless the court otherwise orders, the costs of the registrar in or in connection with the application shall be paid by the fund and shall be a first charge upon the assets of such fund.

(5) A fund whose registration has been cancelled or suspended shall from the time of such cancellation or suspension (and while the cancellation or suspension lasts) be deemed to be a fund which is not registered under this Act. Such cancellation or suspension shall be without prejudice to any right acquired by any person against the fund prior to such cancellation or suspension, and every such right may be enforced as if such cancellation or suspension had not taken place.

(6) The provisions of sub-sections (1) to (5) shall apply *mutatis mutandis* to the provisional registration of a fund.

32. (1) Subject to the provisions of this section, a registered fund may be terminated or dissolved in such circumstances (if any) as may be specified for that purpose in its rules and in the manner provided by such rules, and the assets of the fund shall also be distributed in the manner provided by the said rules. Voluntary dissolution of fund.

(2) A liquidator shall be appointed in the manner directed by the rules, or, if the rules do not contain directions as to such appointment, by the person managing the business of the fund. Such appointment shall be subject to the approval of the registrar, and the period of liquidation shall be deemed to commence as from the date of such approval.

(3) During such liquidation the provisions of this Act shall continue to apply to such fund as if the liquidator were the person managing the business of the fund.

(4) The liquidator shall as soon as may be deposit with the registrar a preliminary account and a preliminary balance sheet signed and certified by him as correct, showing the assets and liabilities of the fund at the commencement of the liquidation, the mode in which it is proposed to realise the assets and the manner in which it is proposed to discharge the liabilities, including any liabilities and contingent liabilities to or in respect of members.

(5) The registrar may, in his discretion, direct the liquidator to furnish a report, drawn up by an independent valuer or other competent person nominated by the registrar, upon the preliminary account and preliminary balance sheet.

(6) The preliminary account, preliminary balance sheet and report (if any) referred to in sub-section (5) shall lie open at the office of the registrar, and at the registered office of such fund, for inspection by persons interested for such reasonable time as the registrar may determine.

(7) The registrar shall, at the cost of such fund, cause to be published in the *Gazette* or in a newspaper circulating in the district in which the registered office of such fund is situate, or in both the *Gazette* and such newspaper, a notice stating the period during which and the places at which the preliminary account, preliminary balance sheet and report (if any) shall lie open for inspection as aforesaid, and such notice shall call upon all interested persons who have any objection to the said preliminary account, preliminary balance sheet and report (if any) to lodge their objections in writing with the registrar within a period stated in the notice, not being less than fourteen days as from the last day on which the aforesaid documents lie open for inspection.

(8) After considering any objections which may have been lodged in terms of sub-section (7), the registrar may direct the liquidator to amend the preliminary account and preliminary balance sheet, or he may give such other directions relating to the liquidation as he thinks fit, provided such directions are not inconsistent with the rules of the fund and any such direction shall be binding upon the liquidator.

(9) The liquidator shall, within fourteen days of the receipt by him of any direction of the registrar in terms of sub-section (8), post a copy thereof to every member, shareholder and creditor of the fund, and the liquidator or any person aggrieved by any such direction of the registrar may apply by motion to the court

nadat bedoelde bevel aan die likwidadeur meegedeel is, die hof by mosie om 'n order tot vernietiging van die registrateur se beslissing versoek, en die hof kan bedoelde beslissing bekrachtig, of so 'n order uitreik as wat hy wenslik ag.

(10) Nadat sodanige voorlopige rekening, voorlopige balansstaat en verslag (as daar is) vir insage beskikbaar was, beveel die registrateur die likwidadeur om die likwidasië te voltooi, as hy oortuig is dat bedoelde rekening en balansstaat korrek is en dat sy bevel vir sover hulle nie deur die hof gewysig of verwerp is nie, uitgevoer is.

(11) Die likwidadeur moet, binne dertig dae na die voltooiing van die likwidasië, by die registrateur 'n finale rekening en 'n finale balansstaat indien, deur hom onderteken en gesertifiseer as korrek, wat die bates en verbintenisse van die fonds by die aanvang van die likwidasië, die wyse waarop die bate tot geld gemaak is, en die wyse waarop die verbintenisse (met inbegrip van enige verbintenisse of voorwaardelike verbintenisse aan of ten opsigte van lede) vereffen is, aantoon.

(12) Die bepalings van artikels *honderd vyf-en-sewentig* tot en met *honderd agt-en-sewentig*, van artikels *honderd-en-tagtig* tot en met *honderd twee-en-tagtig*, van artikels *honderd vier-en-tagtig* tot en met *honderd ses-en-tagtig*, en van artikels *honderd agt-en-tagtig*, *honderd-en-negentig*, en *honderd een-en-negentig* van die Maatskappywet, 1926, vir sover bedoelde artikels betrekking het op 'n vrywillige likwidasië ooreenkomstig genoemde Wet, toepaslik is en met die bepalings van hierdie Wet nie onbestaanbaar is nie, word *mutatis mutandis* op die ontbinding van 'n fonds ooreenkomstig hierdie artikel toegepas.

(13) Alle vorderinge teen die fonds moet tot bevestiging van die likwidadeur bewys word, dog met 'n reg van appèl na die hof, en die likwidadeur kan verlang dat so 'n vordering beëdig word.

(14) Indien die registrateur oortuig is dat bedoelde rekening en balansstaat korrek is en dat die likwidasië voltooi is, moet hy die registrasie van die fonds kanselleer, en daarop word so 'n fonds ontbind.

Likwidasië
deur die hof.

33. (1) Indien die registrateur van mening is dat 'n fonds in so 'n ongesonde finansiële toestand is dat enige skema soos deur artikel *twee-en-twintig* beoog ondoeltreffend, onuitvoerbaar, of onbevredigend sou wees, kan hy by die hof aansoek doen om 'n bevel dat die hele of 'n gedeelte van die besigheid van die fonds gelikwideer word.

(2) 'n Skuldeiser van 'n geregistreerde fonds aan wie se vordering nie voldoen is nadat hy van sy gewone regsmittele gebruik gemaak het nie, kan by die hof aansoek doen om 'n bevel dat die hele of 'n gedeelte van die besigheid van die fonds gelikwideer word: Met dien verstande dat 'n skuldeiser nie aansoek mag doen nie behalwe met toestemming van die hof, en die hof nie sodanige toestemming verleen nie tensy die skuldeiser sekuriteit verskaf het tot 'n deur die hof vasgestelde bedrag vir betaling van die koste van die aansoek en van enige betwisting daarvan, en *prima facie* die wenslikheid van die bevel waarvoor hy aansoek wil doen bewys het.

(3) Die hof kan 'n bevel uitreik wat uit kragte van sub-artikel (1) of sub-artikel (2) verlang word, onderworpe aan die bepalings in die volgende sub-artikels vervat.

(4) Die bepalings van artikels *honderd-en-sewe* tot en met *honderd nege-en-vyftig bis*, en van artikels *honderd sewe-en-sewentig* tot en met *honderd vier-en-negentig* van die Maatskappywet, 1926, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n likwidasië kragtens hierdie artikel, vir sover bedoelde bepalings betrekking het op 'n likwidasië deur die hof ooreenkomstig genoemde Wet, en vir sover bedoelde bepalings toepaslik is en met die bepalings van hierdie Wet of van enige voorskrifte deur die hof kragtens hierdie artikel uitgereik, nie onbestaanbaar is nie.

(5) Die hof kan voorskrywe dat die voornoemde bepalings van die Maatskappywet, 1926, vir die doeleindes van die likwidasië in 'n bepaalde geval na vereiste gewysig kan word indien die hof oortuig is dat as die omstandighede van die betrokke fonds in ag geneem word, dit onprakties of onnodig drukkend sou wees om volkome aan bedoelde bepalings in elke besonderheid te voldoen, en dat ondanks sodanige wysiging die belange van die skuldeisers van die fonds voldoende beskerm word.

(6) Met die likwidasië van die hele besigheid of 'n gedeelte van die besigheid van 'n fonds, word die waarde van die belange van die lede of van die verskillende groepe lede van die fonds en die waarde van enige voordele verskuldig deur die fonds aan iemand anders as 'n lid, vasgestel op die deur die hof bepaalde wyse.

within twenty-eight days after such direction has been communicated to the liquidator, for an order to set aside the registrar's decision, and the court may confirm the said decision, or make such order as it thinks fit.

- 5 (10) After such preliminary account, preliminary balance sheet, and report (if any) have lain open for inspection, the registrar shall, if he is satisfied that the said account and balance sheet are correct and that his directions, in so far as they have not been varied or set aside by the court, have been given effect to, direct the liquidator to complete the liquidation.

- 10 (11) The liquidator shall, within thirty days after the completion of the liquidation, lodge with the registrar a final account and a final balance sheet, signed and certified by him as correct showing the assets and liabilities of the fund at the commencement of the liquidation, the mode in which the assets have been realized and the manner in which the liabilities (including any liabilities and contingent liabilities to or in respect of members) have been discharged.

- 20 (12) The provisions of sections *one hundred and seventy-five* to *one hundred and seventy-eight*, both inclusive; of sections *one hundred and eighty to one hundred and eighty-two*, both inclusive; of sections *one hundred and eighty-four to one hundred and eighty-six*, both inclusive, and of sections *one hundred and eighty-eight, one hundred and ninety* and *one hundred and ninety-*
25 *one* of the Companies Act, 1926, in so far as the said sections relate to a voluntary winding-up in terms of the said Act, are applicable and are not inconsistent with the provisions of this Act, shall apply *mutatis mutandis* to the dissolution of a fund in terms of this section.

- 30 (13) All claims against the fund shall be proved to the satisfaction of the liquidator, subject to a right of appeal to the court, and the liquidator may require such claims to be made on affidavit.

- 35 (14) If the registrar is satisfied that the said account and balance sheet are correct and that the liquidation is complete, he shall cancel the registration of the fund, and thereupon such fund shall be dissolved.

33. (1) If the registrar is of the opinion that a fund is in such an unsound financial condition that any scheme as contemplated
40 by section *twenty-two* would be ineffective, impracticable, or unsatisfactory, he may apply to the court for an order that the whole or any part of the business of the fund be wound up. Winding-up
by the court.

- (2) Any creditor of a registered fund who is unable to obtain payment of his claim after recourse to the ordinary process of
45 law may apply to the court for an order that the whole or any part of the business of the fund be wound up: Provided that a creditor shall not make application except by leave of the court, and the court shall not grant such leave unless the creditor has has given security to an amount specified by the court for the
50 payment of the costs of the application and of any opposition thereto, and has established *prima facie* the desirability of the order for which he wishes to apply.

- (3) The court may make an order as prayed in terms of sub-section (1) or sub-section (2), subject to the provisions contained
55 in the following sub-sections.

- (4) The provisions of sections *one hundred and seven to one hundred and fifty-nine bis*, both inclusive, and sections *one hundred and seventy-seven to one hundred and ninety-four*, both inclusive of the Companies Act, 1926, shall apply *mutatis*
60 *mutandis* to a winding-up under this section, in so far as the said provisions refer to a winding-up by the court in terms of the said Act, and in so far as the said provisions are applicable and not inconsistent with any provision of this Act, or with any directions issued by the court under this section.

- (5) The court may direct that the aforementioned provisions of the Companies Act, 1926, may, for the purposes of the winding-up, be suitably modified in any particular case where the court is satisfied that having regard to the circumstances of the fund concerned it would be impracticable or unnecessarily
70 onerous to comply absolutely with the said provisions in every particular, and that in spite of such modification the interests of the creditors of the fund are sufficiently safeguarded.

- (6) In the winding-up of the whole or any part of the business of a fund, the value of the interests of the members or of the
75 various groups of members of the fund, and the value of any benefits due by the fund to persons other than members, shall be ascertained in such manner as the court may direct.

(7) Sonder afbreuk te doen aan die magte van die Meester wat ten opsigte van 'n likwidasië jurisdiksie het, moet die likwidateur wat ooreenkomstig sub-artikel (4) aangestel word, aan die registrator sodanige inligting as wat hy van tyd tot tyd mag verlang, verstrek, en moet hy aan die registrator verslag doen wanneer hy voornemens is om by die hof om instruksies aansoek te doen. Die registrator is geregtig om by so 'n aansoek persoonlik of by monde van 'n verteenwoordiger te verskyn, en hy kan self 'n aansoek by die hof aangaande die likwidasië doen.

Buitengewone
bepalings
aangaande
likwidasië
van fondse.

34. (1) By die toepassing van die bepalinge van die Maatskappywet, 1926, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* of *drie-en-dertig*—

- (a) word die lede van 'n fonds as uitgestelde skuldeisers behandel, en word hulle vorderinge teen die fonds, in hulle hoedanigheid van lede nie vereffen nie totdat die skulde van gewone skuldeisers betaal is;
- (b) word 'n verwysing na die Gekonsolideerde Inkomste Fonds vir die doel van toepassing op die Gebied, 'n verwysing na die Inkomstefonds van die Gebied geag.

(2) Indien 'n fonds 'n aandeelkapitaal het, is die aansprekbaarheid van 'n aandeelhouer in die geval van likwidasië kragtens voormelde artikels of beperk tot die onbetaalde bedrag (as daar is) op enige aandeel deur hom besit, of onbeperk, na gelang van die statute van die fonds bepaal.

HOOFSTUK VI.

ALGEMEEN EN DIVERSE.

'n Ongeregistreerde
persoon mag nie
besigheid as pen-
sioenfonds dryf nie.

35. Na afloop van 'n tydperk van agtien maande vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet mag niemand behalwe 'n fonds waarop die bepalinge van sub-artikel (2) van artikel *drie* van toepassing is of wat ingevolge die bepalinge van sub-artikel (3) of (4) van genoemde artikel vrygestel is—

- (a) die besigheid van 'n pensioenfonds dryf nie, tensy hy kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is, en binne genoemde tydperk mag niemand die besigheid van 'n pensioenfonds dryf nie, tensy hy kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is, of tensy hy onmiddellik voor bedoelde inwerkingtreding sodanige besigheid gedryf het, en die bepalinge van artikel *vyf* nagekom het;
- (b) as deel van die naam waaronder hy besigheid dryf of andersins by beskrywing van homself of sy besigheid die woord „pensioenfonds” of enige ander woorde wat dieselfde betekenis dra, gebruik nie.

Versuim van
iemand om
wetsbepalinge
na te kom
maak nie aan-
sprake van lid
teen so iemand
ongeldig nie.

36. Indien iemand, of hy 'n geregistreerde fonds is al dan nie, 'n bepaling van hierdie Wet oortree of verontagsaam het, word enige regte wat 'n lid of ander individu teen so 'n persoon sou gehad het indien daar nie 'n oortreding of verontagsaming plaasgevind het nie, nie daardeur ongeldig gemaak nie.

Registrator
kan sekere
tydperke
verleng.

37. (1) Wanneer iemand verplig is ooreenkomstig 'n bepaling van hierdie Wet om een of ander handeling binne 'n vermelde tydperk te verrig, kan die registrator op versoek van so iemand sodanige tydperk in 'n besondere geval van tyd tot tyd verleng.
(2) Die registrator kan in spesiale omstandighede enige sodanige vermelde tydperk verleng nadat dit verstryk het.

Jaarlikse verslag
deur registrator.

38. Die registrator lê jaarliks 'n verslag aangaande sy werksaamhede ingevolge hierdie Wet aan die Minister voor.

Reg om sekere
dokumente in te
sien, of afskrifte
daarvan te verkry.

39. (1) Elke geregistreerde fonds moet aan 'n lid, op aanvraag deur so 'n lid en na betaling van sodanige bedrag as wat die statute van die fonds mag bepaal, 'n afskrif van enige van die volgende dokumente oorhandig, te wete—

- (a) die statute van die fonds;
- (b) die jongste inkomsterekening ooreenkomstig paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel *negentien* opgestel tesame met die jongste balansstaat ooreenkomstig paragraaf (b) van daardie sub-artikel opgestel.

(2) 'n Lid is geregtig om sonder betaling by die geregistreerde kantoor van 'n geregistreerde fonds 'n afskrif van enige van die volgende dokumente in te sien en uittreksels daarvan te maak, te wete—

- (a) die in sub-artikel (1) bedoelde dokumente;
- (b) die jongste verslag (as daar een is) deur 'n waardeerder ooreenkomstig artikel *twintig* opgestel;
- (c) die jongste opgawe (as daar een is) en verslag daaroor kragtens artikel *een-en-twintig* opgestel;

(7) Without prejudice to the powers of the Master who has jurisdiction in respect of any winding-up, the liquidator appointed in terms of sub-section (4) shall give the registrar such information as the latter may require, from time to time and he shall report to the registrar whenever he intends to apply to the court for instructions. The registrar shall be entitled to be heard personally or by a representative at any such application, and he may himself make an application to the court with reference to the winding-up.

10 34. (1) In applying the provisions of the Companies Act, 1926, in terms of section *thirty-two* or *thirty-three*—
Special provisions relating to liquidation of funds.

(a) the members of a fund shall be treated as deferred creditors, and their claims against the fund in their capacity as members shall not be settled until the debts of ordinary creditors have been paid;

15 (b) any reference to the Consolidated Revenue Fund shall be deemed for the purpose of application to the Territory to be a reference to the Territory Revenue Fund.

20 (2) If a fund has a share capital, the liability of a shareholder in the case of liquidation under the aforementioned sections shall either be limited to the amount (if any) unpaid on any share held by him, or shall be unlimited, according as is provided by the rules of the fund.

25 CHAPTER VI.

GENERAL AND MISCELLANEOUS.

35. After the expiration of a period of eighteen months as from the commencement of this Act no person other than a fund to which the provisions of sub-section (2) of section *three* apply or which has been exempted in terms of sub-section (3) or (4) of that section shall—
Unregistered person may not carry on business as a pension fund.

(a) carry on the business of a pension fund unless he is registered or provisionally registered under this Act, and within the said period no person shall carry on the business of a pension fund, unless he is registered or provisionally registered under this Act or unless he was immediately before such commencement carrying on such business, and has complied with the provisions of section *five*;

40 (b) use, as part of the name under which he or it carries on business or otherwise in describing himself or itself or his or its business, the words "pension fund" or any other words importing a similar meaning.

45 36. If any person, whether or not he is a registered fund, has contravened or failed to comply with any provision of this Act, any rights which any member or other individual would have possessed against such person but for such contravention or failure shall not thereby be invalidated.
Failure of person to comply with law does not invalidate rights against such person.

50 37. (1) When any person is obliged in terms of any provision of this Act to perform any act within a specified period, the registrar may, at the request of such person, in any particular case extend that period from time to time.
Registrar may extend certain periods.

(2) The registrar may in special circumstances extend any such specified period after it has expired.

55 38. The registrar shall annually submit to the Minister a report on his activities under this Act.
Annual report by registrar.

60 39. (1) Every registered fund shall deliver to any member on demand by such member, and on payment of such sum as may be determined by the rules of the fund, a copy of any of the following documents, that is to say—
Right to obtain copies of or to inspect certain documents.

(a) the rules of the fund;

(b) the last revenue account prepared in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *nineteen* together with the last balance sheet prepared in terms of paragraph (b) of that sub-section.

65 (2) Any member shall be entitled to inspect without charge at the registered office of a registered fund, a copy of any of the following documents and make extracts therefrom, that is to say—

70 (a) the documents referred to in sub-section (1);

(b) the last report (if any) by a valuer prepared in terms of section *twenty*;

(c) the last statement (if any) and report thereon prepared in terms of section *twenty-one*;

- (d) enige skema wat deur die fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel *twee-en-twintig* uitgevoer word.

Regulasies.

40. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig wat nie met die bepalings van hierdie Wet onbestaanbaar is nie—
 (a) in verband met alle sake wat ingevolge hierdie Wet by regulasie voorgeskryf moet of kan word; 5
 (b) wat die vorm voorskryf van 'n in hierdie Wet bedoelde dokument waarvoor daar nie andersins voorsiening gemaak word nie of wat wysigings of aanvullings van so 'n vorm voorskryf. 10

Strafwe.

41. (1) Iemand wat—
 (a) die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *nege-en-dertig* oortree of verontagsaam; of
 (b) versuim om 'n opgawe te verstrek, of 'n skema, verslag, rekening, staat of ander dokument te stuur of te deponeer wanneer dit ooreenkomstig hierdie Wet vereis word; of
 (c) die bepalings van artikel *sewentien* oortree; of
 (d) versuim of weier om inligting te verstrek, of dokumente of rekenings oor te lê, of ander hulp aan die registrateur te verleen wanneer hy ooreenkomstig hierdie Wet versoek word aldus te doen; of
 (e) na die verstryking van 'n tydperk van agtien maande vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet iemand beweeg of probeer beweeg om 'n lid te word van of 'n bydrae te doen tot 'n persoon wat die besigheid van 'n fonds dryf en wat nie kragtens hierdie Wet geregistreer of voorlopig geregistreer is nie; of
 (f) die bepalings van artikel *dertien* of artikel *vyf-en-dertig* oortree; 30
 is aan 'n misdryf skuldig, en strafbaar—
 (i) in die geval van 'n in paragraaf (a) bedoelde misdryf, met 'n boete van hoogstens tien pond;
 (ii) in die geval van 'n in paragraaf (b) of (c) bedoelde misdryf met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond; 35
 (iii) in die geval van 'n in paragraaf (d) of (e) bedoelde misdryf met 'n boete van hoogstens vyftig pond; en
 (iv) in die geval van 'n in paragraaf (f) bedoelde misdryf met 'n boete van hoogstens honderd pond, of indien die oortreder 'n individu is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.
 (2) Ingeval 'n persoon skuldig bevind is aan 'n misdryf in sub-artikel (1) vermeld, en bedoelde persoon na sy skuldige bevinding nog met sy misdryf volhard, is hy aan 'n voortdurende misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens veertig sjielings ten opsigte van elke dag wat hy aldus volhard. 45

Straf vir vervalsing van state, ens.

42. Indien iemand 'n in hierdie Wet vermelde dokument uitgee wat in 'n vername opsig vals is, word so iemand en elke ander persoon wat deelgeneem het aan die opstel of uitgee van die dokument of wat dit onderteken het, geag aan falsiteit skuldig te wees, tensy bewys word dat die beskuldigde, as hy 'n individu is, of al die persone wat namens die beskuldigde gehandel het, as laasgenoemde nie 'n individu is nie, geen kennis gedra het van die valsheid van die dokument toe dit uitgegee is nie. 55

Vrystelling van Wet 34 van 1934.

43. Die Trustgelde Beskermings Wet, 1934 (Wet No. 34 van 1934), is nie van toepassing op 'n kragtens hierdie Wet geregistreerde of voorlopig geregistreerde fonds nie. 60

Wysiging van Wet 27 van 1943.

44. Die omskrywing van „versekeringsbesigheid” in artikel een van die Versekeringswet, 1943, vervat, word hiermee gewysig deur paragrawe (f) en (f)bis van die voorbehoudsbepaling daarvan deur die volgende paragraaf te vervang:
 „(f) die bedrywighede van 'n pensioenfonds soos omskryf in die Wet op Pensioenfondse, 1954, behalwe in dié mate (as daar is) wat so 'n pensioenfonds onderneem word by wyse van versekeringspolisse wat uitgereik word deur 'n persoon wat wettig versekeringsbesigheid dryf soos in hierdie Wet omskryf.” 70

Toepassing op Suidwes-Afrika.

45. Hierdie Wet is ook van toepassing op die Gebied.

Kort titel en datum van inwerking-treding.

46. Hierdie Wet heet die Wet op Pensioenfondse, 1954, en tree in werking op 'n datum wat deur die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal word.

- (d) any scheme which is being carried out by the fund in accordance with the provisions of section *twenty-two*.

40. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with the provisions of this Act— Regulations.

- 5 (a) in regard to all matters which by this Act are required or permitted to be prescribed by regulation;
(b) prescribing the form of any document referred to in this Act for which provision is not otherwise made, or prescribing alterations or additions to such form.

10 41. (1) Any person who— Penalties.

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (1) of section *thirty-nine*; or
(b) fails to make a return or transmit or deposit a scheme, report, account, statement, or other document when required to do so in terms of this Act; or
15 (c) contravenes the provisions of section *seventeen*; or
(d) fails or refuses to furnish information, or produce documents or accounts, or render other assistance to the registrar when called upon to do so in terms of this Act; or
20 (e) after the expiration of a period of eighteen months from the commencement of this Act, induces or attempts to induce any person to become a member of, or to contribute to a person who is carrying on the business of a fund and who is not registered or provisionally registered under this Act; or
25 (f) contravenes the provisions of section *thirteen* or *thirty-five*;

shall be guilty of an offence, and liable—

- 30 (i) in the case of an offence referred to in paragraph (a) to a fine not exceeding ten pounds;
(ii) in the case of an offence referred to in paragraph (b) or (c) to a fine not exceeding twenty-five pounds;
35 (iii) in the case of an offence referred to in paragraph (d) or (e) to a fine not exceeding fifty pounds; and
(iv) in the case of an offence referred to in paragraph (f) to a fine not exceeding one hundred pounds, or, if the offender is an individual, to imprisonment for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment.
40

(2) Where any person has been convicted of any offence mentioned in sub-section (1), and such person still persists in such offence after conviction, he shall be guilty of a continuing offence, and liable to a fine not exceeding forty shillings in respect
45 of every day that he so persists.

42. If any person issues any document mentioned in this Act which is false in any material respect, that person and every other person who took part in the preparation or issue of the document or who signed it, shall be deemed to be guilty
50 of falsity, unless it is proved that the accused, if an individual, or all the persons who acted on behalf of the accused, if the latter is not an individual, had no knowledge of the falsity of the document when it was issued. Penalty for falsifying statements, etc.

43. The Trust Moneys Protection Act, 1934 (Act No. 34 of 1934), shall not apply to a fund registered or provisionally registered under this Act. Exemption from Act 34 of 1934.

44. The definition of "insurance business" contained in section *one* of the Insurance Act, 1943, is hereby amended by the substitution of the following paragraph for paragraphs
60 (f) and (f)*bis* of the proviso thereto: Amendment of Act 27 of 1943.

65 "(f) the activities of a pension fund as defined in the Pension Funds Act, 1954, save to the extent (if any) to which such pension fund is undertaken by means of policies of insurance which are issued by a person lawfully carrying on insurance business within the meaning of this Act."

45. This Act shall apply also in the Territory.

Operation in South-West Africa.

46. This Act shall be called the Pension Funds Act, 1954, and shall come into operation on a date to be fixed by the
70 Governor-General by proclamation in the *Gazette*. Short title and date of commencement.